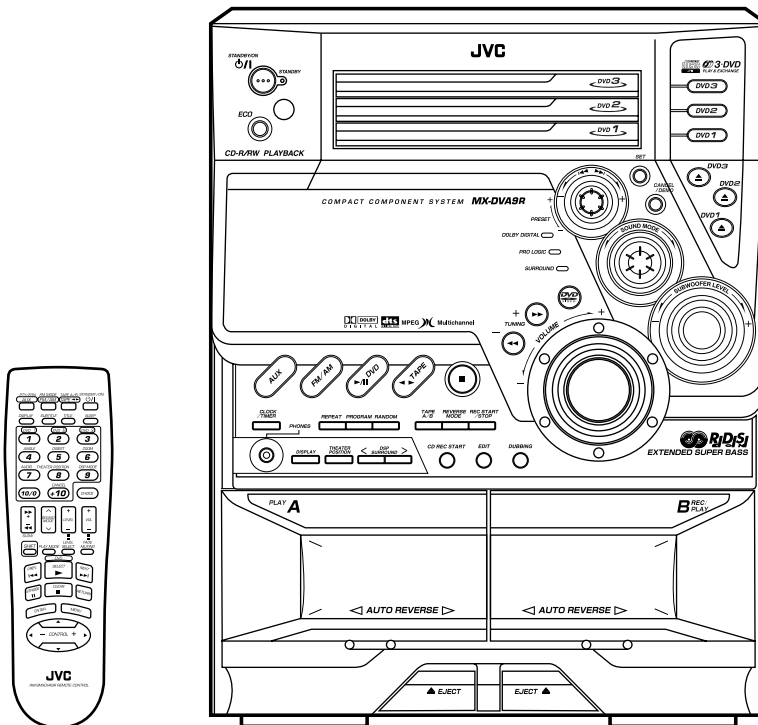


JVC



COMPACT COMPONENT SYSTEM SISTEMAS DE COMPONENTES COMPACTOS IMPIANTO A COMPONENTI COMPATTO

CA-MXDVA9R



INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES ISTRUZIONI

For Customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.


Model No. _____

Serial No. _____


GVT0057-017A
[EN]

Avisos, precauciones y otras notas Avvertenze e precauzioni da osservare

PRECAUCIÓN — Interruptor STANDBY/ON

Desconectar el cable de alimentación para desactivar la alimentación totalmente. Cualquier que sea la posición de ajuste del interruptor STANDBY/ON  , la alimentación no es cortada completamente. La alimentación puede ser controlada remotamente.

ATTENZIONE — L'interruttore STANDBY/ON

Disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica per staccare completamente l'alimentazione. L'interruttore STANDBY/ON  in nessuna posizione stacca la linea di alimentazione elettrica principale. È possibile il controllo remoto dell'alimentazione.

PRECAUCIÓN

Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi, ecc...

1. Non toglieate viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

PRECAUCIÓN

- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación.
(Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No utilice este aparato en el cuarto de baño o en lugares donde hay agua. Tampoco coloque ningún recipiente que contenga agua u otros líquidos (frascos de cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) encima de este aparato.

ATTENZIONE

- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
- Non usare l'apparecchio in bagno o in locali dove sia presente l'acqua. Evitare assolutamente di collocare contenitori contenenti acqua o liquidi (flaconi di cosmetici o medicinali, vasi di fiori, piante in vaso, tazze etc.) sull'apparecchio.

Per l'Italia:

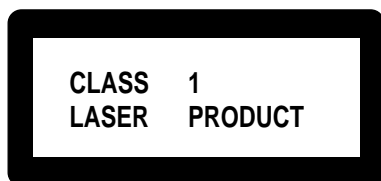
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."

IMPORTANTE PARA LOS PRODUCTOS LÁSER / IMPORTANTE PER I PRODOTTI LASER

REPRODUCCIÓN DE ETIQUETAS / RIPRODUZIONE DELLE ETICHETTE

① ETIQUETA DE CLASIFICACIÓN, PEGADA EN LA PARTE POSTERIOR DE LA CAJA

① ETICHETTA DI CLASSIFICAZIONE, SITUATA SUL RIVESTIMENTO POSTERIORE



② ETIQUETA DE ADVERTENCIA, PEGADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD

② ETICHETTA DI AVVERTENZA, SITUATA ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	WARNING: Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)
ADVARSEL: Usynlig laserstrålning ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling (d)	VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alitiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **PELIGRO:** En el interior hay radiación láser invisible. Evite el contacto directo con el haz.
3. **PRECAUCIÓN:** No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.

1. PRODOTTO LASER CLASSE 1
2. **PERICOLO:** Radiazione laser invisibile quando l'apparecchio è aperto ed il dispositivo di sicurezza è guasto o disattivato. Evitare l'esposizione diretta ai raggi.
3. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Non vi sono parti adoperabili dall'utente all'interno di questo apparecchio; lasciare tutti i controlli a personale qualificato.

Precaución: ventilación correcta

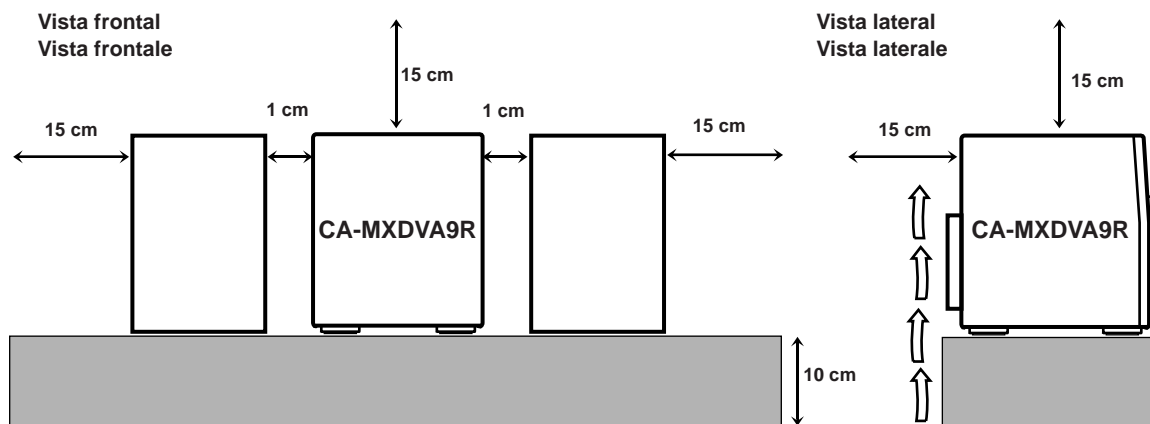
Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendio y prevenir posibles daños, instale el equipo en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

- 1 Parte frontal: Sin obstrucciones, espacio abierto.
- 2 Lados/parte superior/parte posterior: No debe haber ninguna obstrucción en las áreas mostradas por las dimensiones de la siguiente figura.
- 3 Parte inferior: Sitúe el equipo sobre una superficie nivelada. Mantenga un espacio adecuado para permitir el paso del aire y una correcta ventilación, situando el equipo sobre un soporte de 10 o más cm de altura.

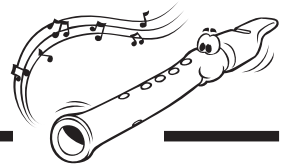
Attenzione: Per una corretta ventilazione

Per prevenire il rischio di scosse elettriche e di incendio ed evitare possibili danni, collocare le apparecchiature nel modo seguente:

- 1 Parte anteriore: Nessun ostacolo e spazio libero.
- 2 Lati/Parte superiore/Retro: Lasciare libere le zone indicate dalle dimensioni di seguito.
- 3 Base: Collocare su una superficie piana. Consentire un'adeguata ventilazione dell'impianto appoggiandolo su un tavolino alto almeno 10 cm.



Introducción



Muchas gracias por adquirir uno de nuestros productos JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad. Guarde este manual para futuras consultas.

Acerca de este Manual

Este manual está organizado de la siguiente manera:

- **Básicamente, este manual explica las operaciones utilizando los botones y los controles de la unidad. También podrá usar los botones del control remoto si llevan nombres (o marcas) iguales o similares a los de la unidad. Si la operación con el control remoto es diferente de la realizada con la unidad, será explicado en cada caso.**
- La información básica y común para las diversas funciones está agrupada en un lugar, y se evita su repetición en cada procedimiento. Por ejemplo, la información sobre el encendido/apagado de la unidad, el ajuste de volumen, el cambio de los efectos de sonido y otros no se repite, por haberse explicado en la sección “Operaciones comunes” en las páginas 10 a 13.
- En este manual se utilizan las siguientes marcas:



Proporciona advertencias y precauciones para evitar daños o riesgos de incendio/descargas eléctricas.

También proporciona información útil para obtener el mejor rendimiento posible de la unidad.



Proporciona información y sugerencias útiles.

Precauciones

Instalación

- Instale la unidad en un sitio nivelado, seco, que no sea ni muy frío ni muy caluroso—entre 5°C y 35°C.
- Instale la unidad en un sitio bien ventilado para evitar que se genere calor dentro de la misma.
- Deje un espacio suficiente entre la unidad y el televisor.
- Para evitar interferencias, mantenga los altavoces alejados del televisor.



NO instale la unidad cerca de fuentes de calor, en ambientes polvorientos, o en sitios expuestos a la luz directa del sol o a las vibraciones.

Fuente de alimentación

- Para desenchufar el cable de alimentación de CA del tomacorriente mural, siempre tire del enchufe, no del cable.



NO toque el cable de alimentación de CA con las manos mojadas.

Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en la lente del interior de la unidad, en los siguientes casos:

- Después de encender la calefacción de la habitación
- En una habitación húmeda
- Si lleva la unidad directamente desde un lugar frío a otro cálido

si se produce condensación, la unidad podría no funcionar correctamente. En tal caso, deje la unidad encendida durante algunas horas hasta que se evapore la humedad, desenchufe el cable de alimentación de CA y vuélvalo a enchufar.

Otros

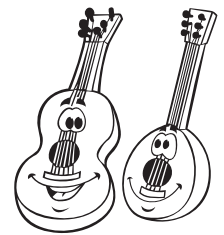
- Si llegara a entrar líquido o algún objeto metálico dentro de la unidad, desenchufe el cable de alimentación de CA y consulte con su proveedor antes de intentar su uso otra vez.
- Cuando la unidad no va a ser utilizada por un tiempo prolongado, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de CA.



NO desarme la unidad; en el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario.

Si hay alguna condición anormal, desenchufe el cable de alimentación de CA y consulte con su proveedor.

Contenido

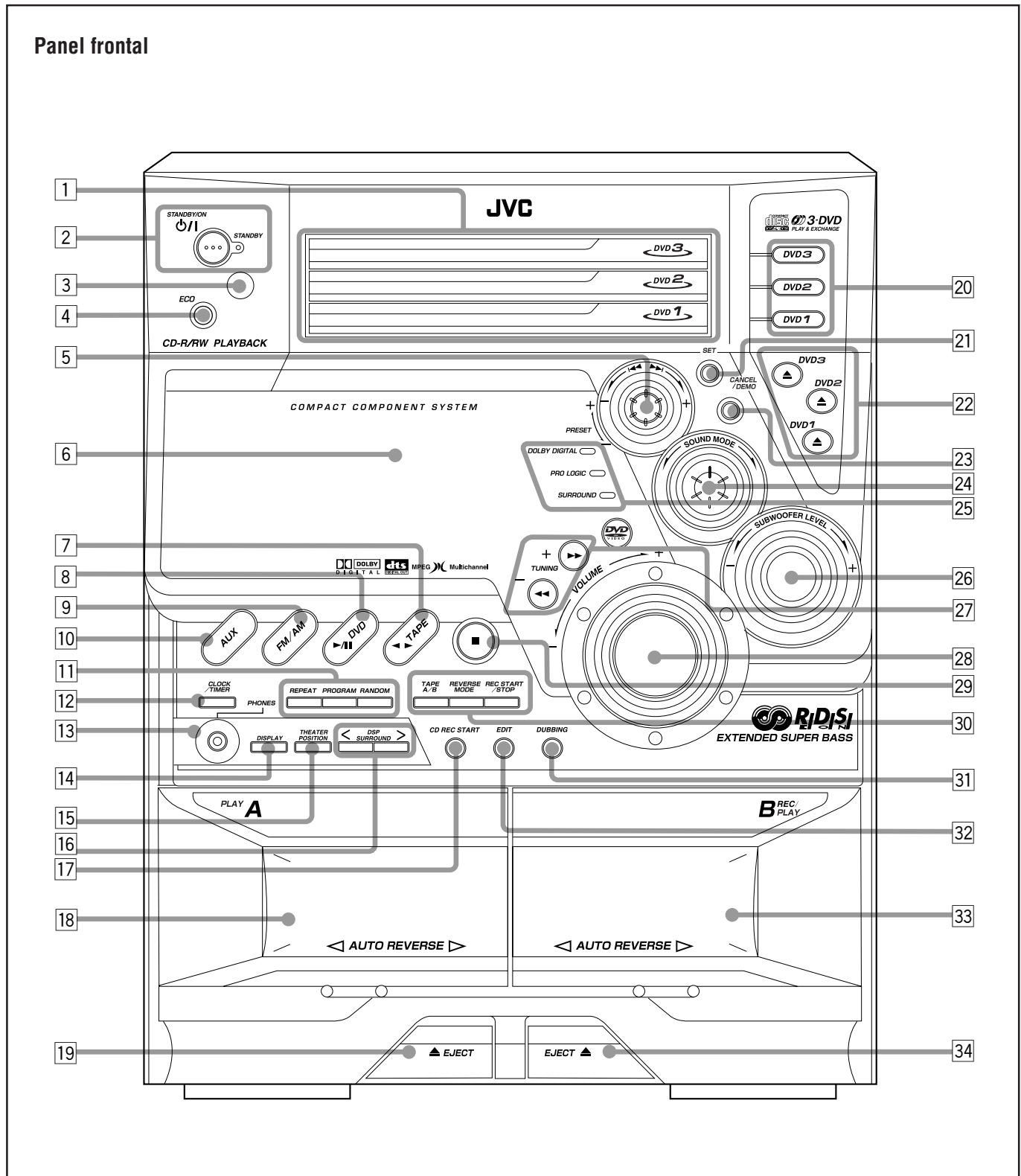


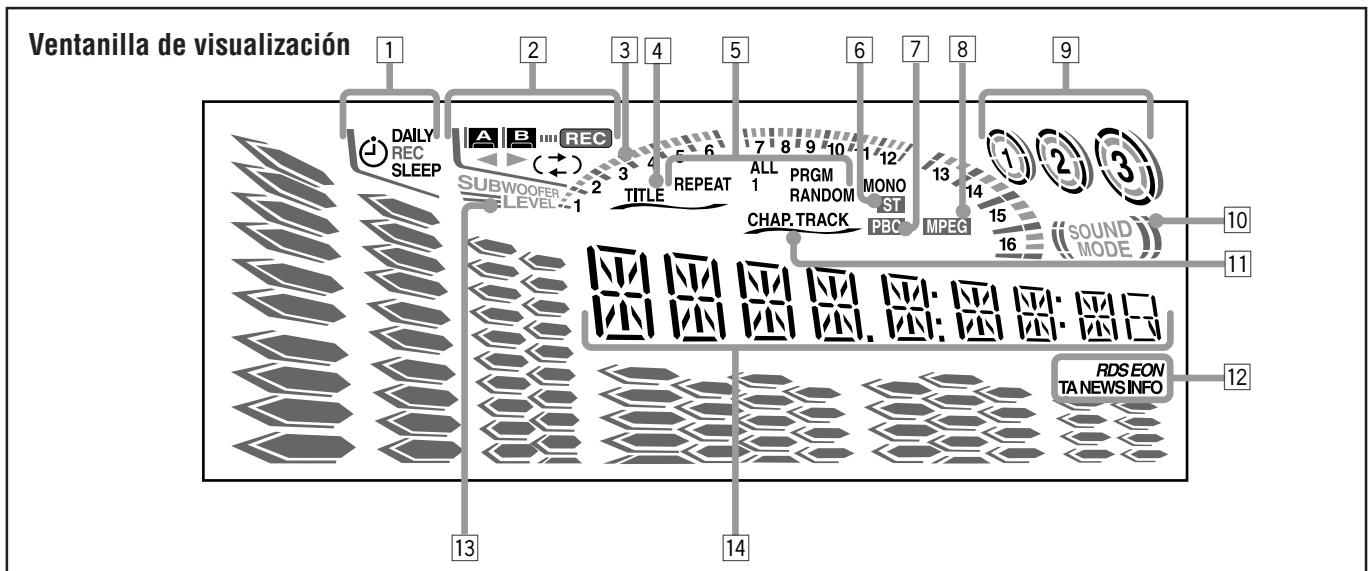
Ubicación de los botones y controles	3	• Reproducción repetida	26
Panel frontal	3	• Repetición A-B	27
Control remoto	5	Reproducción de efectos especiales de DVD/VCD... 28	
Primeros pasos	6	Reproducción de imagen fija/cuadro por cuadro	28
Accesorios suministrados	6	Visualización de imágenes fijas continuas—Strobe ...	28
Colocación de las pilas en el control remoto	6	Reproducción a cámara lenta—Slow	28
Conexión de las antenas	6	Zoom sobre la imagen—Zoom	28
Conexión de los altavoces	7	Visualización de los capítulos/pistas deseados	
Conexión de otro equipo	8	—Digest	29
Cancelación de la demostración en pantalla	9	Selección del brillo de la imagen	
Operaciones comunes	10	—Theater Position	29
Conexión y desconexión de la alimentación	10	Reproducción de las cintas..... 30	
Ahorro de energía en el modo de espera		Reproducción de una cinta	30
—Modo ecología	10	Cómo encontrar el comienzo de una canción	
Ajuste del reloj	10	—Exploración de piezas musicales	30
Selección de las fuentes	11	Uso del modo DSP Surround	31
Ajuste del volumen	11	Activación y ajuste del modo DSP Surround	31
Ajuste del balance de salida de los altavoces		Grabación	32
delanteros	11	Grabación de cintas en la platina B	32
Refuerzo de los sonidos graves	12	Duplicación de cintas	33
Selección de los modos de sonido	12	Grabación directa de VCD/CD	33
Creación de su propio modo de sonido		Grabación con edición automática	34
—Modo Manual	13	Operación del menú en pantalla	35
Escuchando radiodifusiones en FM y AM		Procedimiento básico	35
(OM/OL).....	14	Cambio de las configuraciones iniciales del	
Cómo sintonizar una emisora	14	idioma	36
Cómo preajustar las emisoras	14	Cambio de las diversas configuraciones de audio	36
Cómo sintonizar una emisora preajustada.....	14	Cambio de las configuraciones de la pantalla	38
Recibiendo emisoras de FM con RDS	15	Cambio de las configuraciones del sistema.....	39
Cómo cambiar la información de RDS	15	Uso del bloqueo para niños	40
Cómo buscar programas mediante códigos PTY		Ajuste del nivel de bloqueo para niños	40
(Búsqueda de PTY)	15	Cómo cancelar temporalmente el bloqueo para	
Conmutando temporalmente al tipo de programa		niños	40
seleccionado por usted	16	Uso de los temporizadores	41
Reproducción de discos—Introducción	17	Uso del temporizador de ajuste diario	41
Estructura del disco	17	Uso del temporizador de grabación	43
Características del DVD	18	Uso del temporizador de apagado (“Sleep”)	44
• Selección de una vista multiángulo	18	Prioridad del temporizador	44
• Selección del idioma de audio	18	Uso del sistema de control AV COMPU LINK	45
• Selección del subtítulo	18	Apéndice A—Mantenimiento	46
Reproducción básica del disco	19	Apéndice B—Localización de averías	47
Cómo cargar los discos	19	Apéndice C—Descripción de los códigos PTY	48
Operaciones básicas comunes del disco	19	Apéndice D—Señales de salida a través del	
Reproducción de DVD	19	terminal OPTICAL DIGITAL OUTPUT	48
Reproducción de VCD/CD	21	Apéndice E—Código de idiomas para el menú	
Localización de un punto específico	22	en pantalla	49
Inhibiendo la expulsión del disco		Apéndice F—Código de países para el bloqueo	
—Bloqueo de la bandeja	22	para niños	50
Reproducción de accionada por menú—DVD/VCD		Apéndice G—Visualización de canales	52
con función PBC	23	Especificaciones	52
Operaciones de los menús	23		
Selección de los modos de reproducción	24		
Programación del orden de reproducción de los			
títulos y de pistas—Reproducción programada ...	24		
Reproducción al azar—Reproducción aleatoria	26		
Repetición de la reproducción	26		

Ubicación de los botones y controles

Familiarícese con los botones y controles de su unidad.

Panel frontal





Para los detalles, consulte las páginas entre paréntesis.

Panel frontal

- 1 Bandejas de los discos
- 2 Botón STANDBY/ON \mathcal{O} /I (encendido/apagado) y lámpara STANDBY (espera) (10, 42, 43)
- 3 Sensor de control remoto
- 4 Botón ECO (ecología) (10)
- 5 Control PRESET + / - (preajuste) (14)
Control \lll / \ggg (búsqueda regresiva/búsqueda progresiva) (10, 13, 20, 21, 24, 26, 34, 41 - 43)
- 6 Ventanilla de visualización
- 7 Botón y lámpara TAPE $\lll \ggg$ (cinta $\lll \ggg$) (11, 30, 32, 33)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 8 Botón y lámpara DVD \ggg / \lll (reproducción/pausa) (11, 19 - 24, 26)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 9 Botón y lámpara FM/AM (11, 14)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 10 Botón y lámpara AUX (auxiliar) (11)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 11 Botones del modo de reproducción de disco
 - Botón REPEAT (23, 27)
 - Botón PROGRAM (24, 25)
 - Botón RANDOM (26)
- 12 Botón CLOCK/TIMER (reloj/temporizador) (10, 41 - 44)
- 13 Jack PHONES (auriculares) (11, 20, 36)
- 14 Botón DISPLAY (15, 18, 20, 22, 52)
- 15 Botón THEATER POSITION (29)
- 16 Botones DSP SURROUND $< / >$ (31)
- 17 Botón CD REC START (inicio de grabación) (33, 34)
- 18 Portacassette de la platina A (30)
- 19 Botón \blacktriangle EJECT (expulsión) para la platina A (30)
- 20 Botones del número de disco y lámpara (DVD1, DVD2, y DVD3) (19, 21, 24, 26, 33, 34)
Pulsando uno de estos botones también se conecta la alimentación de la unidad.
- 21 Botón SET (ajuste) (10, 13, 14, 24, 34, 41 - 44)
- 22 Botones \blacktriangle (Bandejas de disco abre/cierra) (DVD1, DVD2, y DVD3) (19 - 22)
Pulsando uno de estos botones también se conecta la alimentación de la unidad.
- 23 Botón CANCEL/DEMO (cancelación/demostración) (9, 10, 24, 34, 41 - 44)

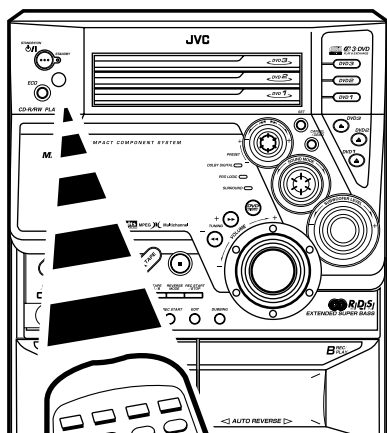
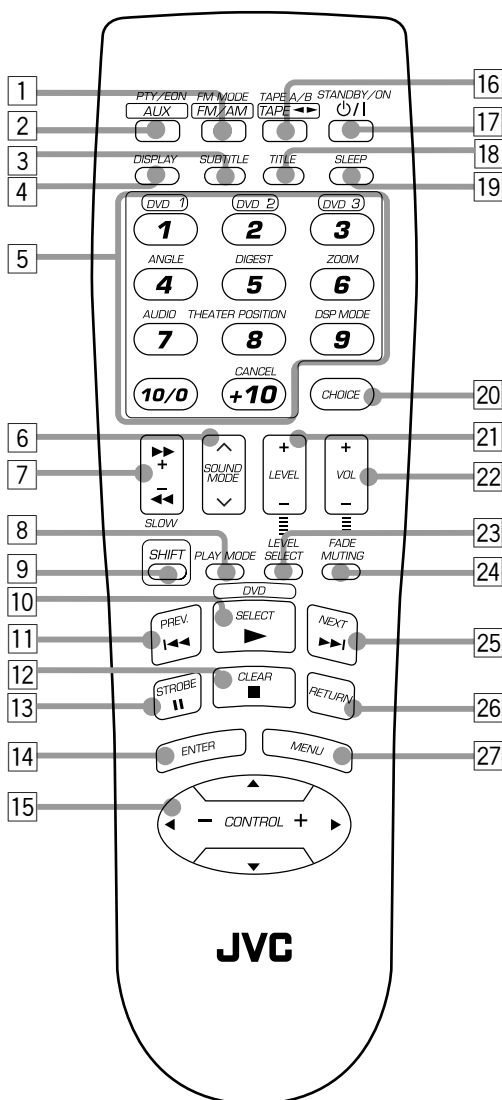
- 24 Control SOUND MODE (modo de sonido) (12)
- 25 Lámpara DOLBY DIGITAL (17, 20)
Lámpara PRO LOGIC (36)
Lámpara SURROUND (31)
- 26 Control SUBWOOFER LEVEL + / - (nivel de subwoofer) (12)
- 27 Botones TUNING + / - (sintonía) (14)
Botones \lll / \ggg (retroceso rápido/avance rápido) (13, 22, 30)
- 28 Control VOLUME + / - (11)
- 29 Botón \blacksquare (parada) (9, 20 - 26, 30, 32 - 34, 43)
- 30 Botones de operación de la cinta
 - Botón TAPE A/B (30)
 - Botón REVERSE MODE (30, 32 - 34)
 - Botón REC START/STOP (32 - 34, 43)
- 31 Botón DUBBING (33)
- 32 Botón EDIT (34)
- 33 Portacassette de la platina B (30, 32)
- 34 Botón EJECT \blacktriangle (expulsión) para la platina B (30, 32)

Ventanilla de visualización

- 1 Indicadores del temporizador
 - Indicadores \mathcal{O} (temporizador), DAILY (temporizador diario), REC (temporizador de grabación), y SLEEP (temporizador de apagado)
- 2 Indicadores de operación de la cinta
 - Indicadores A/B (platina de funcionamiento), **REC** (grabación), $\lll \ggg$ (dirección de la cinta), y $\lll \ggg$ (modo de inversión)
- 3 Indicadores de los números de título y pista del disco (1 - 16)
- 4 Indicador TITLE
- 5 Indicadores del modo de reproducción del disco
 - Indicadores REPEAT (ALL/1), PRGM (programa), y RANDOM
- 6 Indicadores de operación del sintonizador
 - Indicadores MONO y ST (estéreo)
- 7 Indicador PBC
- 8 Indicador MPEG
- 9 Disco indicadores
- 10 Indicador SOUND MODE (modo de sonido)
- 11 Indicadores CHAP. (capítulos) y TRACK
- 12 Indicadores de operación de RDS
 - Indicadores de RDS, EON, y TA/NEWS/INFO
- 13 Indicador SUBWOOFER LEVEL
- 14 Pantalla principal
 - Muestra el nombre de la fuente, la frecuencia, etc.



Control remoto



Utilice el control remoto apuntándolo hacia el sensor remoto del panel frontal.

Control remoto

- 1 Botón FM/AM (11, 14)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
Botón FM MODE* (14)
- 2 Botón AUX (auxiliar) (11)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
Botón PTY/EON* (15, 16)
- 3 Botón SUBTITLE (18)
- 4 Botón DISPLAY (15, 18, 20, 22, 52)
- 5 Botones numéricos (14, 20 – 22, 25, 40)
Botones del número de disco* (DVD 1, DVD 2, y DVD 3) (19, 21, 25, 26)
Botón ANGLE* (18)
Botón DIGEST* (29)
Botón ZOOM* (28)
Botón AUDIO* (18)
Botón THEATER POSITION* (29)
Botón DSP MODE* (31)
Botón CANCEL* (25)
- 6 Botón SOUND MODE \wedge / \vee (12)
- 7 Botón \ll / \gg (retroceso rápido/avance rápido) (22, 30)
Botón + / - (14)
Botón SLOW + / - (28)
- 8 Botón PLAY MODE (20 – 22, 24 – 27)
- 9 Botón SHIFT
- 10 Botón DVD \blacktriangleright (reproducción) (11, 19 – 22, 25, 28)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
Botón SELECT (selección) (23, 29)
- 11 Botón \blacktriangleleft (búsqueda regresiva) (20, 21)
Botón PREV. (vista previa) (29)
- 12 Botón \blacksquare (parada) (20, 21, 23, 25, 26, 30, 40)
Botón CLEAR (24, 25)
- 13 Botón \parallel (pausa) (19, 28)
Botón STROBE (28)
- 14 Botón ENTER (20 – 22, 25 – 27, 29, 35 – 38, 40)
- 15 Botón Cursor ($\blacktriangle / \blacktriangledown / \blacktriangleright / \blacktriangleleft$) (23, 28, 29, 35 – 38, 40)
Botón CONTROL + / - (15, 16, 18, 20 – 22, 25 – 27)
- 16 Botón TAPE $\blacktriangleleft \blacktriangleright$ (cinta $\blacktriangleleft \blacktriangleright$) (11, 30)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
Botón TAPE A/B* (cinta A/B) (30)
- 17 Botón STANDBY/ON O/I (10)
- 18 Botón TITLE (23)
- 19 Botón SLEEP (44)
- 20 Botón CHOICE (35)
- 21 Botón LEVEL + / - (11, 12, 31)
- 22 Botón VOL (volumen) + / - (11)
- 23 Botón LEVEL SELECT (11, 12, 31)
- 24 Botón FADE MUTING (11)
- 25 Botón $\blacktriangleright \blacktriangleright$ (búsqueda progresiva) (20, 21, 25, 26)
Botón NEXT (29)
- 26 Botón RETURN (23)
- 27 Botón MENU (23)

* Estos botones funcionan mientras los pulsa junto con SHIFT.

Accesorios suministrados

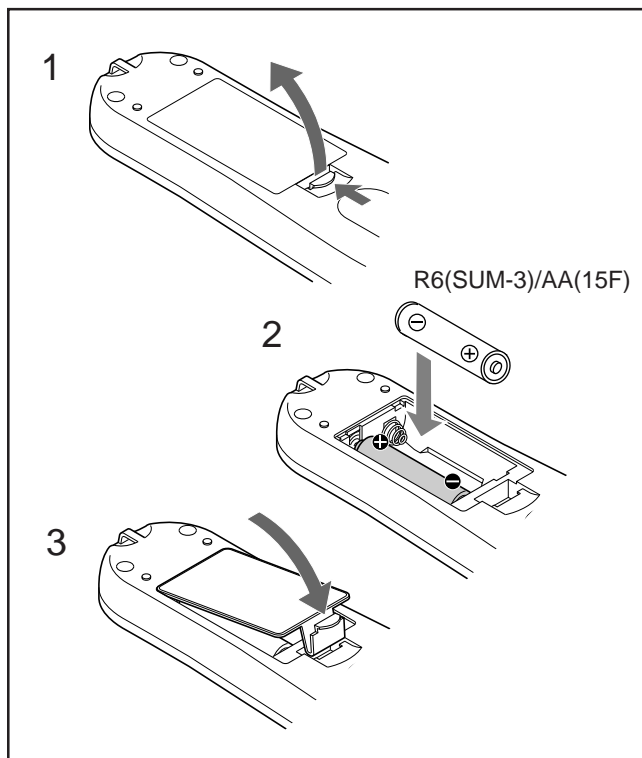
Asegúrese de que cuenta con todos los artículos siguientes. El número entre paréntesis indica la cantidad de piezas suministradas.

- Antena de cuadro de AM (OM/OL) (1)
- Antena de FM (1)
- Control remoto (1)
- Pilas (2)

Si hay alguna pieza faltante, consulte inmediatamente con su distribuidor.

Colocación de las pilas en el control remoto

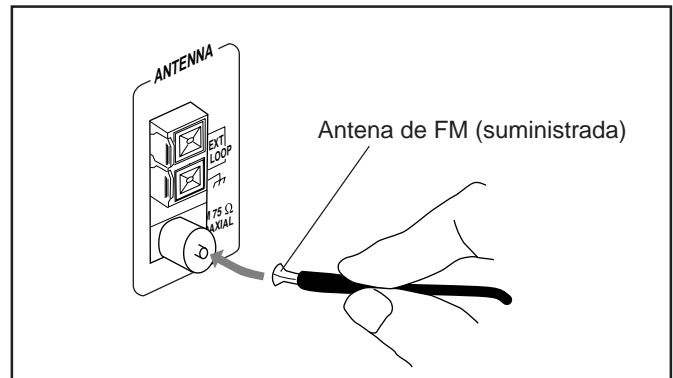
Coloque las pilas—R6(SUM-3)/AA(15F)—dentro del control remoto, haciendo coincidir sus polaridades (+ y -) con las marcas + y - del compartimiento de las pilas. Cuando la unidad deje de responder al control remoto, cambie ambas pilas al mismo tiempo.



- NO combine una pila usada con otra nueva.
- NO utilice conjuntamente diferentes tipos de pilas.
- NO exponga las pilas al calor o a las llamas.
- NO deje las pilas dentro del compartimiento de las pilas si no va a usar la unidad por un tiempo prolongado. De lo contrario, se producirían daños debido al ácido de las pilas.

Conexión de las antenas

Antena de FM



- 1 Conecte la antena de FM al terminal **FM 75 Ω COAXIAL**.
- 2 Extienda la antena de FM.
- 3 Fíjela en una posición que le permita obtener la mejor recepción y luego sujétela sobre la pared, etc.

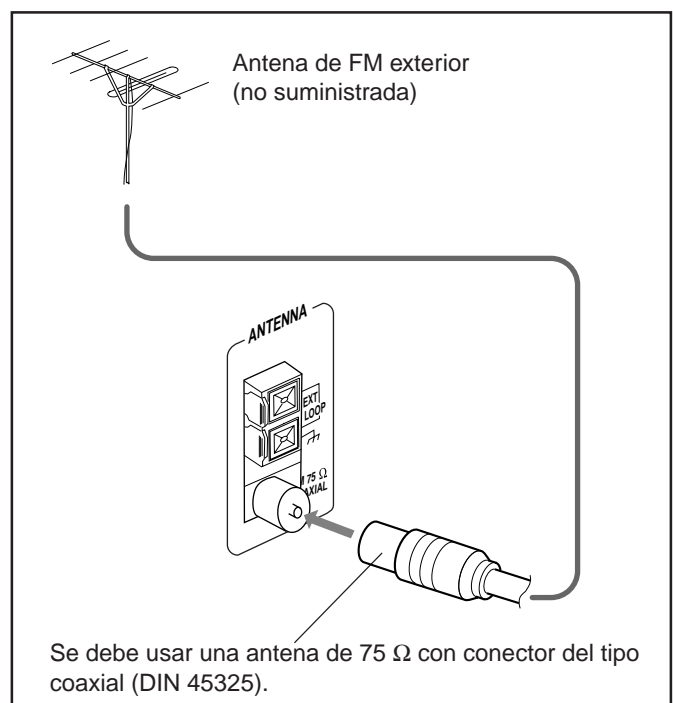


Acerca de la antena de FM suministrada

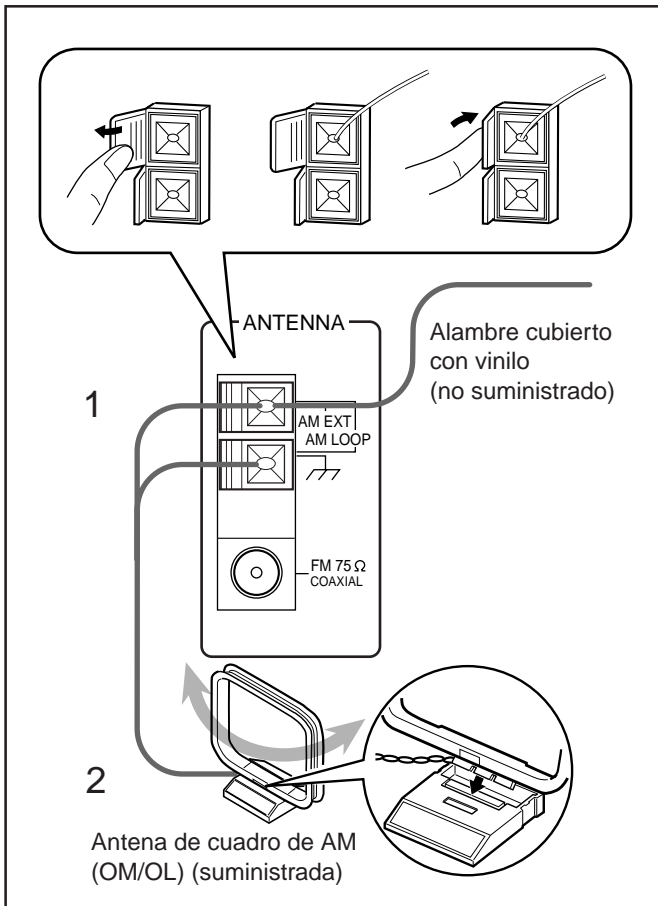
La antena de FM suministrada con esta unidad puede usarse como medida temporal. Si la recepción es deficiente, podrá conectar una antena de FM exterior.

Para conectar una antena de FM exterior

Antes de conectarla, desconecte la antena de FM suministrada.



Antena de AM (OM/OL)



1 Conecte la antena de cuadro de AM (OM/OL) a los terminales AM LOOP, tal como se indica en la ilustración.

- Si el hilo de la antena de cuadro de AM (OM/OL) lleva una cubierta de vinilo, saque la cubierta retorciéndola tal como se indica en la figura.



2 Gire la antena de cuadro de AM (OM/OL) hasta que se obtenga la mejor recepción.

Para conectar una antena de AM (OM/OL) exterior

Si la recepción es deficiente, conecte un alambre simple cubierto con vinilo al terminal AM EXT y extiéndalo horizontalmente. La antena de cuadro de AM (OM/OL) debe permanecer conectada.



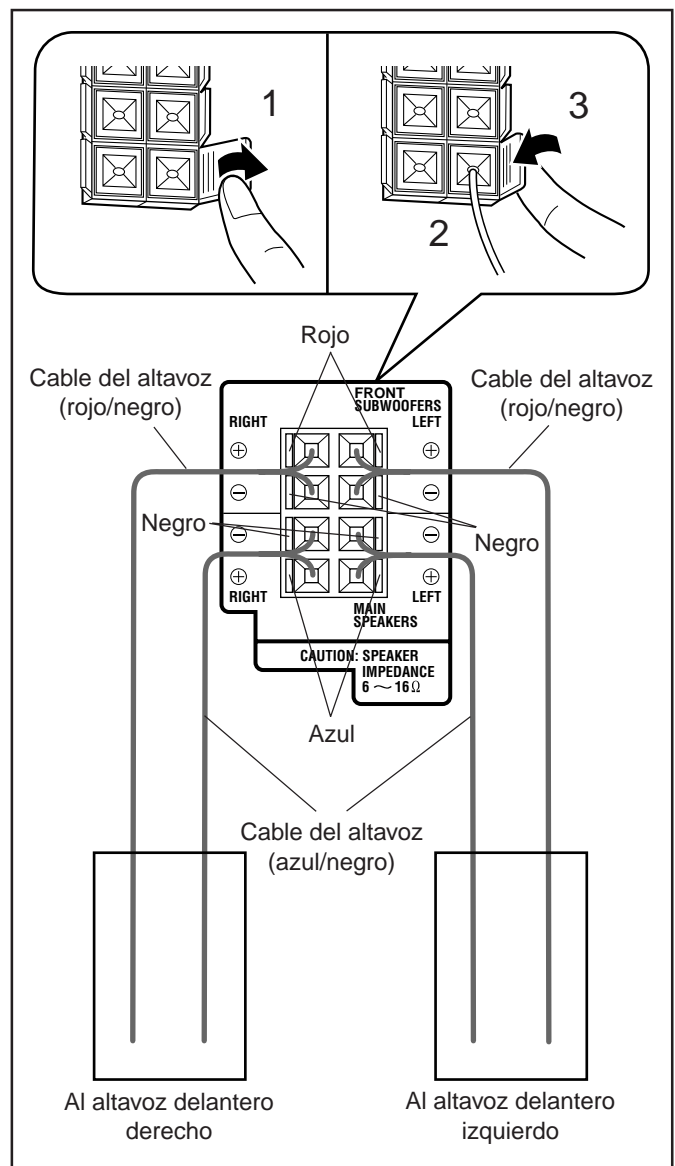
Para una mejor recepción en FM y AM (OM/OL)

- Asegúrese de que los conductores de antena no hagan contacto con otros terminales y cordones de conexión.
- Mantenga las antenas alejadas de las partes metálicas de la unidad, de los cordones de conexión y del cable de alimentación de CA.

Conexión de los altavoces

IMPORTANTE: Utilice solamente altavoces que tengan la misma impedancia que la indicada por los terminales de altavoz en la parte posterior de la unidad.

Para conectar altavoces delanteros



1 Abra los terminales de altavoz.

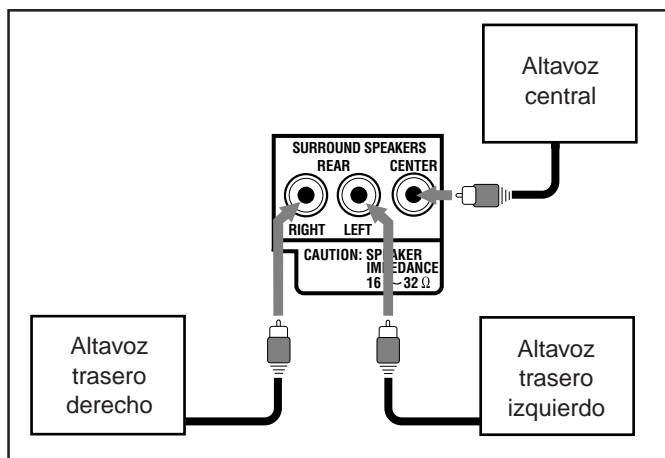
2 Inserte el extremo del cable de altavoz en el terminal.

Haga coincidir la polaridad (colores) de los terminales de altavoz: Rojo (+) con rojo (+), y negro (-) con negro (-); Azul (+) con azul (+) y negro (-) con negro (-).

3 Cierre los terminales de altavoz.

Para conectar el altavoz central y los altavoces traseros

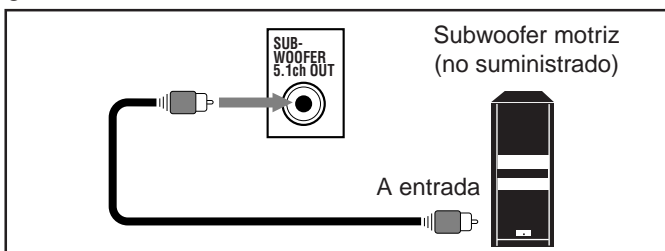
Conectando el altavoz central y los altavoces traseros a los jacks SURROUND SPEAKERS, podrá disfrutar del sonido multicanal Dolby Digital, MPEG Multichannel y de los modos DSP Surround. (Véase página 31).



- Conecte el altavoz trasero derecho al jack REAR RIGHT.
- Conecte el altavoz trasero izquierdo al jack REAR LEFT.
- Conecte el altavoz central al jack CENTER.

Para conectar un subwoofer

Conectando un subwoofer, podrá reproducir las señales LFE grabadas en el software multicanal.



Usando un cable de audio monofónico (no suministrado), conecte el jack de entrada de un subwoofer motriz al jack SUB-WOOFER 5.1ch OUT.

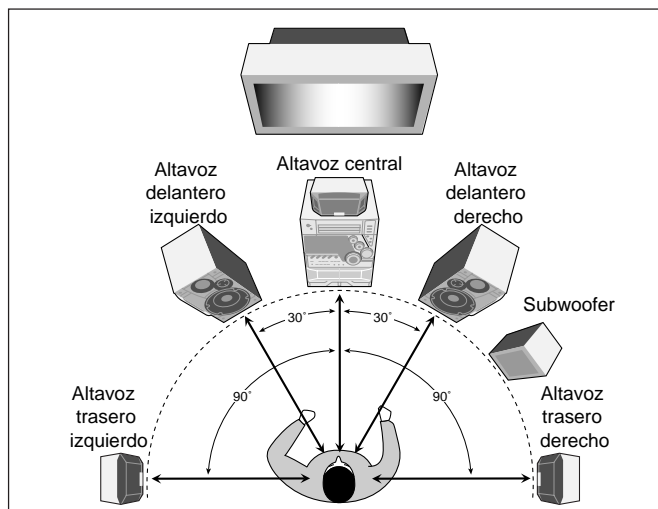


Para evitar daños en el subwoofer motriz

Antes de seleccionar un disco como fuente de reproducción, ajuste el nivel de volumen del subwoofer motriz (no suministrado) al mínimo. Cuando reproduzca un disco que tenga un software con señales LFE, entonces ajuste el volumen del subwoofer motriz al nivel deseado.

Disposición ideal de los altavoces

Para disfrutar del sonido multicanal, coloque los altavoces de la manera indicada abajo. Si la disposición indicada no es posible, ajuste la configuración de los altavoces utilizando el menú en pantalla. (Véase página 37).



Conexión de otro equipo

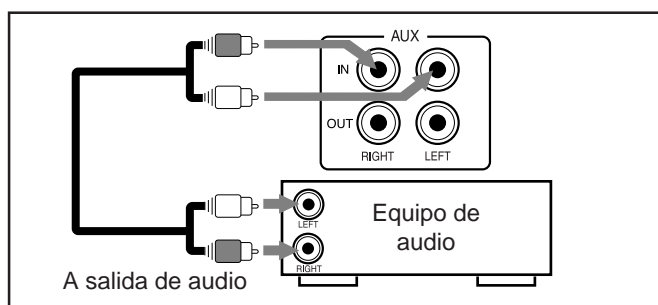
Usted podrá conectar tanto un equipo analógico como digital.



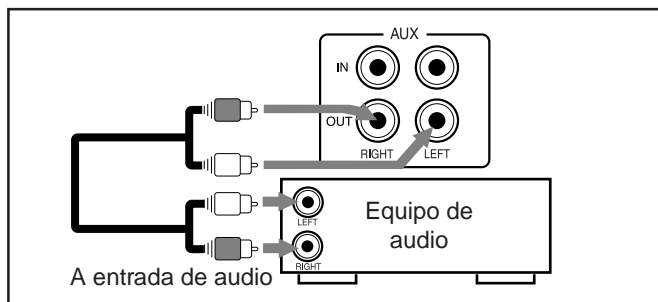
- NO conecte ningún equipo con la unidad encendida.
- NO enchufe ningún equipo antes de finalizar todas las conexiones.

Para conectar un componente analógico

Asegúrese de conectar correctamente los cables de audio: Las clavijas blancas son para las señales de audio del lado izquierdo, y las rojas son para las señales de audio del lado derecho.



Para reproducir el otro equipo a través de esta unidad, efectúe la conexión entre los jacks de salida de audio del otro equipo con los jacks AUX IN utilizando cables de audio (no suministrados).



Para grabar sonido en el otro equipo a través de esta unidad, efectúe la conexión entre los jacks de entrada de audio del otro equipo con los jacks AUX OUT utilizando cable de audio (no suministrado).

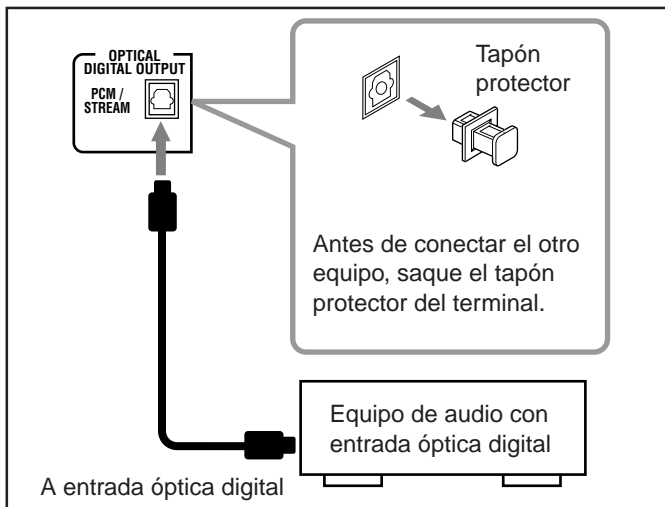
- Véase “Acerca del sonido generado a través de los terminales traseros” en la página siguiente.



Para conectar el equipo de audio con terminal de entrada digital óptico—tal como un decodificador digital

Utilizando el cable digital óptico (no suministrado), podrá conectar un decodificador digital tal como una grabadora de MD o una grabadora de CD.

- Véase “Acerca del sonido generado a través de los terminales traseros” más abajo.



Conecte un cable óptico digital (no suministrado) entre el terminal de entrada óptico digital del otro equipo y el terminal OPTICAL DIGITAL OUTPUT.

Acerca del sonido generado a través de los terminales traseros

• A través de los jacks AUX OUT (RIGHT/LEFT):

Se generan señales estéreo analógicas.

Cuando reproduce una fuente codificada con Dolby Digital* (DOLBY DIGITAL) o con MPEG Multichannel

(MPEG Multichannel), las señales multicanal se mezclan con las señales de los canales delanteros derecho e izquierdo, y luego se generan. También deberá ajustar correctamente la configuración “PRO LOGIC”. (Véase página 36).

– No podrá reproducir el sonido codificado con DTS Digital Surround** (DTS DIGITAL SURROUND).

• A través del terminal OPTICAL DIGITAL OUTPUT:

Las señales digitales (Linear PCM, Dolby Digital*, DTS Digital Surround**, MPEG Multichannel) se generan a través de este terminal.

Para reproducir sonidos multicanal como Dolby Digital, DTS Digital Surround y MPEG Multichannel, conecte a este terminal un amplificador o un decodificador compatible con estas fuentes multicanal, y ajuste correctamente la configuración “DIGITAL AUDIO OUTPUT”. (Véase página 36).

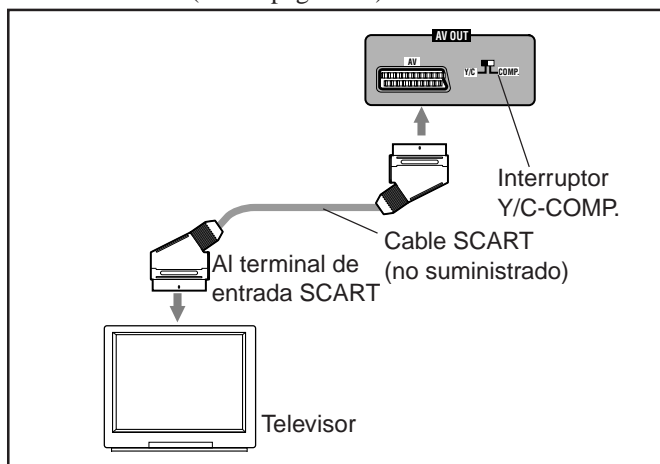
* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. “Dolby”, “Pro Logic” y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories. Trabajos confidenciales no publicados. Derechos de autor 1992-1997 por Dolby Laboratories. Todos los derechos quedan reservados.

** Fabricado bajo licencia de Digital Theater Systems, Inc. US Pat. No. 5,451,942 y otras patentes mundiales emitidas y pendientes. “DTS” y “DTS Digital Surround” son marca registrada de Digital Theater Systems, Inc. Derechos de autor 1996 Digital Theater Systems, Inc. Reservados todos los derechos.

Para conectar un televisor

Conecte su televisor al terminal AV OUT usando un cable SCART (no suministrado). Ajuste el interruptor Y/C-COMP. y seleccione correctamente el modo de salida de la señal de acuerdo con su televisor.

- El terminal AV OUT es solo para salida de vídeo. No se genera sonido a través de este terminal.
- También podrá usar el sistema de control AV COMPU LINK de JVC. (Véase página 45).



Acerca de las señales de salida de vídeo

La unidad se expide de fábrica con el modo de salida de la señal ajustado a “S-VIDEO”.

- Si su televisor acomoda la señal de vídeo compuesto, ajuste el interruptor Y/C-COMP. a “COMP.”.
- Si su televisor acomoda la señal Y/C (S-vídeo), ajuste el interruptor Y/C-COMP. a “Y/C”.
- Si su televisor acomoda la señal RGB, ajuste el interruptor Y/C-COMP. a “COMP.” y seleccione “RGB” pulsando ■ en la unidad durante más de 5 segundos. Cuando utilice un televisor que acomode la señal de vídeo compuesto o Y/C, seleccione “S-VIDEO” pulsando ■ en la unidad durante más de 5 segundos.

Ahora, podrá enchufar el cable de alimentación de CA.

Cuando enchufe el cable de alimentación de CA en un tomacorriente mural, la unidad iniciará automáticamente la demostración en pantalla.

IMPORTANTE: Asegúrese de haber realizado todas las conexiones antes de enchufar el cable de alimentación de CA en una toma de corriente.

Cancelación de la demostración en pantalla

En la unidad SOLAMENTE:

Para cancelar la demostración en pantalla, pulse CANCEL/DEMO hasta que “DEMO OFF” aparezca en la pantalla.

CANCEL
/DEMO



Cuando pulsa otros botones

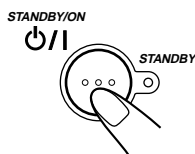
La demostración en pantalla se detiene temporalmente. Volverá a iniciarse automáticamente (si no efectúa ninguna operación durante 2 minutos), a menos que la cancele pulsando CANCEL/DEMO.

Para iniciar manualmente la demostración en pantalla


Pulse y mantenga pulsado CANCEL/DEMO durante más de 1 segundo (mientras está desactivado el Modo ecológica).

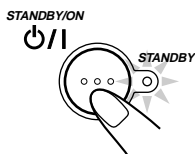
Conexión y desconexión de la alimentación

Para conectar la alimentación de la unidad, pulse STANDBY/ON  para que la lámpara STANDBY se apague.



WELCOME

Para desconectar la alimentación de la unidad (en espera), pulse STANDBY/ON  otra vez para que la lámpara STANDBY se encienda.



- El reloj aparece en la pantalla (si el Modo ecología no está activado).

GOODBYE

- Se consume una pequeña cantidad de energía aún cuando la unidad esté en el modo de espera.

Para desconectar completamente la alimentación, desenchufe el cable de alimentación de corriente de la toma de CA.



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

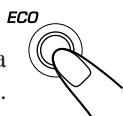
El reloj se reposicionará inmediatamente a "0:00", mientras que las emisoras preajustadas (véase página 14) en el sintonizador se borrarán en unos pocos días.

Ahorro de energía en el modo de espera —Modo ecología

Sólo es posible economizar energía mientras la unidad se encuentra desactivada (en espera).

Para activar el Modo ecología, pulse ECO.

Aparece "ECO" y se apaga la iluminación de la pantalla (incluyendo la demostración en pantalla).



- Cada vez que pulsa el botón, "ECO" y "NORMAL" aparecen alternativamente en la pantalla.

Para desactivar el Modo ecología, pulse ECO otra vez. Aparece "NORMAL" y se restablece la iluminación de la pantalla.



Acerca del Modo ecología

- También podrá activar y desactivar el Modo ecología mientras la unidad esté encendida, pero sólo tendrá efecto en el modo de espera.
- Mientras se encuentre activado el Modo ecología, la demostración en pantalla se cancela temporalmente.

Ajuste del reloj

Antes de operar la unidad, primero ajuste el reloj incorporado a la misma. El reloj puede ajustarse tanto si la unidad está en marcha como parado.

En la unidad SOLAMENTE:

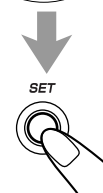
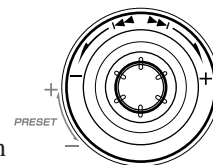
1 Pulse CLOCK/TIMER.

Los dígitos de la hora comienzan a destellar en la pantalla.



2 Gire para ajustar la hora, y luego pulse SET.

Los dígitos de los minutos comienzan a destellar en la pantalla.



- Si desea corregir la hora después de pulsar SET, pulse CANCEL/DEMO. Los dígitos de la hora empiezan a destellar nuevamente.



3 Gire para ajustar los minutos, y luego pulse SET.

CLOCK OK

Para verificar la hora del reloj

Pulse y mantenga pulsado SET mientras se está reproduciendo una fuente.

- Pulsando SET, aparecerá nuevamente la indicación de fuente.

Para volver a ajustar la hora del reloj

Si anteriormente ha ajustado el reloj, deberá pulsar CLOCK/TIMER repetidas veces hasta se seleccione el modo de ajuste del reloj.

- Cada vez que usted pulsa el botón, los modos de ajuste del reloj/temporizador cambian de la siguiente manera:



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

El reloj se reposiciona inmediatamente a "0:00". Si así sucede, vuelva a poner en hora el reloj.

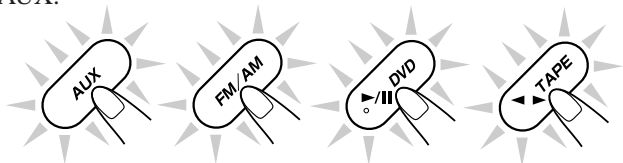
Selección de las fuentes

Para escuchar radiodifusiones FM/AM (OM/OL), pulse FM/AM. (Véase páginas 14 – 16).

Para reproducir los discos, pulse DVD ►/|| (o DVD ► en el control remoto). (Véase páginas 17 – 29).

Para reproducir las cintas, pulse TAPE ◀▶. (Véase página 30).

Para seleccionar un equipo exterior como fuente, pulse AUX.



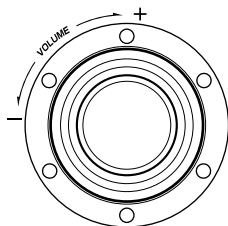
Cuando usted pulsa el botón de reproducción para una determinada fuente (FM/AM, DVD ►/|| (o DVD ► en el control remoto), TAPE ◀▶ y AUX), se conecta automáticamente la alimentación de la unidad (y la unidad empieza a reproducir la fuente si está preparada).

Ajuste del volumen

El nivel de volumen sólo se podrá ajustar estando conectada la alimentación de la unidad. El nivel de volumen se puede ajustar en 32 pasos (VOL MIN, VOL 01—VOL 30 y VOL MAX).

Gire VOLUME + / – en el sentido de las agujas del reloj (+) para aumentar el volumen, o en sentido contrario (–) para disminuirlo.

VOL 15



Cuando está utilizando el control remoto, pulse el botón VOL + para aumentar el volumen o el botón VOL – para disminuirlo.



Para una audición privada

Conecte un par de auriculares al jack PHONES. El sonido no se escuchará a través de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen antes de conectar o de colocarse los auriculares.



NO desconecte la unidad (en espera) con el volumen ajustado a un nivel extremadamente alto; de lo contrario, la sobrecarga acústica repentina podrá dañar su oído, los altavoces y/o auriculares cuando vuelva a conectar la unidad o cuando empiece a reproducir alguna fuente. TENGA EN CUENTA que no podrá ajustar el nivel de volumen mientras la unidad esté apagada (en espera).

Para disminuir temporalmente el nivel de volumen

Pulse FADE MUTING en el control remoto. El nivel de volumen disminuye gradualmente a “VOL MIN”.



Para restablecer el sonido, pulse el botón otra vez.

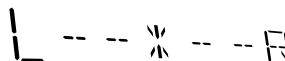
Ajuste del balance de salida de los altavoces delanteros

Si el sonido que sale de los altavoces delanteros derecho e izquierdo es desigual, podrá ajustar el balance de salida de los altavoces.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse LEVEL SELECT hasta que aparezca “L” en “R” en la pantalla.

El balance de salida de los altavoces delanteros se encuentra ajustado inicialmente al centro.



2 Pulse LEVEL + o – para ajustar el balance de salida de los altavoces delanteros.

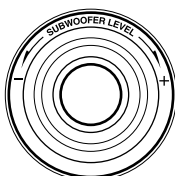
- Pulse LEVEL + para aumentar la salida del canal derecho.
- Pulse LEVEL – para aumentar la salida del canal izquierdo.



Refuerzo de los sonidos graves

Puede seleccionar uno de los 4 niveles de subwoofer. Esta función afecta solamente el sonido reproducido, pero no afectará sobre sus grabaciones. El nivel del subwoofer puede ajustarse en 4 pasos—LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3 y LEVEL 4 (MAX LEVEL).

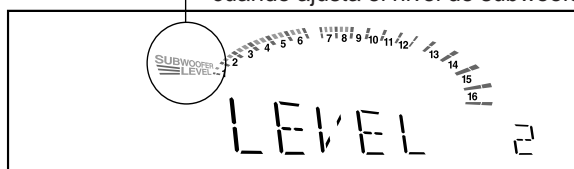
Gire SUBWOOFER LEVEL + / - en el sentido de las agujas del reloj (+) para aumentar el nivel del subwoofer, o en sentido contrario (-) para disminuirlo.



Cuando utilice el control remoto, pulse LEVEL SELECT hasta que aparezca "LEVEL".

- Pulse LEVEL + para aumentar el nivel del subwoofer.
- Pulse LEVEL - para disminuir el nivel del subwoofer.

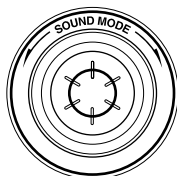
El indicador SUBWOOFER parpadea cuando ajusta el nivel de subwoofer.



Selección de los modos de sonido

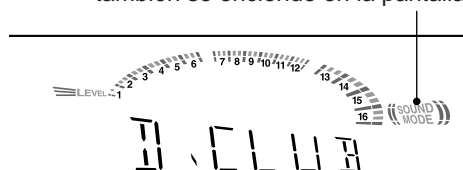
Podrá seleccionar uno de los 6 modos de sonido preajustados. Esta función afecta solamente al sonido de reproducción, pero no al de grabación.

Para seleccionar los modos de sonido, gire SOUND MODE hasta que en la pantalla aparezca el modo de sonido deseado.

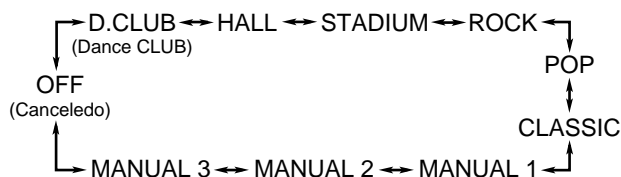


Cuando utilice el control remoto, pulse SOUND MODE ^ o v.

El indicador SOUND MODE también se enciende en la pantalla.



- Los modos de sonido cambian de la siguiente manera:



D.CLUB*: Aumenta la resonancia y los graves.

HALL*: Añade profundidad y realismo al sonido.

STADIUM*: Añade claridad y difunde el sonido, como en un estadio exterior.

Modos SEA (Amplificador de efecto de sonido):

ROCK: Refuerza las frecuencias altas y bajas. Conveniente para la música acústica.

POP: Conveniente para la música vocal.

CLASSIC: Conveniente para la música clásica.

Modos manuales:

MANUAL 1/2/3:

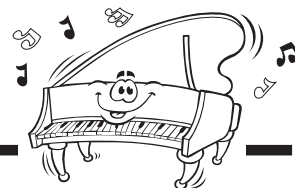
Su modo personal almacenado en la memoria. Véase "Creación de su propio modo de sonido—Modo manual".

OFF: Cancela el modo de sonido. El indicador SOUND MODE se apaga.

* Los elementos surround son añadidos a los elementos SEA para crear la sensación de estar allí mismo.

Cuando se selecciona uno de estos modos, el indicador SOUND MODE se enciende como — ((SOUND MODE))

Mientras esté seleccionado uno de los modos SEA (incluyendo modos manuales) sin elementos surround, el indicador SOUND MODE se enciende como — SOUND MODE



Creación de su propio modo de sonido —Modo manual

Usted podrá cambiar el patrón SEA para adaptarlo a su gusto. Estos ajustes cambiados pueden almacenarse en los modos MANUAL 1, MANUAL 2 y MANUAL 3.

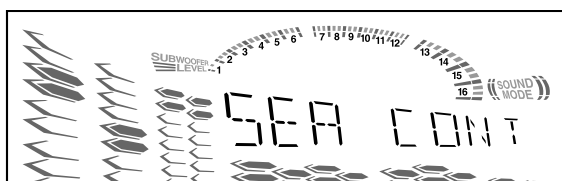
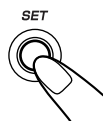
- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

En la unidad SOLAMENTE:

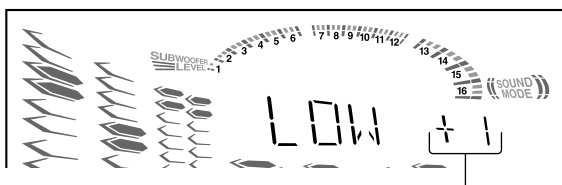
1 Seleccione uno de los modos de sonido preajustados.

- Si desea añadir elementos surround a su patrón SEA, seleccione uno de los modos surround (D.CLUB, HALL, o STADIUM) antes de iniciar el procedimiento de abajo. (Véase “Selección de los modos de sonido” en la página 12).

2 Pulse y mantenga pulsado SET hasta que aparezca “SEA CONT” en la pantalla.



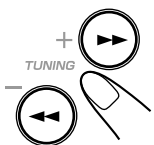
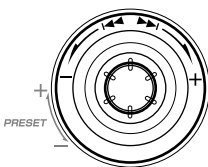
Ej.: Cuando se ha seleccionado “D.CLUB” como modo de sonido.



Aparece el nivel actual.

3 Ajuste el patrón de SEA.

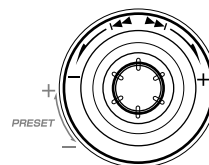
- 1) Gire ◀◀◀ / ▶▶▶ para seleccionar el margen de frecuencias que desea ajustar (LOW, MID o HIGH).
- 2) Pulse ▶▶ o ◀◀ para ajustar el nivel (-3 a +3) de las gamas de frecuencias seleccionadas.
- 3) Repita los pasos 1) y 2) para ajustar el nivel de las otras gamas de frecuencias.



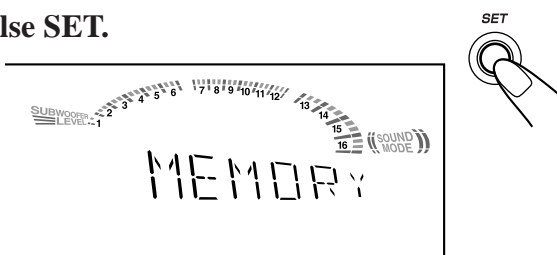
4 Pulse SET otra vez.



5 Gire ◀◀ / ▶▶ para seleccionar entre los modos MANUAL 1, MANUAL 2 y MANUAL 3, según donde desee almacenar el patrón SEA.



6 Pulse SET.



El patrón SEA creado por usted se almacena en el modo MANUAL seleccionado en el paso 5.

Para usar su propio modo de sonido

Seleccione el modo MANUAL 1, MANUAL 2 o MANUAL 3. Véase “Selección de los modos de sonido” en la página 12.



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

El ajuste será borrado después de varios días. En este caso, ajuste otra vez los modos de sonido manuales.

Escuchando radiodifusiones en FM y AM (OM/OL)



Cómo sintonizar una emisora

1 Pulse FM/AM.

La alimentación de la unidad se conecta automáticamente y se sintoniza la emisora sintonizada previamente (ya sea FM o AM—OM/OL).

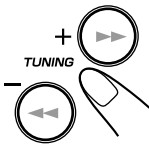
- Cada vez que usted pulsa el botón, la banda cambia alternativamente entre FM y AM (OM/OL).



2 Comience a sintonizar las emisoras.

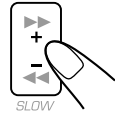
En la unidad:

Pulse y mantenga pulsado TUNING + o - durante más de 1 segundo.



En el control remoto:

Pulse y mantenga pulsado + (▶▶) o - (◀◀) durante más de 1 segundo.



La unidad comienza a efectuar la búsqueda de las emisoras y se detiene al sintonizar una emisora con una intensidad de señal suficiente.

- Si el programa se transmite en estéreo, también se enciende el indicador ST (estéreo).

Para interrumpir la búsqueda, pulse TUNING + o - (+ (▶▶) o - (◀◀) en el control remoto).

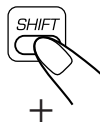


Cuando pulse TUNING + o - (+ (▶▶) o - (◀◀) en el control remoto) momentáneamente y de forma repetida

La frecuencia cambia paso por paso.

Para cambiar el modo de recepción en FM

Cuando la transmisión en FM estéreo sea difícil de recibir o hayan ruidos, pulse FM MODE en el control remoto mientras mantiene pulsado SHIFT de manera que el indicador MONO se encienda en la pantalla. La recepción mejorará.



Para restablecer el efecto estereofónico, pulse FM MODE mientras mantiene pulsado SHIFT de manera que el indicador MONO desaparezca de la pantalla. En el modo estereofónico, el sonido se escuchará en estéreo cuando se transmita un programa en estéreo.



Cómo preajustar las emisoras

Usted podrá almacenar hasta 30 emisoras FM y 15 emisoras AM (OM/OL).

En algunos casos, pueden haber frecuencias de prueba ya memorizadas en el sintonizador ya que la fábrica ha examinado la función de preajuste del sintonizador antes de la entrega. Esto no es una anomalía. Usted podrá preajustar las emisoras que desee en la memoria siguiendo el método de preajuste.

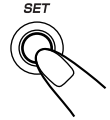
- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 2.

En la unidad SOLAMENTE:

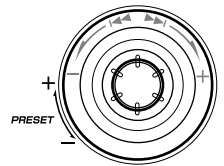
1 Sintonice la emisora que desea preajustar.

- Véase “Cómo sintonizar una emisora”.

2 Pulse SET.



3 Gire PRESET + / - para seleccionar un número preajustado.



4 Pulse SET.



La emisora sintonizada en el paso 1 se almacena en el número de preajuste seleccionado en el paso 3.

- Almacenando una emisora nueva en un número usado se borra la almacenada previamente.



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

Las emisoras preajustadas se borrarán en unos pocos días. En tal caso, vuelva a preajustar las emisoras.

Cómo sintonizar una emisora preajustada

1 Pulse FM/AM.

La alimentación de la unidad se conecta automáticamente y se sintoniza la emisora sintonizada previamente (ya sea FM o AM—OM/OL).

- Cada vez que usted pulsa el botón, la banda cambia alternativamente entre FM y AM (OM/OL).



2 Seleccione un número de preajuste.

En la unidad:

Gire PRESET + / -.

En el control remoto:

Pulse los botones numéricos.

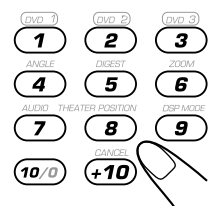
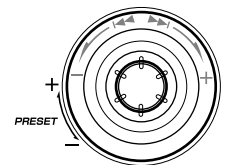
Ej.: Para el número de preajuste 5, pulse 5.

Para el número de preajuste 15, pulse +10 y luego 5.

Para el número de preajuste 20, pulse +10 y luego 10.

Para el número de preajuste 25, pulse +10, +10 y luego 5.

Para el número de preajuste 30, pulse +10, +10 y luego 10.



Recibiendo emisoras de FM con RDS

El RDS (Sistema de datos por radio) permite a las emisoras de FM transmitir una señal adicional junto con las señales de los programas de radio corrientes. Por ejemplo, las emisoras envían su nombre de emisora, así como información sobre el tipo de programa que se está transmitiendo en ese momento, como deportes, música, etc.

Cuando se sintoniza una emisora de FM que proporciona servicio RDS, se ilumina el indicador RDS en la pantalla.

Con esta unidad, podrá recibir los tipos de señales RDS siguientes.

PS (Servicio de programa):

Muestra los nombres de las emisoras comúnmente conocidas.

PTY (Tipo de programa):

Muestra los tipos de programas transmitidos.

RT (Radiotexto):

Muestra los mensajes de texto enviados por la emisora.

EON (“Enhanced Other Network”, u otras redes mejoradas):

Proporciona información acerca de los tipos de programas enviados por otras emisoras RDS.



Más sobre el RDS

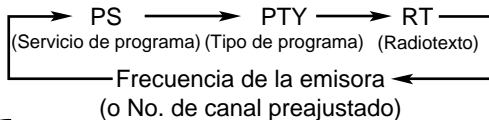
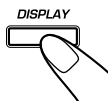
- Algunas emisoras FM no proporcionan señales RDS.
- Los servicios RDS varían entre las emisoras FM RDS. Para los detalles sobre los servicios RDS en su área, consulte con las radioemisoras locales.
- El RDS podría no funcionar correctamente si la emisora recibida no está transmitiendo correctamente las señales o si la intensidad de la señal es débil.

Cómo cambiar la información de RDS

Usted podrá ver información de RDS en la pantalla mientras escucha una emisora de FM.

Pulse DISPLAY.

- Cada vez que usted pulsa el botón, la pantalla cambia para mostrar la siguiente información:



Si no hay señales PS, PTY o RT enviadas por la emisora Aparece “NO PS”, “NO PTY” o “NO RT” en la pantalla.



Si la unidad tarda un tiempo en mostrar la información de RDS recibida desde una emisora “WAIT PS”, “WAIT PTY” o “WAIT RT” podría aparecer en la pantalla.

Cómo buscar programas mediante códigos PTY (Búsqueda de PTY)

Una de las ventajas del servicio RDS es la posibilidad de localizar un tipo determinado de programa especificando códigos PTY.

- Para los detalles sobre los códigos PTY, véase “Apéndice C— Descripción de los códigos PTY” en la página 48.

Para buscar un programa usando los códigos PTY

RECUERDE, usted deberá preajustar emisoras FM RDS para usar los códigos PTY. Si aún no lo ha hecho, véase página 14.

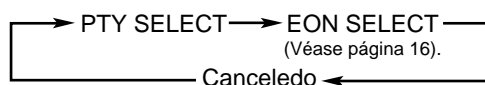
- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

En el control remoto SOLAMENTE:

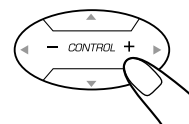
1 Pulse PTY/EON mientras mantiene pulsado SHIFT hasta que “PTY” y “SELECT” aparezcan alternativamente en la pantalla.



- Cada vez que usted pulsa el botón, el modo de operación RDS cambia de la siguiente manera:



2 Pulse CONTROL + 0 – hasta que el código PTY deseado aparezca en la pantalla.

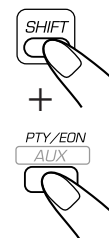


- Cada vez que usted pulsa el botón, los códigos PTY cambian de la siguiente manera:

NEWS ⇌ AFFAIRS ⇌ INFO ⇌ SPORT ⇌
EDUCATE ⇌ DRAMA ⇌ CULTURE ⇌
SCIENCE ⇌ VARIED ⇌ POP M ⇌ ROCK M ⇌
M.O.R. M ⇌ LIGHT M ⇌ CLASSICS ⇌
OTHER M ⇌ WEATHER ⇌ FINANCE ⇌
CHILDREN ⇌ SOCIAL A ⇌ RELIGION ⇌
PHONE IN ⇌ TRAVEL ⇌ LEISURE ⇌ JAZZ ⇌
COUNTRY ⇌ NATIONAL ⇌ OLDIES ⇌
FOLK M ⇌ DOCUMENT ⇌
(regresa al comienzo)

3 Pulse PTY/EON mientras mantiene pulsado SHIFT otra vez.

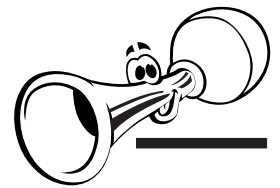
Mientras se está efectuando la búsqueda, “SEARCH” y el código PTY seleccionado aparecen alternativamente en la pantalla. La unidad efectúa la búsqueda de las 30 emisoras FM preajustadas, se detiene al localizar la seleccionada por usted (aparece “FOUND”), y sintoniza esa emisora.



- Si no localiza ningún programa, “NOT” y “FOUND” aparecen alternativamente en la pantalla y la unidad vuelve a la última emisora recibida.

Para detener la búsqueda en cualquier momento durante el proceso

Pulse PTY/EON mientras mantiene pulsado SHIFT está efectuado la búsqueda.



Conmutando temporalmente al tipo de programa seleccionado por usted

Recibiendo los datos EON (u otras redes mejoradas) enviados por las emisoras FM RDS, la función EON permite que la unidad conmute temporalmente a un programa de radiodifusión seleccionado por usted (TA, NEWS o INFO) desde una emisora diferente.

- La función EON se activa únicamente cuando usted está escuchando emisoras FM RDS preajustadas que provea datos EON.
- El indicador EON se ilumina mientras se recibe una emisora con datos EON.

Para activar la función EON

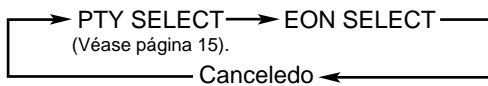
RECUERDE, usted deberá preajustar emisoras FM RDS para usar la función EON. Si aún no lo ha hecho, véase página 14.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

En el control remoto SOLAMENTE:

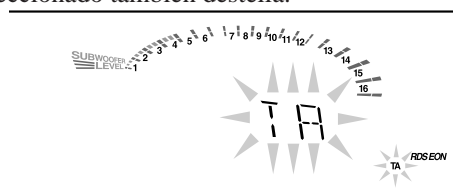
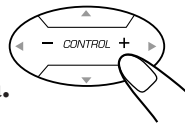
1 Pulse PTY/EON mientras mantiene pulsado SHIFT hasta que “EON” y “SELECT” aparezcan alternativamente en la pantalla.

- Cada vez que usted pulsa el botón, el modo de operación RDS cambia de la siguiente manera:

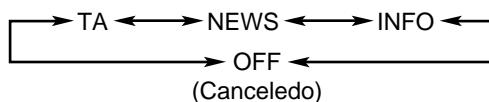


2 Pulse CONTROL + o - hasta que el tipo de datos EON deseado aparezca en la pantalla.

El indicador del tipo de datos EON seleccionado también destella.



- Cada vez que usted pulsa el botón, los tipos de datos EON cambian de la siguiente manera:



- TA:** Anuncio sobre el tráfico
- NEWS:** Noticias
- INFO:** Programa que tiene por objeto proveer información en un sentido amplio.
- OFF:** La función EON se cancela. El indicador del tipo de datos EON (TA, NEWS, INFO) se apaga.

3 Pulse PTY/EON mientras mantiene pulsado SHIFT otra vez.

El indicador del tipo de datos EON deja de destellar y permanece encendido.

Ahora, la función EON está activada. Véase “Cómo funciona la función EON”.

Cómo funciona la función EON:

CASO 1

Si no hay ninguna emisora que transmita el programa seleccionado por usted

La unidad continúa sintonizando la emisora actual.



Cuando una emisora comienza a transmitir el programa seleccionado por usted, la unidad selecciona automáticamente esa emisora. El indicador del código PTY recibido comienza a destellar.



Al terminar el programa, “EON END” aparece en la pantalla, y la unidad regresa a la emisora sintonizada previamente, pero la función EON permanece activada.

CASO 2

Si hay una emisora que está transmitiendo el programa seleccionado por usted

La unidad sintoniza el programa. El indicador del código PTY recibido comienza a destellar.



Al terminar el programa, “EON END” aparece en la pantalla y la unidad regresa a la emisora sintonizada previamente, pero la función EON permanece activada.

CASO 3

Si la emisora FM que está escuchando está transmitiendo el programa seleccionado por usted

La unidad continúa recibiendo la emisora pero el indicador del código PTY seleccionado empieza a destellar.



Al terminar el programa, “EON END” aparece en la pantalla, el indicador del código PTY recibido deja de destellar y permanece iluminado, pero la función EON permanece activada.



Más sobre la función EON

- Los datos EON enviados desde algunas emisoras podrían no ser compatibles con esta unidad. En este caso, la función EON podría no funcionar correctamente.
- Mientras está escuchando un programa sintonizado mediante la función EON, no se cambiará de emisora aunque otra emisora empiece a transmitir un programa con los mismos datos EON.
- La función EON se cancela cuando usted cambia la fuente a disco, TAPE o AUX, mientras que se cancela temporalmente cuando cambia la fuente a AM.

Reproducción de discos—Introducción

Discos que se pueden reproducir

Esta unidad ha sido diseñada para reproducir discos que lleven las marcas indicadas abajo.

Tipo de disco	Marca (Logotipo)	Formato de vídeo	Número del código de región*
DVD Vídeo		PAL	2 ALL
Vídeo CD			—
CD de audio		—	—
CD-R**		—	—
CD-RW**		—	—

- Con algunos discos, las operaciones podrían ser diferentes de las explicadas en este manual.
- No se podrán reproducir los siguientes discos; DVD-AUDIO, DVD-ROM, DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, S-VIDEO CD, CD-ROM, CD-I (CD-I Ready), CD de fotos, etc. La reproducción de tales discos generará ruidos y se dañarán los altavoces.
- El uso continuado de discos de perfil irregular (en forma de corazón, octogonales, etc.) puede dañar el equipo.

* Nota sobre los códigos de región

Los reproductores DVD y los videodiscos DVD disponen de sus propios números para los códigos de región. Esta unidad podrá reproducir discos DVD cuyos números de código de región incluya un "2". Confirme el código de región mostrado en la parte trasera de la unidad.

Ej.:



** Nota sobre CD-R y CD-RW

Los CD-Rs (grabables) y los CD-RWs (reescribibles) editados por el usuario sólo se pueden reproducir si ya están "finalizados".

- Usted podrá reproducir sus CD-Rs o CD-RWs originales grabados en formato CD de música. (No obstante, dependiendo de sus características o de sus condiciones de grabación, puede suceder que no se puedan reproducir).
- Antes de reproducir los CD-Rs o CD-RWs, lea atentamente sus correspondientes instrucciones o precauciones.
- Puede suceder que algunos CD-Rs o CD-RWs no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características de los discos, a daños o manchas en los mismos, o a suciedad en el lente del reproductor.
- Los discos CD-RW pueden requerir más tiempo para su lectura. Esto se debe a que la reflexión de los discos CD-RW es menor que los discos CD comunes.

IMPORTANTE:

Antes de realizar cualquier operación para el DVD y VCD, compruebe lo siguiente.

- Verifique la conexión con el televisor.
- Encienda el televisor, y seleccione la entrada correcta en el televisor para poder ver las imágenes o los menús/indicaciones en pantalla en la pantalla del televisor.

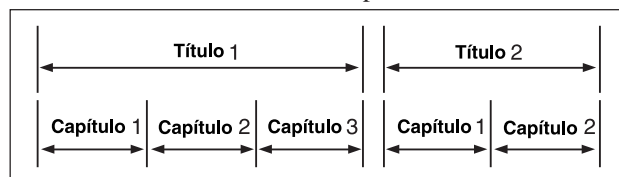
Si al pulsar un botón aparece "⊗" en la pantalla, significa que el disco no puede aceptar la operación que ha intentado realizar.

Estructura del disco

DVD

Un disco DVD consta de **Títulos**, y cada título se divide en **Capítulos**.

Por ejemplo, si un disco DVD contiene varias películas, cada película podría tener su propio número de título, y los títulos podrían subdividirse a su vez en capítulos.



Cómo se graban los sonidos en el DVD

El formato de audio digital usado para el DVD difiere entre los distintos discos, y se encuentra indicado en el paquete o en el disco en sí.

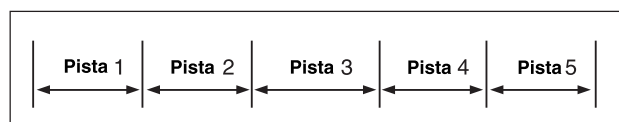
Esta unidad puede reproducir solamente el sonido grabado en los siguientes formatos de audio:

- **Linear PCM**—Es el mismo formato que el usado para los discos de CD de audio y Vídeo CD.
- **Dolby Digital**—Es un método de codificación para las señales de audio. Comprimiendo las señales de audio, podrá grabar hasta 5,1 señales multicanal—el canal delantero derecho, el canal delantero izquierdo, el canal central, y el canal trasero derecho, el canal trasero izquierdo y las señales LFE.
 - Mientras reproduce un disco codificado con Dolby Digital en esta unidad, la lámpara DOLBY DIGITAL del panel frontal se enciende. Si dispone de señales multicanal—5,1ch, el modo Surround se activa automáticamente.
- **MPEG Multichannel**—Se trata de un formato de compresión para el software PAL/SECAM DVD. MPEG Multichannel es un canal 5,1 multi surround que utiliza el formato de codificación MPEG Audio.

VCD y CD

Un VCD o CD consta de **Pistas**.

Por lo general, cada canción tiene su propio número de pista. (En algunos discos, cada pista podría subdividirse a su vez en Índices).






Cuando se reproduce un VCD con la función de control de reproducción (PBC*), podrá seleccionar lo que desea ver usando el menú mostrado en el monitor. Mientras acciona un disco VCD utilizando el menú, podría suceder que no consiga activar algunas funciones, como la de búsqueda de tiempo.

* Un VCD grabado con la función PBC dispone de sus propios menús, tal como una lista de las canciones del disco.

Características del DVD

Algunos discos DVDs contienen varias vistas multiángulo, idiomas de audio y subtítulos.

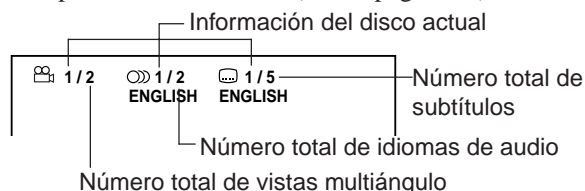
Cuando vea las siguientes marcas en el DVD o en su estuche, significa que podrá seleccionar estos elementos grabados en el DVD.

	Hay vistas multiángulo grabados en el disco. El número que aparece dentro de la marca indica el número total de vistas multiángulo grabados.
	Hay varios idiomas de audio grabados en el disco. El número que aparece dentro de la marca indica el número total de idiomas de audio grabados.
	Hay subtítulos grabados en el disco. El número que aparece dentro de la marca indica el número total de subtítulos grabados.

Para comprobar las configuraciones actuales, pulse DISPLAY una vez mientras reproduce un disco. La información del disco actual aparece en la pantalla del televisor, de la siguiente manera.

También aparecerá en la pantalla la información sobre el canal actual presionando DISPLAY en la unidad (véase página 52).

- Si pulsa el botón dos veces, aparecerá la información sobre la reproducción del disco. (Véase página 20).



Para borrar la indicación en pantalla, pulse DISPLAY repetidas veces hasta que las indicaciones desaparezcan de la pantalla del televisor.

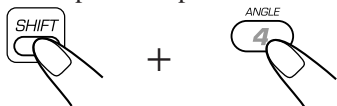
Selección de una vista multiángulo

Mientras se está reproduciendo un disco que contiene vistas multiángulo, podrá ver la misma escena desde ángulos diferentes.

En el control remoto SOLAMENTE:

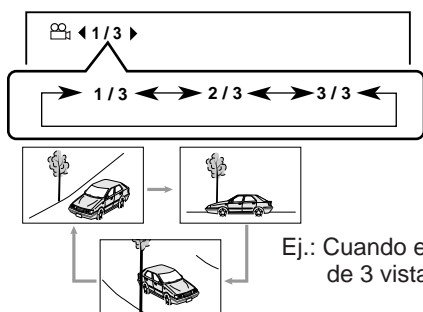
1 Pulse ANGLE mientras mantiene pulsado SHIFT.

La indicación en pantalla aparece en el televisor.



2 Pulse CONTROL + o – para seleccionar la vista multiángulo deseada.

- Cada vez que pulsa el botón, el ángulo de visión cambia.



Ej.: Cuando el disco dispone de 3 vistas multiángulo.

Selección del idioma de audio

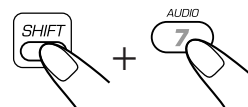
Mientras reproduce un disco que contiene idiomas de audio (pistas de sonido), también podrá seleccionar el idioma (sonido) que desea escuchar.

- Podrá ajustar su idioma de audio favorito como idioma de audio inicial. (Véase página 36).

En el control remoto SOLAMENTE:

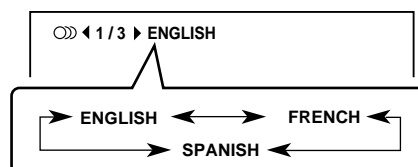
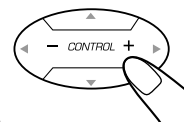
1 Pulse AUDIO mientras mantiene pulsado SHIFT.

La indicación en pantalla aparece en el televisor.



2 Pulse CONTROL + o – para seleccionar el idioma de audio deseado.

- Cada vez que pulsa el botón, el idioma de audio cambia.



Ej.: Cuando el disco tiene 3 selecciones—inglés, francés y español.



Si pulsa AUDIO mientras mantiene pulsado SHIFT cuando se está reproduciendo un VCD

Cada vez que pulsa el botón, la indicación en pantalla cambia a "STEREO", "L" y "R".

Selección del subtítulo

Mientras reproduce un disco que contiene subtítulos en diferentes idiomas, podrá seleccionar el subtítulo que desea visualizar en la pantalla del televisor.

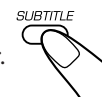
- Usted podrá definir el idioma de subtítulo favorito como el idioma inicial a visualizarse en la pantalla. (Véase página 36).

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse SUBTITLE.

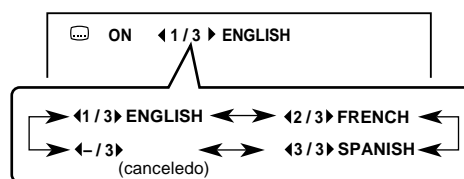
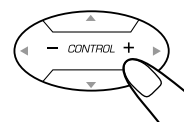
La indicación en pantalla aparece en el televisor.

- Cada vez que pulsa el botón, la configuración del subtítulo se activa y desactiva.



2 Pulse CONTROL + o – para seleccionar el idioma de subtítulo deseado.

- Cada vez que pulsa el botón, el idioma de subtítulo cambia.



Ej.: Cuando el disco tiene 3 selecciones—inglés, francés, español y sin subtítulos (cancelado).

Para no mostrar el subtítulo, seleccione "–".

Reproducción básica del disco

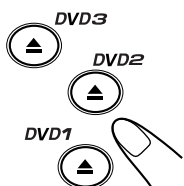
Esta unidad no puede aceptar ninguna operación de disco mientras se están leyendo los contenidos del disco.

Cómo cargar los discos

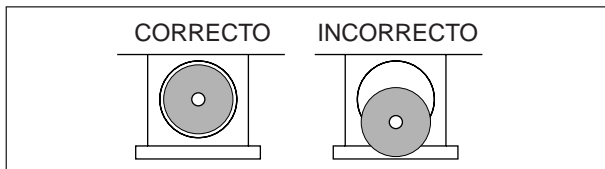
En la unidad SOLAMENTE:

1 Pulse para la bandeja de disco (DVD1, DVD 2 y DVD3) en que desea cargar el CD.

La alimentación de la unidad se conecta y la bandeja del disco sale automáticamente.



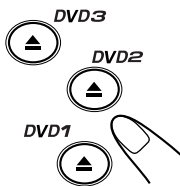
2 Coloque correctamente el disco en el círculo de la bandeja del disco, con su etiqueta dirigida hacia arriba.



• Para escuchar un disco single (8 cm), colóquelo en el círculo interior de la bandeja del disco.


3 Pulse el mismo botón que el pulsado en el paso 1.

La bandeja del disco se cierra, y la lámpara del número de disco correspondiente y el indicador de disco se encienden en la pantalla.



4 Repita los pasos 1 a 3 para colocar los otros discos.



Cuando cargue más de un disco de manera continua Cuando usted pulsa  de la siguiente bandeja en que desea colocar un disco, la primera bandeja del disco se cierra automáticamente y se abre la bandeja siguiente.



Acerca de los indicadores de los discos

Cada indicador de disco corresponde con la bandeja de disco del mismo número.



- Se enciende la marca del disco correspondiente al número de disco seleccionado.
- El indicador del disco destella mientras se está reproduciendo el disco correspondiente.
- El indicador del disco se apaga cuando la unidad detecta que no hay disco cargado en la bandeja de disco correspondiente.



Secuencia de reproducción de los VCD/CD

Cuando hay 3 VCDs o CDs cargados en las bandejas de disco, los mismos se reproducen en una de las secuencias siguientes.

- Cuando se pulsa DVD1 : DVD1 ⇒ DVD2 ⇒ DVD3 (luego se detiene)
- Cuando se pulsa DVD2 : DVD2 ⇒ DVD3 ⇒ DVD1 (luego se detiene)
- Cuando se pulsa DVD3 : DVD3 ⇒ DVD1 ⇒ DVD2 (luego se detiene)


* Cuando hay solamente 2 VCDs o CDs cargados, se reproducen en el mismo orden, pero se omite la bandeja de disco sin el disco.

* Esta función no se puede usar para un VCD con función PBC y DVD.

Operaciones básicas comunes del disco

Mientras reproduce un disco, podrá realizar las siguientes operaciones.



Para cambiar los discos durante la reproducción de otro disco

Para expulsar y cambiar el disco, pulse  correspondiente a un disco no seleccionado ni reproducido en ese momento. Aunque cambie los discos durante la reproducción, la reproducción actual no se parará.

Para detener la reproducción durante un momento

Pulse DVD  (o  en el control remoto).

Mientras está en pausa, el tiempo de reproducción transcurrido parpadea en la pantalla.

Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo DVD  (o pulse DVD  en el control remoto).

Reproducción de DVD

- Para reproducir un VCD o CD, véase página 21.
- La reproducción se parará cuando aparezca un menú de disco en la pantalla del televisor. Si aparece un menú mientras está reproduciendo, véase “Reproducción de accionada por menú—DVD/VCD con función PBC” en la página 23.

1 Cargue los discos.

2 Seleccione el botón de número de disco que desea reproducir.

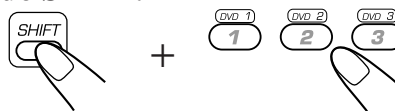
En la unidad:

Pulse uno de los botones de número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3).



En el control remoto:

Pulse uno de los botones de número de disco (DVD 1, DVD 2, o DVD 3) mientras mantiene pulsado SHIFT.



La unidad comenzará a leer el contenido del disco y aparecerá “DVD” en la pantalla. Luego aparecerá el número total de títulos.

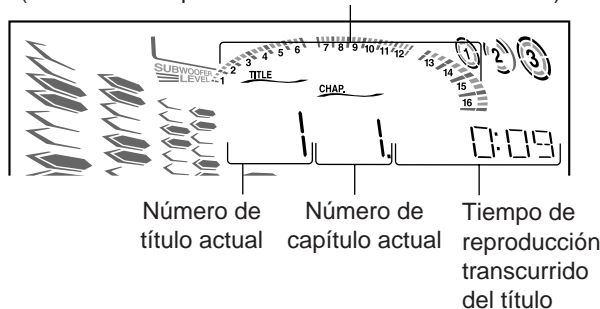
- La reproducción se inicia desde el primer capítulo del primer título, y la lámpara del número de disco comenzará a parpadear.

Mientras reproduce un disco codificado con Dolby Digital, la lámpara DOLBY DIGITAL del panel frontal se encenderá. Si dispone de señales multicanal—5,1ch, el modo Surround se activa automáticamente.

Mientras reproduce un disco MPEG Multichannel, el modo Surround se activa automáticamente.

- Usando los menús en pantalla, podrá ajustar las configuraciones de los altavoces para el modo 5,1ch Surround, dependiendo de las condiciones de su habitación. (Véase página 37).
- Mientras reproduce un disco multicanal, las señales delanteras izquierda y derecha se generan cuando—
—está escuchando un disco a través de los auriculares.
—está escuchando un disco a través de los jacks AUX OUT.
—está grabando en las cintas.
- También podrá confirmar la configuración actual de los canales pulsando DISPLAY en la unidad. (Véase página 52).

Números de títulos del disco que se está reproduciendo. (Los números que excedan de 16 no se visualizan).



Para detener la reproducción, pulse ■.

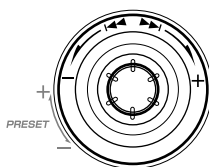
- Esta unidad puede memorizar el punto de parada del DVD, y cuando usted inicie la reproducción otra vez pulsando DVD ►/|| (o DVD ► en el control remoto), la reproducción se iniciará desde el comienzo de un capítulo detenido previamente—Reanudación de la reproducción. Para usar la reanudación de la reproducción, deberá activar la función de reanudación (véase página 39).
- Para parar completamente, pulse ■ dos veces.

Para remover el disco, pulse ▲ para la bandeja de disco correspondiente.

Para ir a otro capítulo

Gire ◀◀ / ▶▶ durante la reproducción (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el control remoto).

- ◀◀: Vuelve al comienzo del capítulo actual o de los anteriores.
- ▶▶: Salta al comienzo del capítulo siguiente o posteriores.



Para ir directamente a otro título o capítulo determinado usando los botones numéricos del control remoto

- Pulsando los botones numéricos antes de la reproducción, podrá iniciar la reproducción desde el número de título deseado.
- Pulsando los botones numéricos durante la reproducción, podrá iniciar la reproducción desde el número de capítulo deseado del título que se está reproduciendo.

Ej: Para seleccionar el número 5, pulse 5.
Para seleccionar el número 10, pulse 10.
Para seleccionar el número 20, pulse +10 y luego 10.
Para seleccionar el número 23, pulse +10, +10 y luego 3.

Para usar la búsqueda de tiempo y la búsqueda de capítulo en la pantalla del televisor

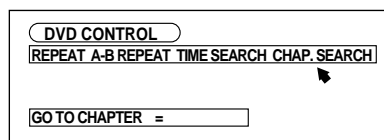
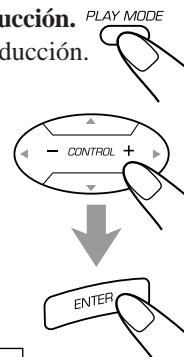
- Usted no podrá usar esta función mientras está usando la reproducción aleatoria.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse PLAY MODE durante la reproducción. Aparecerá la pantalla del modo de reproducción.

2 Pulse CONTROL + 0 - para mover a "TIME SEARCH" o "CHAP. SEARCH", y luego pulse ENTER.

En la pantalla del televisor aparecerá "GO TO _: _:_:" para la búsqueda de tiempo, y "GO TO CHAPTER = " para la búsqueda de capítulo.

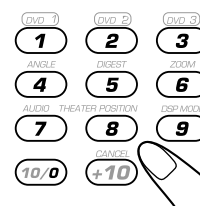


Ej.: Cuando se selecciona "CHAP. SEARCH".

3 Pulsando los botones numéricos, ingrese el tiempo de reproducción o el número de capítulo deseado.

- La búsqueda de tiempo sólo se podrá usar dentro del título que se está reproduciendo actualmente.

Ej: Para ingresar el tiempo de "0:23:45," pulse 0, 2, 3, 4 y 5. (Siempre introduzca los 5 dígitos).
Para ingresar el número de capítulo 23, pulse 2 y 3.
Para ingresar el número de capítulo 3, pulse 3.



Para cancelar una entrada incorrecta para búsqueda de tiempo, pulse CONTROL -.

Cada vez que pulsa el botón, se borrará el último número ingresado por usted. (No podrá borrar un número de capítulo).

4 Pulse ENTER.

La unidad comienza a reproducir desde el punto seleccionado.



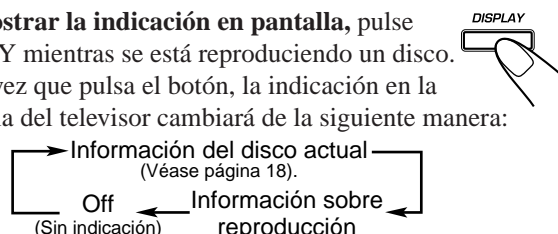
Para borrar la indicación en pantalla, pulse de nuevo PLAY MODE.

Para mostrar la indicación en pantalla

Mientras reproduce un disco, podrá mostrar la siguiente indicación en la pantalla del televisor.

Para mostrar la indicación en pantalla, pulse DISPLAY mientras se está reproduciendo un disco.

- Cada vez que pulsa el botón, la indicación en la pantalla del televisor cambiará de la siguiente manera:



①	Número de disco actual			
②	Número de título actual			
③	Número de capítulo actual			
④	Tiempo de reproducción transcurrido del título actual			
⑤	Velocidad de transmisión			

Reproducción de VCD/CD

- Para reproducir un DVD, véase página 19.
- Cuando se está reproduciendo un VCD con función PBC cargado en una de las bandejas de disco, la reproducción se parará cuando aparezca un menú de disco. **Si aparece un menú mientras se reproduce un VCD con función PBC, véase “Reproducción de accionada por menú—DVD/VCD con función PBC” en la página 23.**

1 Cargue los discos.

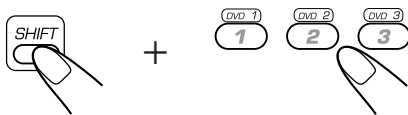
2 Seleccione el botón de número de disco que desea reproducir.

En la unidad:

Pulse uno de los botones de número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3).

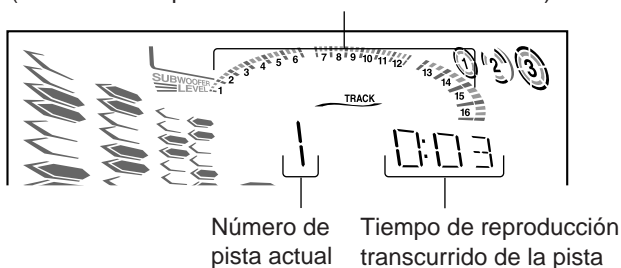
En el control remoto:

Pulse uno de los botones de número de disco (DVD 1, DVD 2 o DVD 3) mientras mantiene pulsado SHIFT.



La unidad comienza a leer el contenido del disco, y en la pantalla aparece “VCD” o “CD”. Luego aparecerá el tiempo de reproducción total. (Cuando se haya cargado un VCD con función PBC, aparecerá solamente “PBC”). La reproducción se inicia desde la primera pista del disco seleccionado, y la lámpara del número de disco comenzará a parpadear.

Números de pistas del disco que se está reproduciendo. (Los números que excedan de 16 no se visualizan).



Para detener la reproducción, pulse ■.

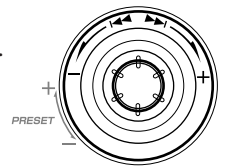
- Esta unidad puede memorizar el punto de parada del VCD, y cuando usted reanude la reproducción pulsando DVD ►/■ (o DVD ► en el control remoto), la reproducción se iniciará desde el punto de parada—Reanudación de la reproducción. Cuando utilice la reanudación de la reproducción en un VCD con función PBC, la reproducción se iniciará desde el punto de parada más antiguo. Para usar la reanudación de la reproducción, deberá activar la función de reanudación. (Véase página 39).
- Para parar completamente, pulse ■ dos veces.

Para remover el disco, pulse ▲ para la bandeja de disco correspondiente.

Para ir a otra pista

Gire ◀◀◀ / ▶▶▶ durante la reproducción (o pulse ◀◀◀ o ▶▶▶ en el control remoto).

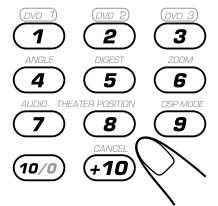
- ◀◀◀: Vuelve al comienzo de la pista actual o anteriores.
- ▶▶▶: Salta al comienzo de la pista siguiente o posteriores.



Para ir directamente a otra pista determinada usando los botones numéricos del control remoto

Pulsando los botones numéricos antes o durante la reproducción, podrá iniciar la reproducción desde el número de pista deseado.

Ej: Para seleccionar el número 5, pulse 5.
Para seleccionar el número 10, pulse



Para seleccionar el número 20, pulse +10 y luego 10.

Para seleccionar el número 23, pulse +10, +10 y luego 3.

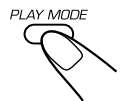
Para usar la búsqueda de tiempo en la pantalla del televisor

- Usted no podrá usar esta función mientras se está reproduciendo un VCD con función PBC.
- No podrá usar esta función mientras se utiliza la reproducción aleatoria.

En el control remoto SOLAMENTE:

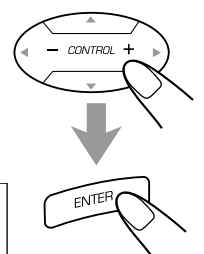
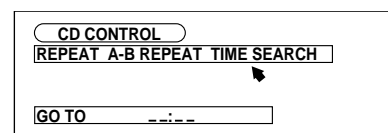
1 Pulse PLAY MODE durante la reproducción.

Aparecerá la pantalla del modo de reproducción.



2 Pulse CONTROL + o – para mover a “TIME SEARCH”, y luego pulse ENTER.

En la pantalla del televisor aparecerá “GO TO _:_:_”.

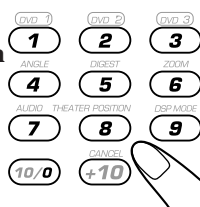


Ej.: Cuando el CD es la fuente de reproducción.

3 Pulsando los botones numéricos, introduzca el tiempo de reproducción deseado.

- La búsqueda de tiempo sólo se podrá usar dentro de la pista que se está reproduciendo actualmente.

Ej: Para ingresar un tiempo de "03:45", pulse 0, 3, 4 y 5. (Siempre introduzca los 4 dígitos).



Para cancelar una entrada incorrecta, pulse CONTROL -. Cada vez que pulsa el botón, se borrará el último número ingresado por usted.

4 Pulse ENTER.

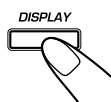
La unidad comienza a reproducir desde el punto seleccionado.



Para borrar la indicación en pantalla, pulse PLAY MODE otra vez.

Para mostrar la indicación en pantalla

Mientras reproduce un disco, podrá mostrar la siguiente información en la pantalla del televisor.



Para mostrar la indicación en pantalla, pulse DISPLAY mientras se está reproduciendo un disco.

①	Número de disco actual		
②	Número de pista actual		
③	Tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual		
④	<ul style="list-style-type: none"> "PBC" se visualiza cuando se reproduce un VCD con función PBC. "EACH" se visualiza cuando un VCD sin función PBC o un CD es la fuente de reproducción. 		

Para borrar la indicación en pantalla, pulse DISPLAY otra vez.

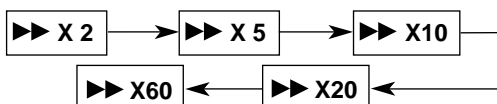
Localización de un punto específico

Usted podrá localizar un pasaje específico de un disco, mientras lo está reproduciendo — Búsqueda progresiva/regresiva.

Búsqueda progresiva

Para extremo avanzar rápidamente un capítulo o una pista, pulse ►► mientras se está reproduciendo el disco.

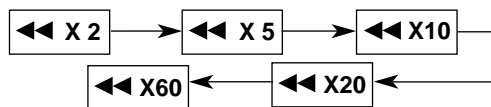
- Cada vez que pulsa el botón, la velocidad de búsqueda cambia de la siguiente manera:



Búsqueda regresiva

Para la búsqueda hacia extremo atrás rápidamente de un capítulo o una pista, pulse ◀◀ mientras se está reproduciendo el disco.

- Cada vez que pulsa el botón, la velocidad de búsqueda cambia de la siguiente manera:



Para volver a la reproducción normal, pulse DVD ►/II (o DVD ► en el control remoto).

No se genera sonido durante la búsqueda progresiva/regresiva.

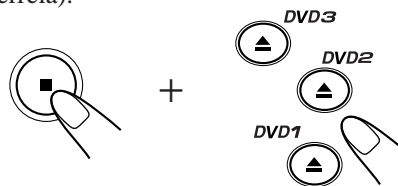
Inhibiendo la expulsión del disco —Bloqueo de la bandeja

Usted puede inhibir la expulsión del disco de la unidad y bloquear los discos.

- Esta operación es posible solamente cuando la fuente es el reproductor de DVD/VCD/CD.

En la unidad SOLAMENTE:

Para inhibir la expulsión del disco, pulse ▲ mientras mantiene pulsado ■. (Si hay alguna bandeja de disco abierta, primero ciérrela).



Aparecerá "LOCKED" por unos instantes, y los discos cargados quedarán bloqueados.

Para cancelar la inhibición y desbloquear los discos, pulse ▲ para cualquier bandeja de disco mientras mantiene pulsado ■.

Aparece "UNLOCKED" por unos instantes, y los discos cargados quedarán desbloqueados.



Cuando intente expulsar los discos

Aparecerá "LOCKED" avisándole que el bloqueo de la bandeja está activado.

Reproducción de accionada por menú—DVD/VCD con función PBC

Operaciones de los menús

La reproducción accionada por menú es posible cuando se reproduce un DVD con características accionadas por menú o un VCD con función de control de reproducción (PBC).

■ Cuando reproduce un DVD

Los discos DVD disponen generalmente de sus propios menús o listas de título. El menú contiene normalmente diversas informaciones acerca del disco y de las selecciones de reproducción. Por otra parte, la lista de títulos contiene normalmente títulos de las películas o de las canciones grabadas.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse MENU o TITLE.

En la pantalla del televisor aparecerá el menú o la lista de títulos.

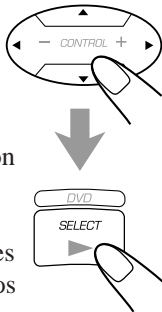
- En algunos discos, aparecerá automáticamente el menú o la lista de títulos, sin presionar MENU o TITLE.



2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para seleccionar la opción deseada en el menú o en la lista de títulos, y luego pulse SELECT.

La unidad comenzará a reproducir la opción seleccionada.

- En algunos discos, también podrá seleccionar opciones pulsando los botones numéricos correspondientes a los números de opciones listados.



Para borrar el menú o la lista de títulos

Pulse MENU o TITLE.

- Si aparece “⊘” en la pantalla al presionar TITLE en el paso 1, significa que el disco no dispone del menú con la lista de títulos.
- Si aparece “⊘” en la pantalla al presionar MENU en el paso 1, significa que el disco no dispone de menú. MENU sólo se podrá usar mientras se está reproduciendo un disco.

■ Cuando se reproduce un VCD

Cuando se detecta un VCD con función de control de reproducción (PBC), el indicador PBC se enciende en la pantalla. La función PBC le permite operar el VCD usando los menús.

Cuando se inicie la reproducción, el menú aparecerá automáticamente en la pantalla.

- El menú puede ser una lista de opciones, de pantallas divididas, o algunas imágenes en movimiento. (Véase “Concepto de la operación PBC” a la derecha).

Para volver al menú anterior

Pulse RETURN.

Para cancelar la función PBC

Pulse ■ para detener la reproducción, y luego pulse MENU.

- Cada vez que pulsa MENU, la función PBC se activa y desactiva alternativamente.

Para restablecer la función PBC, pulse REPEAT en la unidad repetidas veces hasta que el indicador REPEAT se apague en la pantalla. Luego pulse DVD 1, DVD 2, o DVD 3 para reproducir un VCD con función PBC.

- Si pulsa DVD ►/■ en la unidad o SELECT en el control remoto cuando se apague el indicador PBC en la pantalla o cuando el disco VCD se deje de reproducir, el VCD se reproducirá con la función PBC desactivada.



Mientras reproduce un VCD con función PBC

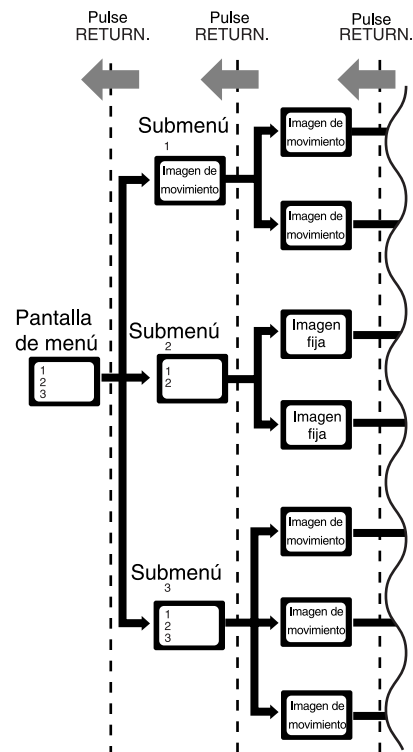
La repetición A-B se puede usar solamente como modo de reproducción.



Aunque se active la función PBC mientras se está reproduciendo un VCD

La función PBC permanece desactivada.

Concepto de la operación PBC



Esta unidad no puede aceptar ninguna operación de disco mientras se están leyendo los contenidos del disco.

Programación del orden de reproducción de los títulos y de pistas—Reproducción programada

Antes de iniciar la reproducción, podrá disponer el orden en que desea que se reproduzcan los títulos (para DVD) y las pistas (para VCD y CD). Es posible programar hasta 18 pasos.

- Cuando utilice la reproducción programada para un VCD con la función PBC activada, la función PBC se desactiva.
- La reproducción programada no se puede usar en algunos discos DVD.

En la unidad:

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 2.

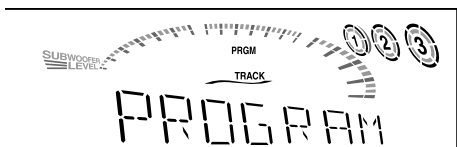
1 Cargue los discos.

- Si la fuente de reproducción actual no es el reproductor de DVD/VCD/CD, pulse DVD ►/II, luego ■, antes de avanzar al paso siguiente.

2 Pulse PROGRAM de manera que aparezca "PROGRAM" en la pantalla.

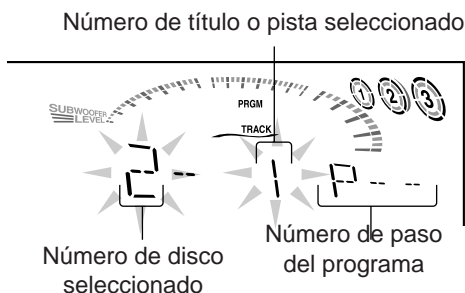
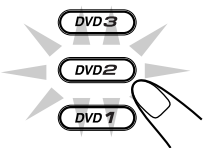


El indicador PRGM (programación) también se enciende en la pantalla.



- Si hay un programa almacenado en la memoria, el mismo aparecerá en la pantalla.

3 Pulse el botón de número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3) que desea programar.



Ej.: Cuando un VCD o CD es un disco de fuente.

4 Gire ◀◀ / ▶▶ para seleccionar el número de título o de pista, y luego pulse SET.



Ej.: Cuando un VCD o CD es un disco de fuente.

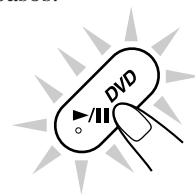
5 Repita el paso 4 para programar otro título o pista del mismo disco.

Repita los pasos 3 y 4 para programar otro título o pista de un disco diferente.

- Cada vez que selecciona un título o pista, se añade la opción programada, hasta llegar a 18 pasos.

6 Pulse DVD ►/II.

Los títulos y pistas se reproducen en el orden programado por usted.



Para detener la reproducción, pulse ■.

Para ir a la siguiente título o pista, gire ◀◀ / ▶▶ hacia la derecha.



Aunque gire ◀◀ / ▶▶ hacia la izquierda

Simplemente vuelve al comienzo del título o pista actual, pero no podrá volver a los títulos o pistas anteriores.

Para modificar la programación

Antes o después de la reproducción, podrá modificar la programación.

Para borrar los últimos pasos, pulse CANCEL/DEMO.

- Cada vez que pulsa el botón, el paso programado en último término será borrado de la programación.



Para añadir pasos a la programación antes de empezar a reproducir, simplemente seleccione el número de disco y números de títulos/pistas que desea añadir siguiendo los pasos 3 a 5 del procedimiento de programación.

Para borrar la programación completamente, pulse ■ antes o después de la reproducción.

- La programación realizada por usted también será borrada, cuando saca todos los discos, y luego pulsa DVD ►/II,
- cuando desenchufe el cable de alimentación de CA,
- cuando se produzca una interrupción de la corriente eléctrica.

Para salir del modo de reproducción programada, pulse PROGRAM después de reproducir. El indicador PRGM (programación) se apaga. La programación realizada por usted queda memorizada.

Para verificar los detalles de la programación

Pulse PLAY MODE en el control remoto. Los detalles de la programación aparecen en la pantalla del televisor.

Para borrar la pantalla del modo de reproducción, pulse PLAY MODE otra vez.

En el control remoto:**1 Cargue los discos.**

- Si la fuente de reproducción actual no es el reproductor de DVD/VCD/CD, pulse DVD ►, y luego ■ antes de avanzar al paso siguiente.

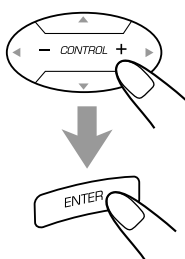
2 Pulse PLAY MODE.

La pantalla del modo de reproducción aparecerá en el televisor.

**3 Pulse CONTROL + 0 – para mover a “PROGRAM”, y luego pulse ENTER.**

Aparecerá la pantalla de programación.

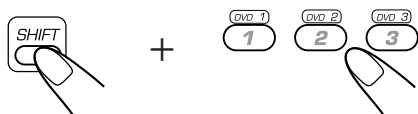
- Si hay un programa almacenado en la memoria, se llamará tal programa.
- No podrá seleccionar “PROGRAM” durante la reproducción aleatoria.



REPEAT PROGRAM RANDOM					
1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18

4 Pulse uno de los botones numéricos del disco (DVD 1, DVD 2 o DVD 3) que desea programar mientras mantiene pulsado SHIFT.

El número de disco seleccionado se muestra en la pantalla del televisor.

**5 Pulse los botones numéricos para ingresar el número de título o de pista que desea programar.**

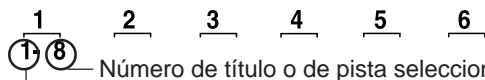
El número del título o de la pista seleccionada se muestra en la pantalla del televisor.

Ej: Para seleccionar el número 5, pulse 5.

Para seleccionar el número 10, pulse 10.

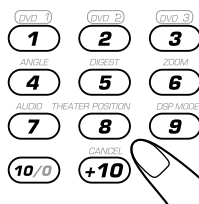
Para seleccionar el número 20, pulse +10 y luego 10.

Para seleccionar el número 23, pulse +10, +10 y luego 3.



— Número de título o de pista seleccionado

— Número de disco seleccionado

**6 Repita el paso 5 para programar otro título o pista del mismo disco.****Repita los pasos 4 y 5 para programar otro título o pista de un disco diferente.**

- Cada vez que selecciona un título o pista, se añade la opción programada, hasta llegar a 18 pasos.

REPEAT PROGRAM RANDOM					
1	2	3	4	5	6
1-18	2-17	3-16	4-15	5-14	6-13
7	8	9	10	11	12
1-12	2-11	3-10	4-9	5-8	6-7
13	14	15	16	17	18
1-6	2-5	3-4	4-3	5-2	6-1

7 Pulse DVD ►.

Los títulos y pistas se reproducen en el orden programado por usted.



Para detener la reproducción, pulse ■.

Para ir a la siguiente título o pista, pulse ►►.



Aunque pulse ◀◀

Simplemente vuelve al comienzo del título o pista actual, pero no podrá volver a los títulos o pistas anteriores.

Para modificar la programación

Antes o después de la reproducción, podrá modificar la programación.

Para borrar los últimos pasos, pulse CANCEL mientras mantiene pulsado SHIFT.

- Cada vez que pulsa el botón, el paso programado en último término será borrado de la programación.

Para añadir pasos a la programación antes de empezar a reproducir, simplemente seleccione el número de disco y números de títulos/pistas que desea añadir siguiendo los pasos 4 a 6 del procedimiento de programación.

Para borrar la programación completamente, pulse CLEAR antes o después de la reproducción.

La programación realizada por usted también será borrada,

- cuando saca todos los discos, y luego pulsa DVD ►,
- cuando desenchufe el cable de alimentación de CA,
- cuando se produzca una interrupción de la corriente eléctrica.

Para salir del modo de reproducción programada, pulse PROGRAM en la unidad después de reproducir. El indicador PRGM (programación) se apaga. La programación realizada por usted queda memorizada.

Para verificar los detalles de la programación

Pulse PLAY MODE. Los detalles de la programación aparecen en la pantalla del televisor.

Para borrar la pantalla del modo de reproducción, pulse PLAY MODE. La programación realizada por usted queda memorizada.

Reproducción al azar—Reproducción aleatoria

Los títulos o las pistas de todos los discos cargados se reproducen al azar.

- Cuando utiliza la reproducción aleatoria para un VCD con la función PBC activada, la función PBC será desactivada.
- La reproducción aleatoria no se puede usar en algunos discos DVD.

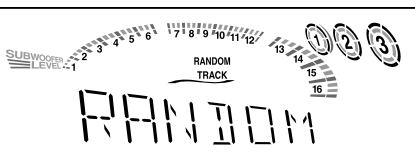
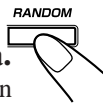
En la unidad:

1 Cargue los discos.

- Si la fuente de reproducción actual no es el reproductor de DVD/VCD/CD, pulse DVD ►/■, luego ■, antes de avanzar al paso siguiente.

2 Pulse RANDOM de manera que aparezca “RANDOM” en la pantalla.

El indicador RANDOM también se enciende en la pantalla.



3 Pulse el botón de número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3) que desea reproducir en primer lugar.

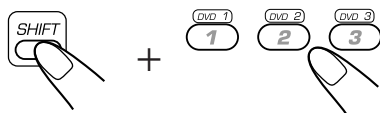
Los títulos o pistas del disco seleccionado se reproducen al azar. La reproducción aleatoria finaliza cuando se terminen de reproducir una vez todos los títulos y pistas de todos los discos cargados.



En el control remoto:

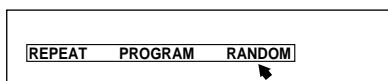
1 Cargue los discos.

2 Pulse uno de los botones de números de disco (DVD 1, DVD 2 o DVD 3) mientras mantiene pulsado SHIFT para seleccionar el disco que desea reproducir, y luego pulse ■.



3 Pulse PLAY MODE.

La pantalla del modo de reproducción aparecerá en el televisor.

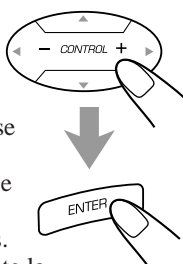


4 Pulse CONTROL + o – para mover a “RANDOM”, y luego pulse ENTER.

Los títulos o pistas del disco seleccionado se reproducen al azar.

La reproducción aleatoria finaliza cuando se terminen de reproducir una vez todos los títulos y pistas de todos los discos cargados.

- No podrá seleccionar “RANDOM” durante la reproducción programada.



Para detener la reproducción, pulse ■.

- La reproducción aleatoria también se detiene cuando se abre la bandeja del disco que se está reproduciendo actualmente.

Para salir del modo de reproducción aleatoria al finalizar, pulse RANDOM en la unidad. O realice los pasos 3 y 4 en el control remoto. La reproducción aleatoria se activa y desactiva por cada pulsación del botón ENTER.

Para omitir el título o pista que se está reproduciendo actualmente, gire ◀◀ / ▶▶ hacia la derecha (o pulse ▶▶ en el control remoto).



Aunque usted gire ◀◀ / ▶▶ hacia la izquierda o pulse ◀◀ en el control remoto

Simplemente se volverá al comienzo del título o de la pista actual, pero no podrá volver a los títulos o pistas anteriores.

Para borrar la pantalla del modo de reproducción, pulse PLAY MODE.

Repetición de la reproducción

Reproducción repetida

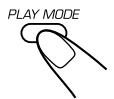
Podrá repetir un título, capítulo o pista.

- Para usar la reproducción repetida con reproducción programada o reproducción aleatoria en un DVD, seleccione la reproducción repetida después que se inicie la reproducción programada o la reproducción aleatoria.
- La reproducción repetida no se puede usar en algunos discos DVD.
- Sólo podrá usar la reproducción repetida en un VCD con la función PBC desactivada. Cuando active la función PBC después de la reproducción repetida, pulse REPEAT repetidas veces hasta que los indicadores REPEAT se apaguen en la pantalla.

En el control remoto:

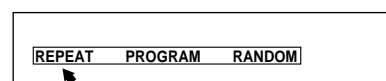
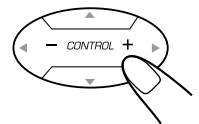
1 Pulse PLAY MODE antes o durante la reproducción.

La pantalla del modo de reproducción aparecerá en el televisor.



2 Pulse CONTROL + o – para mover a “REPEAT”.

- Cuando el DVD es la fuente de reproducción, no podrá seleccionar “REPEAT” durante la reproducción.

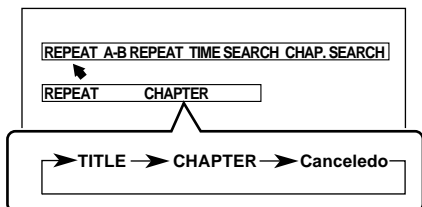


Ej.: Cuando se ha interrumpido la reproducción.

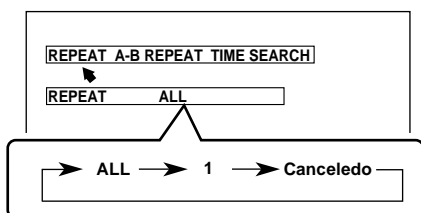
3 Pulse ENTER repetidamente para seleccionar el modo de reproducción repetida que desea.

- Cada vez que pulsa el botón, la indicación sobre el modo de reproducción repetida cambiará en la pantalla del televisor de la manera siguiente:



Cuando un DVD es la fuente de reproducción.

- TITLE: Se repetirá el título actual.
- CHAPTER: Se repetirá el capítulo actual.

Cuando CD o VCD es la fuente de reproducción.

- ALL: Se repetirán todas las pistas de todos los discos.
- 1: Se repetirá la pista actual.

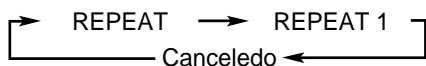
Par cancelar la reproducción repetida, realice los pasos 1 y 2, y luego pulse ENTER repetidamente hasta que la indicación REPEAT desaparezca de la pantalla del televisor.

Para borrar la pantalla de modo de reproducción, pulse PLAY MODE.

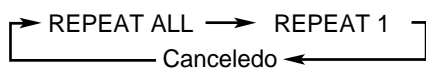
En la unidad:**Pulse REPEAT antes o durante la reproducción.**

El indicador REPEAT también se enciende en la pantalla.

- Cada vez que pulsa el botón, el modo de reproducción repetida cambiará de la siguiente manera:

Para DVD

- REPEAT: Se repetirá el capítulo actual.
- REPEAT 1: Se repetirá el título actual.

Para VCD y CD

- REPEAT ALL: Se repetirán todas las pistas de todos los discos.
- REPEAT 1: Se repetirá la pista actual.

Para cancelar la reproducción repetida, pulse REPEAT repetidamente hasta que el indicador REPEAT desaparezca de la pantalla.

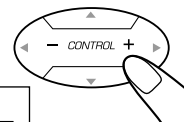
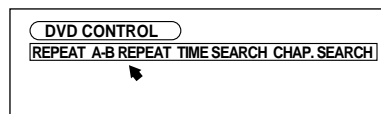
Repetición A-B

Durante la reproducción, también podrá seleccionar el pasaje que desea repetir.

- Durante la reproducción programada, la reproducción aleatoria, o la reproducción repetida, no se podrá seleccionar la reproducción con repetición A-B.
- En un DVD, la repetición A-B no se puede realizar entre capítulos o títulos diferentes.

En el control remoto SOLAMENTE:**1 Pulse PLAY MODE durante la reproducción.**

La pantalla del modo de reproducción aparecerá en el televisor.

**2 Pulse CONTROL + o – para mover a “A-B REPEAT”.**

Ej.: Cuando el DVD es la fuente de reproducción.

3 Pulse ENTER en el punto de inicio que desea repetir (punto A).

La indicación de repetición A-B aparece en la pantalla del televisor.

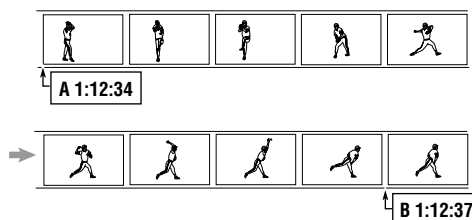


A 1:12:34 → B -: -: -:

4 Pulse de nuevo ENTER en el punto de fin de la repetición (punto B).

La repetición A-B se inicia.

La unidad localiza automáticamente el punto A e inicia la reproducción repetida del pasaje comprendido entre los puntos A y B.



Para cancelar la repetición A-B, pulse ENTER. La reproducción repetida A-B se cancela y se inicia la reproducción normal.

Para borrar la pantalla del modo de reproducción, pulse PLAY MODE.

Reproducción de imagen fija/cuadro por cuadro

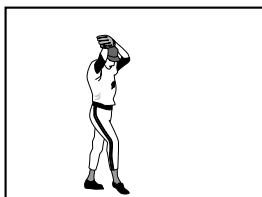
Usted podrá fijar una imagen y avanzar la imagen fija cuadro por cuadro.

Imagen fija

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse II una vez durante la reproducción.

Aparecerá una imagen fija en la pantalla del televisor.



Reproducción cuadro por cuadro

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse II repetidamente durante la reproducción para avanzar la imagen cuadro por cuadro.

- Cada vez que pulsa el botón, la imagen avanza cuadro por cuadro.



Para volver a la reproducción normal, pulse DVD ►.

Visualización de imágenes fijas continuas—Strobe

Podrá ver 9 imágenes fijas continuas.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse II durante la reproducción, en el punto en que desea ver las imágenes fijas continuas.

Aparecerá una imagen fija en la pantalla del televisor.



2 Pulse y mantenga pulsado STROBE durante más de 1 segundo.

En la pantalla del televisor aparecerán 9 imágenes fijas continuas.

- Pulsando STROBE otra vez, aparecerán las 9 imágenes fijas siguientes.



Para cancelar la reproducción estroboscópica, pulse y mantenga pulsado STROBE. Aparecerá una imagen fija. Luego pulse DVD ► para volver a la reproducción normal.



Si pulsa y mantiene pulsado STROBE durante más de 1 segundo durante la reproducción normal

También aparecerán 9 imágenes, pero avanzando a velocidad normal.

Reproducción a cámara lenta—Slow

Podrá realizar una reproducción a cámara lenta.

- La reproducción a cámara lenta hacia atrás no se puede usar en algunos discos VCD.

En el control remoto SOLAMENTE:

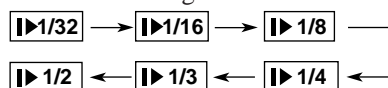
1 Pulse una vez II durante la reproducción.

Aparecerá una imagen fija en la pantalla del televisor.

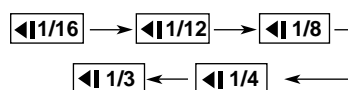


2 Pulse SLOW + o – para iniciar la reproducción a cámara lenta.

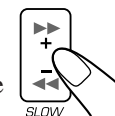
- Cada vez que pulsa SLOW +, la velocidad de reproducción a cámara lenta hacia adelante cambia de la manera siguiente:



- Cada vez que pulsa SLOW –, la velocidad de reproducción a cámara lenta hacia atrás cambia de la manera siguiente:



No se escuchará sonido durante la reproducción a cámara lenta.



Para volver a la reproducción normal, pulse DVD ►.

Zoom sobre la imagen—Zoom

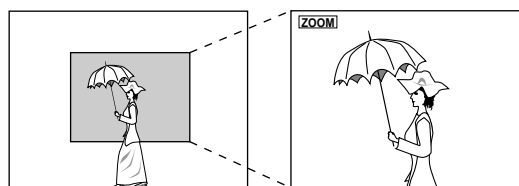
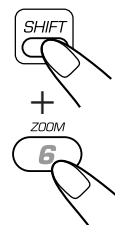
Podrá aumentar el tamaño de una imagen al doble.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse ZOOM mientras mantiene pulsado SHIFT durante la reproducción.

Aparecerá "ZOOM" en la pantalla del televisor.

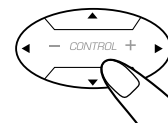
- Cada vez que pulsa ZOOM mientras mantiene pulsado SHIFT, se efectuará alternativamente el zoom de acercamiento y de alejamiento sobre la imagen.



Normal

Zoom

2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◄) para seleccionar la posición en que desea efectuar el zoom de acercamiento.



Para volver a la reproducción normal, pulse ZOOM mientras mantiene pulsado SHIFT.



Visualización de los capítulos/pistas deseados —Digest

Usted podrá ver simultáneamente 9 escenas de apertura de capítulos o pistas y seleccionar directamente la escena deseada entre las visualizadas en la pantalla del televisor.

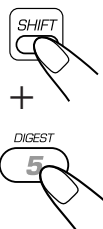
- No podrá usar esta función en un VCD con función PBC.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse DIGEST mientras mantiene pulsado SHIFT con la reproducción detenida o durante la reproducción.

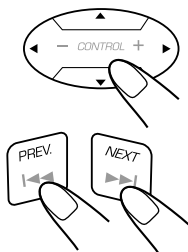
La escena de apertura aparece secuencialmente (hasta 9 imágenes a la vez) en la pantalla del televisor.

- Cuando el disco fuente es un DVD y está detenido, aparecerá la escena de apertura de cada título.
- Cuando el disco fuente es un DVD y se está reproduciendo, aparecerá la escena de apertura de cada capítulo del título actual.
- Cuando se cargue un VCD sin función PBC, aparecerá la escena de apertura de cada pista.



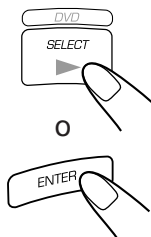
2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover el cursor a la escena que desea empezar a reproducir.

- Si hay más de 9 escenas, podrá ver las 9 escenas siguientes. Para ir a la pantalla siguiente, pulse NEXT y para volver a la pantalla previa, pulse PREV..



3 Pulse SELECT o ENTER.

La reproducción se inicia desde la escena seleccionada.



Selección del brillo de la imagen —Theater Position

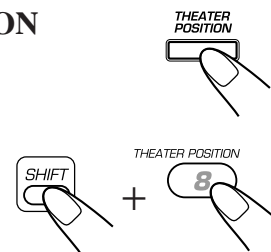
Podrá seleccionar el brillo de la imagen entre tres opciones, de acuerdo con el programa fuente, las condiciones de iluminación de la sala y/o los gustos personales.

En la unidad:

Pulse THEATER POSITION durante la reproducción.

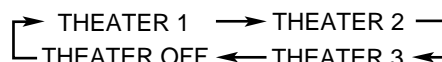
En el control remoto:

Pulse THEATER POSITION mientras mantiene pulsado SHIFT durante la reproducción.

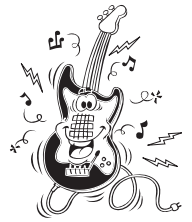


La indicación Theater Position aparece en la pantalla del televisor.

- Cada vez que pulsa THEATER POSITION, Theater position cambiará de la manera siguiente. Cuanto mayor sea el número, la pantalla se volverá más oscura.



Para cancelar la función, seleccione "THEATER OFF".

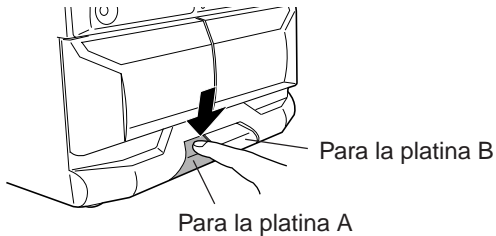


Reproducción de las cintas

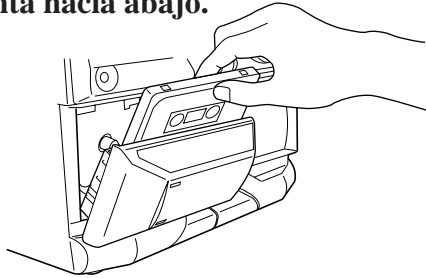
Usted podrá reproducir cintas del tipo I, tipo II y tipo IV sin cambiar ningún ajuste.

Reproducción de una cinta

- 1** Pulse EJECT (▲) para la platina que desea usar.



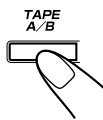
- 2** Introdúzca un cassette, con el lado expuesto de la cinta hacia abajo.



- 3** Cierre el portacassette suavemente.

Si carga cassettes en ambas platinas A y B, se seleccionará la última platina cargada.

Para operar la otra platina, pulse TAPE A/B (o pulse TAPE A/B mientras mantiene pulsado SHIFT en el control remoto).



- 4** Pulse TAPE ◀▶.

La cinta empieza a reproducirse y el indicador de dirección de la cinta (▶ o ◀) comienza a destellar lentamente para indicar la dirección de transporte de la cinta.

- Cada vez que usted pulsa el botón, la dirección de la cinta cambia.
 - ▶ : reproduce el lado delantero.
 - ◀ : reproduce el lado inverso.
- Si no hay un cassette insertado, aparecerá "NO TAPE" en la pantalla.

Cuando el lado que se está reproduciendo llegue al final, la platina se detendrá automáticamente si el modo de inversión no está activado. (Véase "Para reproducir ambos lados repetidamente—Modo de inversión").



Para detener la reproducción, pulse ■.

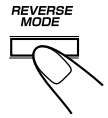
Para rebobinar rápidamente hacia la derecha o la izquierda, pulse ▶▶ o ◀◀ mientras la cinta está detenida. El indicador de dirección de la cinta (▶ o ◀) comienza a destellar rápidamente en la pantalla.

Para sacar el cassette, pulse ▲ EJECT para la platina A o EJECT ▲ para la platina B.

Para reproducir ambos lados repetidamente —Modo de inversión

El modo de inversión funciona simultáneamente para ambas platinas. Cuando está activado, la cinta se invierte automáticamente al llegar al final y la unidad empieza a reproducir el otro lado de la cinta, repitiéndose el proceso.

Para usar el modo de inversión, pulse REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda en la pantalla como ◀◀▶▶.



Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el modo de inversión se encienda en la pantalla como ▶▶◀◀.



Cuando el modo de inversión está activado habiendo cassettes en ambas platinas A y B

Después que termine de reproducirse el lado inverso (◀) de la cinta, se empieza a reproducir la cita de la otra platina.

Cómo encontrar el comienzo de una canción —Exploración de piezas musicales

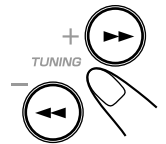
La exploración de piezas musicales le permite localizar el comienzo de una determinada canción. La exploración de piezas musicales localiza las porciones en blanco existentes normalmente entre las canciones grabadas, y reproduce la siguiente canción.

Para localizar el comienzo de la canción actual

Durante la reproducción, pulse ▶▶ o ◀◀ en la dirección opuesta a la de reproducción de la cinta.

El indicador de dirección de la cinta del lado opuesto al de reproducción comienza a destellar lenta.

La búsqueda se detiene automáticamente al comienzo de la canción actual, la cual comienza a reproducirse automáticamente.

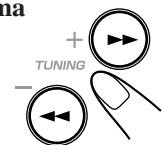


Para localizar el comienzo de la canción siguiente

Durante la reproducción, ▶▶ o ◀◀ en la misma dirección que la reproducción de la cinta.

El indicador de dirección correspondiente al sentido de reproducción de la cinta comienza a destellar de forma lenta y rápida.

La búsqueda se detiene automáticamente al comienzo de la siguiente canción, la cual empieza a reproducirse automáticamente.



La exploración de piezas musicales detecta la sección en blanco de 4 segundos de duración existentes entre las canciones y por lo tanto, no funcionará correctamente en los siguientes casos.

- Cuando no hay sección en blanco al comienzo de una canción.
- Hay ruidos (atribuibles frecuentemente a mala calidad o demasiado uso de la duplicación) en las secciones en blanco.
- Canciones conteniendo partes largas, muy silenciosas.



No se recomienda usar cintas C-120 ni cintas delgadas, dado que podrían deteriorarse las características. Además, estas cintas tienden a enredarse en los rodillos presionadores y los cabrestantes.

Uso del modo DSP Surround



Con el fin de obtener un campo de sonido más acústico en su sala de audición mientras se está reproduciendo cualquier fuente, podrá usar los siguientes modos DSP Surround.

- El modo DSP Surround también se podrá usar para un disco codificado con Dolby Digital 5,1ch y con MPEG Multichannel.

Podrá seleccionar uno de los siguientes modos DSP Surround, según sus preferencias.

S (pequeño) THEATER:	Reproduce el campo acústico de un pequeño teatro (con una capacidad de asientos de aproximadamente 300).
L (gran) THEATER:	Reproduce el campo acústico de un gran teatro (con una capacidad de asientos de aproximadamente 1.000).
LIVECLUB:	Reproduce la sensación espacial de un club de música en vivo con techo bajo.
PAVILION:	Reproduce la sensación espacial de un pabellón con techo alto.
CHURCH:	Reproduce la sensación espacial de una iglesia majestuosa con techo alto.

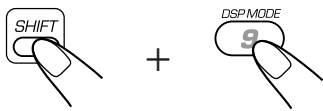
Activación y ajuste del modo DSP Surround

Podrá usar el modo DSP Surround con cualquier fuente que desee.

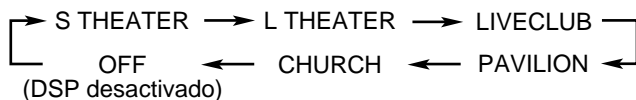
En el control remoto:

Sólo cuando utiliza el control remoto, podrá ajustar el tiempo de retardo de los altavoces.

1 Pulse DSP MODE, mientras mantiene pulsado SHIFT, para seleccionar un modo DSP Surround deseado.



- Cada vez que pulsa el botón, el modo DSP Surround cambiará de la siguiente manera:



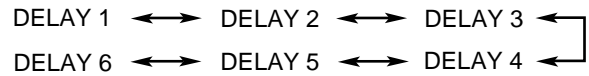
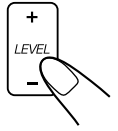
- Cuando se encuentre activado uno de los modos DSP Surround, se encenderá la lámpara SURROUND en la unidad.

2 Pulse LEVEL SELECT repetidas veces hasta que aparezca "DELAY" en la pantalla.



3 Pulse LEVEL + / - para ajustar el tiempo de retardo.

- Cada vez que pulsa el botón, el tiempo de retardo cambiará de la siguiente manera:



A medida que aumenta el número, el tiempo de retardo también aumenta, de manera que pueda obtener un campo de sonido más grande.

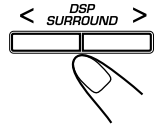
- Esta configuración no afecta la configuración del tiempo de retardo de "SPEAKER SETTING" (véase página 37).

Para cancelar el modo DSP Surround, seleccione "OFF" en el paso 1 de manera que la lámpara SURROUND se apague.

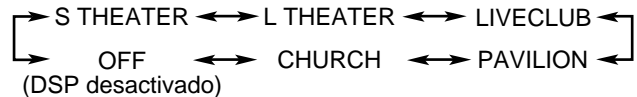
En la unidad:

Cuando se utilizan los botones de la unidad, podrá activar los modos DSP Surround, pero no podrá realizar el ajuste del tiempo de retardo.

Pulse DSP SURROUND > o < para seleccionar el modo DSP Surround deseado.



- Cada vez que pulsa el botón, el modo DSP Surround cambiará de la siguiente manera:



- Cuando se encuentre activado uno de los modos DSP Surround, se encenderá la lámpara SURROUND en la unidad.

Para cancelar el modo DSP Surround, seleccione "OFF" de manera que la lámpara SURROUND se apague.



Cuando se utiliza uno de los modos de sonido con elementos surround—D.CLUB, HALL, STADIUM (véase página 12)

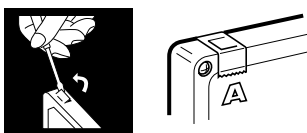
Podrá usar estos modos de sonido junto con los modos DSP Surround, pero los elementos Surround de estos modos de sonido se cambio mientras utiliza el modo DSP Surround.

IMPORTANTE:

- La grabación o reproducción de material protegido por la ley del copyright sin el consentimiento de sus respectivos titulares podría resultar ilegal.
- El nivel de grabación se ajusta correctamente de manera automática. Por lo tanto, no será afectado por los mandos VOLUME, SUBWOOFER LEVEL, SOUND MODE y DSP Surround. De esta manera, durante la grabación, es posible ajustar el sonido que se está escuchando sin que el nivel de grabación resulte afectado.
- Si las grabaciones realizadas por usted contienen demasiado ruido o perturbaciones estáticas, podría ser que la unidad se encuentra demasiado cerca de un televisor. Aumente la distancia entre el televisor y la unidad.
- Podrá usar cintas tipo I para la grabación.

Para proteger sus grabaciones

Los cassettes tienen dos pequeñas lengüetas en la parte superior para proteger contra el borrado o la regrabación accidental.



Para proteger sus grabaciones, quite estas lengüetas. Para volver a grabar una cinta protegida, tape los orificios con cinta adhesiva.

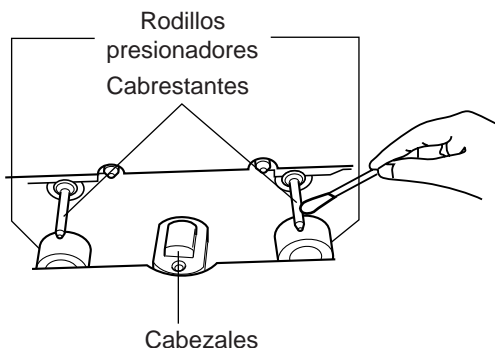
Para mantener la mejor calidad de sonido de grabación y de reproducción

Si están sucios los cabezales, cabrestantes, y rodillos presionadores de las platinas de cassette, podrá producirse lo siguiente:

- Pérdida de la calidad del sonido
- Sonido discontinuo
- Desvanecimiento
- Borrado incompleto
- Dificultades en la grabación

Para limpiar los cabezales, cabrestantes y rodillos presionadores

Limpie con un palillo de algodón humedecido con alcohol.



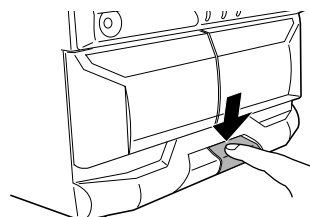
Para desmagnetizar los cabezales

Apague la unidad, y utilice un desmagnetizador de cabezales (disponible en las tiendas que venden productos electrónicos y discos).

Grabación de cintas en la platina B

En la unidad SOLAMENTE:

1 Pulse EJECT ▲ de la platina B.



2 Ponga un cassette grabable en la platina B.

3 Cierre suavemente el portacassette.

4 Comience a reproducir la fuente — FM, AM (OM/OL), reproductor de DVD/VCD/CD, platina A o equipo auxiliar conectado a los jacks AUX.

- Cuando la fuente es VCD o CD, también podrá usar la grabación directa de VCD/CD (véase página 33) y la grabación con edición automática (véase página 34).
- Cuando la fuente es platina A, también podrá usar el método de duplicación. (Véase “Duplicación de cintas” en la página 33).

5 Verifique la dirección de la cinta de la platina B.

- Si la dirección de la cinta no es correcta, pulse TAPE ◀▶ dos veces y luego ■ para cambiar de dirección.

6 Pulse REC START/STOP.

El indicador REC (grabación) se enciende en la pantalla y se inicia la grabación.

- Si no hay cassette insertado, aparecerá “NO TAPE” en la pantalla. Si se ha insertado una cinta protegida, aparecerá “NO REC” en la pantalla.



Para detener la grabación inmediatamente, pulse ■.

Para sacar el cassette, pulse EJECT ▲ de la platina B.

Para grabar en ambos lados—Modo de inversión

Pulse REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como (↔).



- Cuando utiliza el modo de inversión para la grabación, empiece a grabar primero en la dirección de avance (▶). De lo contrario, la grabación se interrumpirá al terminar de grabar en un solo lado (inverso) de la cinta.

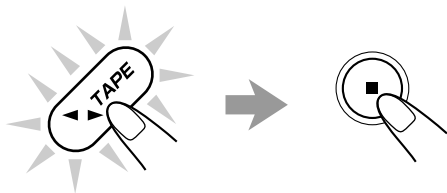
Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como (↔).

Duplicación de cintas

Usted puede grabar de una cinta a otra.

En la unidad SOLAMENTE:

1 Pulse TAPE ◀▶, y luego ■.



2 Ponga el cassette de fuente en la platina A, y un cassette grabable en la platina B.

- Ponga los cassette en ambas platinas para que las cintas se desplacen en la misma dirección de avance (▶).

3 Pulse DUBBING.

El indicador **REC** (grabación) se enciende en la pantalla, y la duplicación se inicia.



Para detener la duplicación, pulse ■ de manera que se detengan ambas platinas (A y B).

Para grabar en ambos lados—Modo de inversión

Pulse REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como—(↔).



Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como—→.

Grabación directa de VCD/CD

Podrá grabar fácilmente en una cinta el sonido de un VCD sin función PBC, o de un CD.

- También podrá grabar las pistas en el orden de programación.
- Esta función no se puede utilizar para grabar discos DVD.

En la unidad SOLAMENTE:

1 Ponga un cassette grabable en la platina B.

2 Cargue los discos con el lado de la etiqueta hacia arriba.

3 Pulse uno de los botones de número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3) para seleccionar el disco, y luego ■.



4 Pulse CD REC START.

Aparece “CD REC”, y el indicador **REC** (grabación) se enciende en la pantalla.

Se inicia la grabación en la platina B y la reproducción en el reproductor de DVD/VCD/CD.

Al finalizar la grabación, aparece “CD REC FINISHED” en la pantalla, y el reproductor de DVD/VCD/CD y la platina B se detienen.

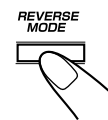


Para detener la grabación, pulse REC START/STOP o ■. Se crea una parte en blanco de 4 segundos en la cinta de grabación. (Recuerde que la sección en blanco de 4 segundos es importante cuando se utiliza la exploración de piezas musicales—véase página 30).



Para grabar en ambos lados—Modo de inversión

Pulse REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como—(↔).



- Cuando utilice el modo de inversión para la grabación directa de VCD/CD, empiece a grabar primero en la dirección de avance (▶). Cuando la cinta llegue al final mientras se está grabando una canción en la dirección de avance (▶), la última canción será grabada al comienzo del lado de inversión (◀).

Si inicia la grabación en el lado inverso (◀), la grabación se interrumpirá al terminar de grabar sólo en ese lado (inverso) de la cinta.

Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como—→.



Grabación con edición automática

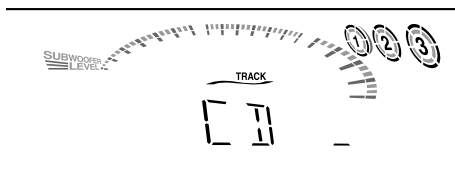
Utilizando la grabación con edición automática, podrá grabar las pistas del disco de manera que quepan en la cinta. La grabación con edición automática efectúa la programación seleccionando las pistas del disco en orden numérico. No obstante, para evitar que la última pista del lado delantero resulte cortada, se seleccionará la última pista para que quepa en la cinta remanente.

- Esta función no se puede utilizar para grabar DVD y VCD.

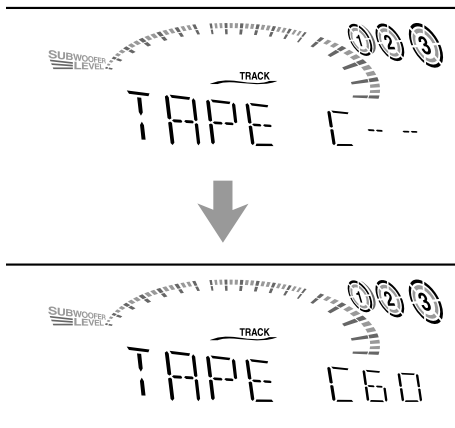
En la unidad SOLAMENTE:

1 Cargue los discos con el lado de la etiqueta hacia arriba.

2 Pulse EDIT.



3 Pulse el botón del número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3) correspondiente al disco desde el cual desea grabar.



Aparece el largo óptimo de cinta para este disco.

Para cambiar manualmente el largo de la cinta

Si el largo de cinta seleccionado no es satisfactorio, podrá cambiarlo girando ◀◀ / ▶▶.

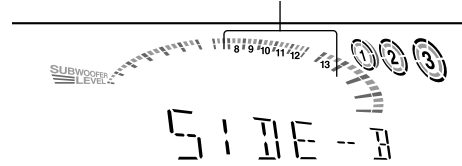
Usted podrá seleccionar el largo de la cinta entre los siguientes — 40, 46, 50, 54, 60, 64, 70, 74, 80, 84, y 90.

4 Pulse SET.

- Cada vez que usted pulsa el botón, las pistas a grabar en el lado delantero (“SIDE-A”) y en el lado inverso (“SIDE-B”) cambian alternativamente.

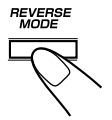


Aparecen las pistas que se van a grabar en el lado inverso (SIDE-B).



5 Ponga un cassette grabable del largo apropiado en la pista B.

6 Pulse REVERSE MODE de manera que se encienda el indicador del modo de inversión como (↔).



- Si no se activa el modo de inversión (↔), la grabación se detiene al terminar de grabar en el lado delantero de la cinta.

7 Pulse CD REC START.

Aparece “TAPE SIDE-A STAND-BY”, y el indicador **REC** (grabación) se enciende en la pantalla.

La platina B comienza a grabar, y unos 10 segundos después, el reproductor de DVD/VCD/CD empieza a reproducir.

Al finalizar la grabación, aparece “CD REC FINISHED” en la pantalla, y el reproductor de DVD/VCD/CD y la platina B se detienen.

- Si la cinta no está rebobinada, la platina B la rebobinará antes de que se inicie la grabación.
- Se creará automáticamente una sección en blanco de aproximadamente 10 segundos al comienzo de cada lado de la cinta.



Para detener la grabación, pulse REC START/STOP o ■.

Se crea una parte en blanco de 4 segundos en la cinta de grabación. (Recuerde que la sección en blanco de 4 segundos es importante cuando se utiliza la exploración de piezas musicales—véase página 30).

Para cancelar la grabación con edición automática


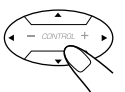

Pulse CANCEL/DEMO o ■ antes o después de la grabación.

Operación del menú en pantalla

Utilizando los menús en pantalla, podrá guardar la selección inicial de los idiomas de subtítulos y de los idiomas de audio (sonido) para la reproducción de DVD, así como otras configuraciones.

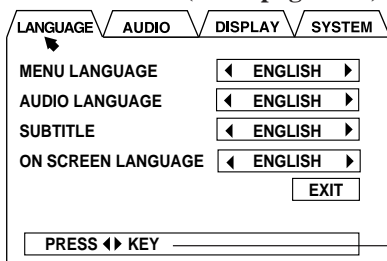
- El menú en pantalla desaparece si no se efectúa ninguna operación durante cinco minutos.

Botones utilizados para operar los menús en pantalla (en el control remoto)

	• Púlselo para mostrar o borrar el menú en pantalla.
	• Púlselo para seleccionar la opción.
	• Púlselo para acceder a un menú secundario. • Púlselo para ingresar su selección.

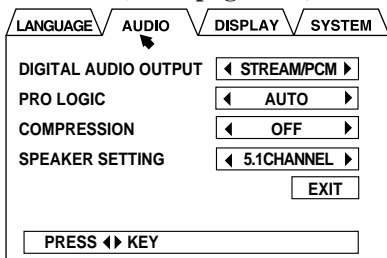
Menús en pantalla

- Menú LANGUAGE (véase página 36)

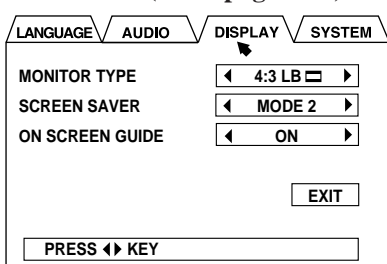


Botones utilizables

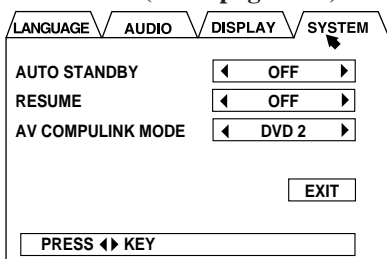
- Menú AUDIO (véase página 36)



- Menú DISPLAY (véase página 38)



- Menú SYSTEM (véase página 39)



Procedimiento básico

El menú en pantalla aparece solamente cuando la fuente seleccionada en el reproductor DVD/VCD/CD es un DVD o un VCD y no se está reproduciendo el disco.

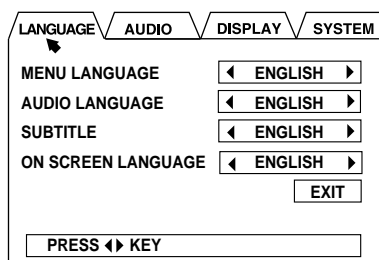
En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse CHOICE.

Aparece el menú LANGUAGE.

2 Pulse Cursor ► o ◀ para mover al menú deseado—LANGUAGE, AUDIO, DISPLAY, o SYSTEM.

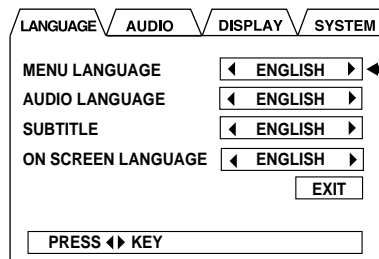
La opción seleccionada cambia su color a verde.



Ej.: Cuando selecciona el menú LANGUAGE.

3 Pulse Cursor ▼ o ▲ para mover a la opción que desea definir.

La opción seleccionada cambia su color a verde.



Ej.: Cuando selecciona "MENU LANGUAGE".

4 Pulse Cursor ► o ◀ para seleccionar la configuración apropiada deseada.

- Cuando seleccione "EXPERT" para "SPEAKER SETTING" en el menú AUDIO, pulse ENTER. (Véase página 37).

5 Para definir otras opciones en el mismo menú, repita los pasos 3 y 4.

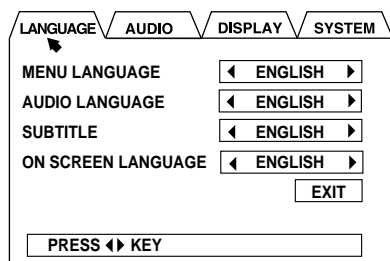
Para definir otras opciones en los diferentes menús, repita los pasos 2 a 4.

6 Cuando finalice, pulse Cursor ▼ para mover a "EXIT", y luego pulse ENTER. El menú en pantalla desaparecerá.

Para salir del menú en pantalla en cualquier momento durante el procedimiento de arriba, pulse CHOICE. Las configuraciones realizadas hasta entonces serán almacenadas.

Cambio de las configuraciones iniciales del idioma

En el menú LANGUAGE, podrá seleccionar los siguientes idiomas iniciales.



• MENU LANGUAGE : Seleccione el idioma del menú DVD.

Idiomas seleccionables—ENGLISH, SPANISH, FRENCH, CHINESE, GERMAN, ITALIAN, JAPANESE, AA – ZU (Código de idioma: véase página 49).

• AUDIO LANGUAGE : Seleccione el idioma inicial para el idioma de sonido audible.

Idiomas seleccionables—ENGLISH, SPANISH, FRENCH, CHINESE, GERMAN, ITALIAN, JAPANESE, AA – ZU (Código de idioma: véase página 49).

• SUBTITLE : Seleccione el idioma inicial para los subtítulos.

Idiomas seleccionables—ENGLISH, SPANISH, FRENCH, CHINESE, GERMAN, ITALIAN, JAPANESE, AA – ZU (Código de idioma: véase página 49).

• ON SCREEN LANGUAGE : Seleccione el idioma para los menús e indicaciones en pantalla.

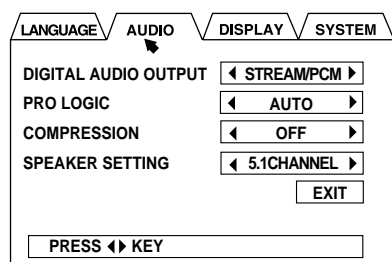
Idiomas seleccionables—ENGLISH, DEUTSCH (alemán), FRANCAIS (francés)

AVISO: El idioma original será seleccionado como el idioma inicial indiferentemente de su ajuste, en los casos siguientes.

- Si el idioma seleccionado por usted no está grabado en el disco.
- Si el disco está programado para reproducirse en el idioma original.

Cambio de las diversas configuraciones de audio

En el menú AUDIO, podrá cambiar la siguiente configuración de sonido.



• DIGITAL AUDIO OUTPUT :

Ajuste el tipo de señal de salida a través del terminal OPTICAL DIGITAL OUTPUT. (Para los tipos de señal de salida, véase página 48).

- Seleccione “**STREAM/PCM**” cuando conecte un amplificador o un decodificador compatible con DTS, Dolby Digital y MPEG Multichannel.
- Seleccione “**PCM ONLY**” cuando conecte un dispositivo de grabación digital como una grabadora de MD, una platina DAT, etc.
- Seleccione “**DOLBY DIGITAL/PCM**” cuando conecte un amplificador o un decodificador compatible únicamente con Dolby Digital.

• PRO LOGIC :

Ajuste el tipo de señal de salida.

- Seleccione “**AUTO**” para generar señales originales grabadas en los discos.
- Seleccione “**ON**” para decodificar automáticamente en formato Pro Logic. No podrá usar este ajuste para un DVD con Linear PCM.
- Seleccione “**OFF**” para mezclar una fuente multicanal hacia los canales delanteros izquierdo y derecho. Si selecciona “**OFF**” podrá disfrutar de un sonido estéreo de gama completa utilizando auriculares, escuchando a través de los jacks AUX OUT, y grabando.

• La lámpara PRO LOGIC del panel frontal se enciende cuando—

- ajusta “**PRO LOGIC**” a “**ON**” cuando reproduce cualquier disco, excepto discos Dolby Digital 5.1ch y MPEG Multichannel.
- ajusta “**PRO LOGIC**” a “**AUTO**” cuando reproduce un disco Dolby Surround Pro Logic.

Cuando reproduce un CD, ajuste esta opción a “**AUTO**” u “**OFF**”. No podrá mostrar el menú en pantalla cuando el CD es la fuente de reproducción. Muestre el menú en pantalla seleccionando DVD o VCD como fuente de reproducción o dejando la bandeja de disco abierta, y cambie el ajuste.

• COMPRESSION :

Comprime el rango dinámico (diferencia entre los niveles de sonido máximo y mínimo) mientras se reproduce una fuente codificada con Dolby Digital. Esto es conveniente cuando se escucha a un nivel de volumen bajo.

- Seleccione “**ON**” para aplicar compresión dinámica.
- Seleccione “**OFF**” para no aplicar compresión dinámica (rango dinámico total grabado en el disco original).

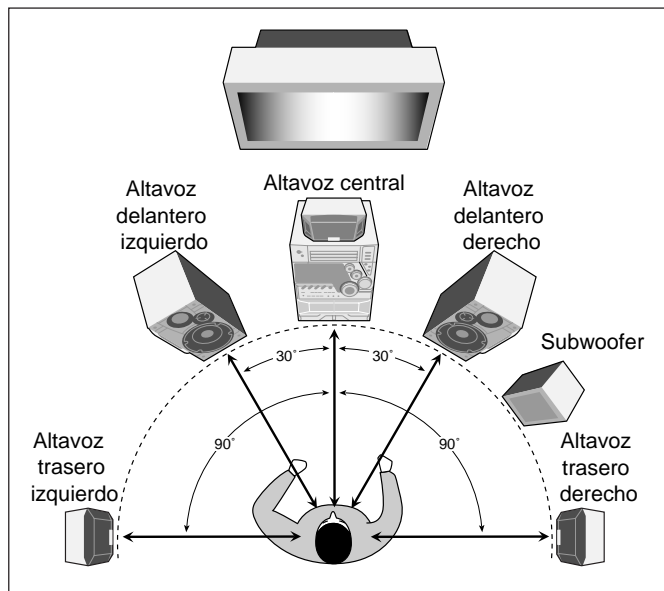
• SPEAKER SETTING :

Ajuste el nivel de salida de los altavoces y el tiempo de retardo de acuerdo con la configuración de los altavoces de su sala de audición. (Véase página 37).

- Seleccione “**5.1CHANNEL**” si todos los altavoces se encuentra ubicados a la misma distancia de la posición de audición.
- Seleccione “**EXPERT**” si no puede ubicar todos los altavoces a la misma distancia de la posición de audición. Seleccione “**EXPERT**” para acceder al menú EXPERT SPEAKER SETTING, y luego pulse ENTER.

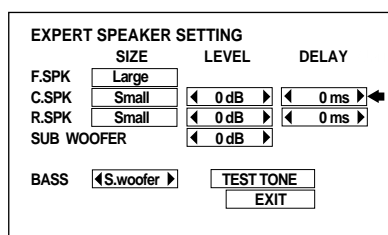
Más acerca de "SPEAKER SETTING"

El siguiente ejemplo muestra la disposición ideal de los altavoces para una reproducción surround en su sala de audición.



Si no puede ubicar los altavoces como en el ejemplo de arriba, deberá seleccionar "5.1CHANNEL" para la configuración de sus altavoces.

Si NO lo puede hacer, seleccione "EXPERT", y luego pulse ENTER. Aparecerá el menú EXPERT SPEAKER SETTING, entonces podrá ajustar el nivel de salida y el tiempo de retardo para los altavoces central y traseros.



- No es posible ajustar el tamaño (SIZE) de los altavoces.

En el menú EXPERT SPEAKER SETTING, podrá ajustar lo siguiente:

- **C.SPK-LEVEL:** Ajusta el nivel de salida para el altavoz central. (Véase página 38).
- **R.SPK-LEVEL:** Ajusta el nivel de salida para los altavoces traseros. (Véase página 38).
- **SUB WOOFER-LEVEL:**
Ajusta el nivel de salida para el subwoofer. (Véase página 38).
- **C.SPK-DELAY:** Ajusta el tiempo de retardo para el altavoz central. (Véase la columna derecha).
- **R.SPK-DELAY:** Ajusta el tiempo de retardo para los altavoces traseros. (Véase la columna derecha).
- **BASS:** Selecciona el altavoz para la salida de los graves. (Véase página 38).

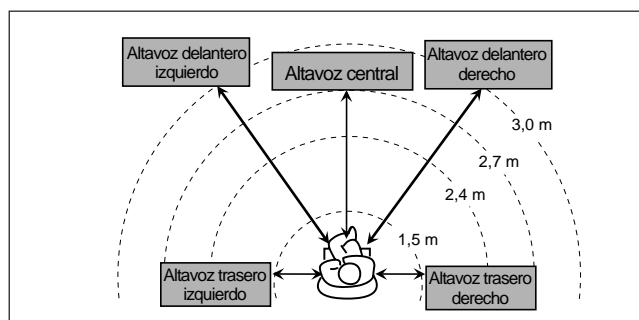
Procedimiento de ajuste "EXPERT"

■ Ajuste del tiempo de retardo de los altavoces central y traseros

Podrá ajustar el tiempo de retardo del sonido que sale del altavoz central y de los altavoces traseros, comparándolo con el del sonido de los altavoces delanteros.

Si la distancia con respecto al altavoz central y/o altavoces traseros desde su punto de audición es prácticamente igual que con respecto a los altavoces delanteros, seleccione "0 ms" (configuración por omisión para las configuraciones de "5.1CHANNEL").

- El aumento (o disminución) de 1 mseg. en el tiempo de retardo corresponde a un aumento (o disminución) de 30 cm de distancia.



Ej.: En este caso, ajuste "C.SPK-DELAY" a "-1 ms" y "R.SPK-DELAY" a "-5 ms".

1 Visualice el menú EXPERT SPEAKER SETTING.

- Véase página 35.

2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a "C.SPK-DELAY", y luego pulse ENTER.

3 Pulse Cursor ► o ◀ para seleccionar "-1 ms", y luego pulse ENTER.

- El margen ajustable para el tiempo de retardo del altavoz central es de "-5 ms" a "0 ms".

4 Pulse Cursor ▼ o ▲ para mover ◀ a "R.SPK-DELAY", y luego pulse ENTER.

5 Pulse Cursor ► o ◀ para seleccionar "-5 ms", y luego pulse ENTER.

- El tiempo de retardo del altavoz trasero es "-5 ms", "-10 ms" y "-15 ms".

Ahora podrá ajustar el nivel de salida de los altavoces y seleccionar el altavoz para la salida de los graves (véase la página siguiente).

6 Cuando finalice, pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a "EXIT", y luego pulse ENTER.

El menú EXPERT SPEAKER SETTING desaparecerá de la pantalla.

■ Ajuste de los niveles de salida de los altavoces central y traseros

Podrá ajustar el nivel de salida del altavoz para el altavoz central y los altavoces traseros.

Usted podrá ajustar el nivel de salida mientras escucha el tono de prueba.

- Realice los ajustes de manera que el nivel de sonido del altavoz seleccionado se ajuste al mismo nivel que el de los altavoces delanteros.
- Para generar correctamente el tono de prueba, desactive el modo de sonido y el modo DSP Surround antes de entrar al menú en pantalla.

1 Visualice el menú EXPERT SPEAKER SETTING.

- Véase página 35.

2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “TEST TONE”, y luego pulse ENTER.

“TEST TONE” cambia su color a verde y el tono de prueba se genera en la secuencia siguiente—altavoz delantero izquierdo, altavoz central, altavoz delantero derecho, altavoz trasero derecho, y altavoz trasero izquierdo.

- El tono de prueba se genera solamente cuando se selecciona una bandeja con un DVD cargado.

3 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “C.SPK-LEVEL” o “R.SPK-LEVEL”, y luego pulse ENTER.

4 Pulse Cursor ► o ◀ para ajustar el nivel de salida, y luego pulse ENTER.

- El nivel de salida se puede ajustar entre “-6 dB” a “+6 dB”.

5 Repita los pasos 3 y 4 para ajustar el nivel de salida del otro altavoz.

6 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para seleccionar “TEST TONE”, y luego pulse ENTER.

El tono de prueba se interrumpe.

7 Cuando finalice, pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “EXIT”, y luego pulse ENTER.

El menú EXPERT SPEAKER SETTING desaparecerá de la pantalla.

■ Selección del altavoz para la salida de los graves

Usted puede seleccionar el altavoz para la salida de los graves.

1 Visualice el menú EXPERT SPEAKER SETTING.

- Véase página 35.

2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “BASS”, y luego pulse ENTER.

3 Pulse Cursor ► o ◀ para seleccionar la configuración deseada.

- **L/R** : para generar señales bajas a través de los subwoofers incorporados a los altavoces delanteros suministrados.
- **S.woofer** : para generar señales bajas a través del subwoofer conectado al jack SUB-WOOFER 5.1ch OUT.

4 Cuando finalice, pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “EXIT”, y luego pulse ENTER.

El menú EXPERT SPEAKER SETTING desaparecerá.

■ Ajuste de los niveles de salida del subwoofer

Podrá ajustar el nivel de salida de acuerdo con sus preferencias.

1 Visualice el menú EXPERT SPEAKER SETTING.

- Véase página 35.

2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “SUB WOOFER”, y luego pulse ENTER.

- El nivel de salida se puede ajustar entre “-6 dB” a “+6 dB”.

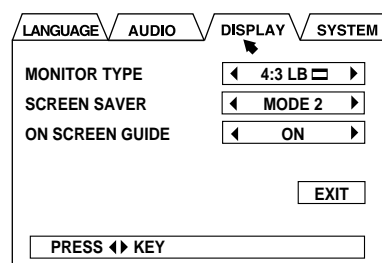
3 Pulse Cursor ► o ◀ para ajustar el nivel de salida, y luego pulse ENTER.

4 Cuando finalice, pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “EXIT”, y luego pulse ENTER.

El menú EXPERT SPEAKER SETTING desaparecerá.

Cambio de las configuraciones de la pantalla

En el menú DISPLAY, podrá cambiar las siguientes configuraciones de la pantalla.



• MONITOR TYPE :

Ajuste el tipo de monitor que se va a usar cuando se reproduce un DVD grabado con señal de vídeo de pantalla ancha de 16:9.

Tipos seleccionables—4:3 LB , 16:9 WIDE, 4:3 PS (véase la siguiente página).

• SCREEN SAVER :

Seleccione el salvapantallas para evitar la quemadura del monitor de TV.

- Seleccione “**MODE 1**” para activar el salvapantallas haciendo que la pantalla del televisor se oscurezca.
- Seleccione “**MODE 2**” para activar el salvapantallas mostrando el salvapantallas original.
- Seleccione “**OFF**” para desactivar esta función.

Cuando se selecciona “MODE 1” o “MODE 2”, el salvapantallas se activará si se muestra una imagen fija (estática) durante más de 5 minutos.

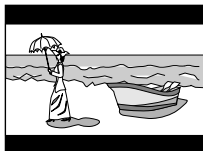
• ON SCREEN GUIDE :

Observando las indicaciones en pantalla que aparecen en la pantalla del televisor, podrá confirmar lo que está haciendo mientras opera el reproductor de DVD.

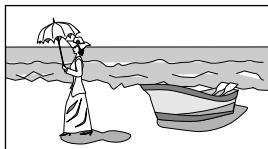
- Seleccione “**ON**” para mostrar las indicaciones en pantalla.
- Seleccione “**OFF**” para desactivar esta función.



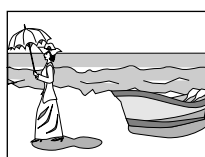
Tipos de monitor



- **4:3 LB (Letterbox)** :
 Selecciónelo cuando su TV tiene una relación de aspecto de 4:3. Mientras se visualiza una imagen de pantalla ancha, aparecerán franjas negras a lo largo de las partes superior e inferior de la pantalla.



- **16:9 WIDE**: Selecciónelo cuando su TV tiene una relación de aspecto de 16:9.

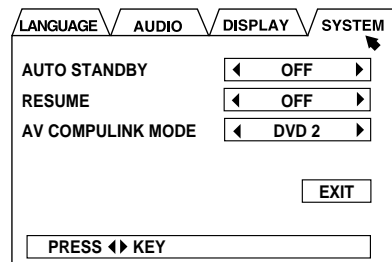


- **4:3 PS (Pan-Scan)** :
 Selecciónelo cuando su TV tiene una relación de aspecto de 4:3. Mientras se visualiza una imagen de pantalla ancha, las franjas negras no aparecerán, pero los bordes laterales izquierdo y derecho de las imágenes no aparecerán en la pantalla.

- Aunque haya seleccionado "4:3 PS ", el tamaño de la pantalla podría quedar como la de "4:3 LB ", mientras se reproducen algunos discos DVD. Esto depende de la programación y grabación del DVD.
- Si un disco (o algunas partes del disco) ha sido grabado con señales de vídeo de una relación de aspecto de 4:3, este ajuste no tendrá efecto. Las imágenes se visualizarán con una relación de aspecto de 4:3 total o con 4:3 Letterbox.

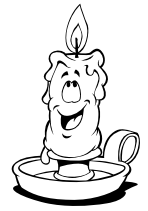
Cambio de las configuraciones del sistema

En el menú SYSTEM, podrá cambiar las siguientes configuraciones.



- **AUTO STANDBY** :
 La unidad se podrá desactivar (en espera) automáticamente.
 - Seleccione "30" para que la unidad se desactive automáticamente tras un período de inactividad de 30 minutos.
 - Seleccione "60" para que la unidad se desactive automáticamente tras un período de inactividad de 60 minutos.
 - Seleccione "OFF" para desactivar esta función.
- **RESUME** :
 Esta unidad puede memorizar el punto de parada de la reproducción de DVD o VCD. Al seleccionar la reproducción nuevamente, se iniciará desde el punto de parada—Reanudación de la reproducción.
 - Seleccione "ON" para activar la reanudación de la reproducción.
 - Seleccione "OFF" para desactivar la reanudación de la reproducción. La reproducción siempre se inicia desde el comienzo.
- **AV COMPULINK MODE** :
 Cuando conecte esta unidad a un televisor de JVC con el sistema de control remoto AV COMPULINK, seleccione la configuración apropiada.
 - Seleccione "DVD 1" cuando conecte esta unidad a los terminales COMPONENT VIDEO o INPUT-2 de un televisor.
 - Seleccione "DVD 2" cuando conecte esta unidad a los terminales INPUT-1 de un televisor.
 - Seleccione "DVD 3" cuando conecte esta unidad a los terminales INPUT-2 de un televisor.

* Para el sistema de control remoto AV COMPU LINK, véase la página 45.



Uso del bloqueo para niños

Ajuste del nivel de bloqueo para niños

Esta función le permite a usted restringir la reproducción de discos DVD que contienen escenas de violencia (y aquellas que considere no adecuadas para los miembros de su familia).

- Esta función sólo es posible con los discos DVD que contienen información sobre tal nivel de evaluación (nivel 1 a nivel 8).

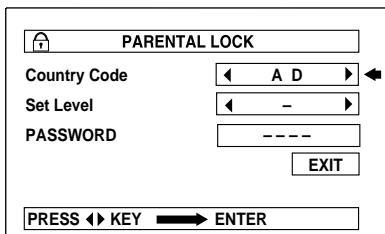
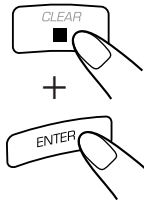
En el control remoto SOLAMENTE:

Antes de configurar el bloqueo para niños, asegúrese de que no haya ningún disco cargado en la bandeja seleccionada actualmente.

1 Pulse ENTER mientras mantiene pulsado ■.

Aparece la pantalla PARENTAL LOCK.

- Cuando ajuste el bloqueo para niños por primera vez, ◀ estará indicando "Country Code" (Código del país). (Vaya al paso 3).
- Cuando cambie la configuración del bloqueo para niños, ◀ indicará "PASSWORD" (contraseña).



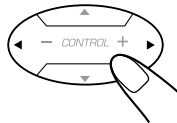
Pantalla inicial de PARENTAL LOCK (bloqueo para niños)

2 Pulse los botones numéricos (0 – 9) para ingresar la contraseña actual (4 dígitos), y luego pulse ENTER.

- ◀ se desplazará a "Contry Code".
- Si ingresa una contraseña incorrecta, aparecerá "WRONG! RETRY...". Ingrese de nuevo la contraseña.

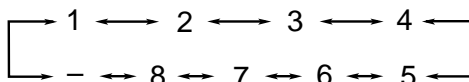
3 Pulse Cursor ▶ o ◀ para seleccionar un código de país apropiado, y luego pulse ENTER.

- ◀ se desplazará a "Set Level" (Definir el nivel).
- Con respecto a los códigos de los diferentes países, véase las páginas 50 y 51.



4 Pulse Cursor ▶ o ◀ para seleccionar el nivel de bloqueo para niños, y luego pulse ENTER.

- ◀ se desplazará a "PASSWORD".
- Cada vez que pulsa el botón, el nivel de bloqueo para niños cambiará de la siguiente manera. Los discos con un índice superior al nivel seleccionado quedan restringidos.



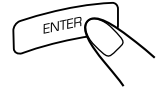
- Si no desea realizar ninguna restricción, seleccione "-".

5 Pulse los botones numéricos (0 – 9) para ingresar la contraseña nueva (4 dígitos), y luego pulse ENTER.

- ◀ se desplazará a "EXIT".

6 Pulse ENTER.

El nivel de bloqueo para niños queda definido y la pantalla PARENTAL LOCK desaparecerá del televisor.



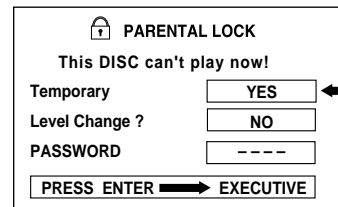
Para salir de la pantalla PARENTAL LOCK en cualquier punto del procedimiento anterior, pulse ENTER mientras mantiene pulsado ■.



Si usted no ingresa una contraseña nueva La configuración realizada por usted no será almacenada.

Cómo cancelar temporalmente el bloqueo para niños

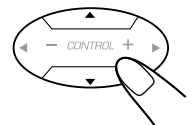
Algunos discos no se podrán reproducir en absoluto cuando el bloqueo para niños se encuentre activado. Cuando inserte un disco de este tipo e intente reproducirlo, aparecerá la siguiente pantalla PARENTAL LOCK en el televisor. En esta pantalla, podrá cancelar temporalmente el bloqueo para niños.



En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse Cursor ▲ o ▼ para seleccionar "YES", y luego pulse ENTER.

- ◀ se desplazará a "PASSWORD".
- Si usted no cancela el bloqueo para niños (no se verá el DVD cargado), mueva ◀ a "NO" para "Level Change ?" (¿Cambiar nivel?). La pantalla PARENTAL LOCK desaparecerá.



2 Pulse los botones numéricos (0 – 9) para ingresar la contraseña actual (4 dígitos).

- Si ingresa una contraseña incorrecta, aparecerá "WRONG! RETRY...". Ingrese de nuevo la contraseña.

3 Pulse ENTER.

El bloqueo para niños se cancela temporalmente y la pantalla PARENTAL LOCK desaparece.



Si ingresa una contraseña incorrecta 3 veces, "WRONG! CAN'T CHANGE!" aparecerá en la pantalla. ◀ se mueve a "EXIT" y Cursor ▲ y ▼ no funcionan. Cuando se olvide la contraseña, ingrese "8888".

Uso de los temporizadores

Se disponen de tres temporizadores—Temporizador diario, temporizador de grabación, y temporizador de apagado (“Sleep”).

Antes de usar estos temporizadores, deberá ajustar el reloj incorporado a la unidad. (Véase página 10).

Uso del temporizador de ajuste diario

Con el temporizador de ajuste diario, podrá despertarse con la música o su programa de radio favorito. Podrá programar el temporizador con la unidad encendida o apagada (en espera).

Cómo funciona el temporizador de ajuste diario

La unidad se enciende automáticamente, ajusta el volumen al nivel preestablecido, y empieza a reproducir la fuente especificada al llegar la hora de inicio programada (el indicador ☀ continúa destellando mientras está operando el temporizador). Luego, al llegar a la hora de término programada (“OFF”) destella justo antes de la hora de apagado), la unidad se apaga automáticamente (en espera). El temporizador diario funciona todos los días, automáticamente. Si no desea utilizar el temporizador diario, desactívelo. (Véase “Para desactivar o activar el temporizador de ajuste diario después de terminar su ajuste” en la página siguiente). Los ajustes del temporizador permanecen almacenados en la memoria hasta que usted los cambie.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.
- Para corregir una entrada incorrecta mientras está programando el temporizador, pulse CANCEL/DEMO.

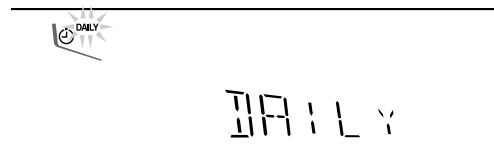
Antes de comenzar...

- Cuando utiliza un DVD o VCD como fuente de reproducción—
 - Asegúrese de que el televisor esté ajustado para que se encienda a la hora de ajuste y que esté seleccionado el modo de entrada correcto.
 - Asegúrese de que haya un disco en la bandeja del número de disco seleccionado.
- Cuando utiliza un CD como fuente de reproducción—
 - Asegúrese de que haya un disco en la bandeja del número de disco seleccionado.
- Cuando utiliza una cinta como fuente de reproducción—
 - Asegúrese de que haya una cinta cargada en la platina cuyo indicador (A o B) esté encendido en la pantalla.
 - Asegúrese de que la dirección de la cinta sea correcta.
- Cuando utiliza un sintonizador como fuente de reproducción—
 - Ajuste de la emisora preajustada.
- Cuando utiliza el componente exterior como fuente de reproducción—
 - Asegúrese de ajustar también el temporizador equipado con el componente exterior.

En la unidad SOLAMENTE:

1 Pulse CLOCK/TIMER repetidas veces hasta que aparezca “DAILY” en la pantalla.

El indicador ☀ se enciende y el indicador DAILY (temporizador de diario) también empieza a parpadear en la pantalla.



- Cada vez que usted pulsa el botón, los modos de ajuste del temporizador cambian de la siguiente manera:



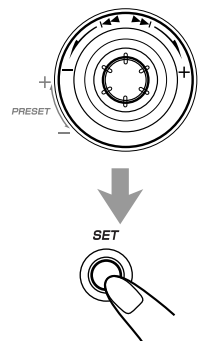
2 Pulse CLOCK/TIMER otra vez.

Aparece “ON TIME” durante 2 segundos en la pantalla, y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de inicio.



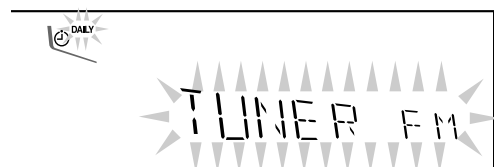
3 Indique la hora de inicio deseada.

- 1) Gire ◀◀ / ▶▶ para ajustar la hora, y luego pulse SET.
- 2) Gire ◀◀ / ▶▶ para ajustar los minutos, y luego pulse SET. Aparece “OFF TIME” durante 2 segundos en la pantalla, y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de término.



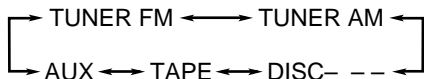
4 Indique la hora de término deseada (en espera).

- 1) Gire ◀◀ / ▶▶ para ajustar la hora, y luego pulse SET.
- 2) Gire ◀◀ / ▶▶ para ajustar los minutos, y luego pulse SET. La unidad entra en el modo de selección de fuente.



5 Gire |◀◀ / ▶▶| para seleccionar la fuente de reproducción, y luego pulse SET.

• La fuente cambia de la siguiente manera:



TUNER FM: sintoniza una emisora FM preajustada.
→ vaya al paso 6.

TUNER AM: sintoniza una emisora AM (OM/OL) preajustada. → vaya al paso 6.

DISC- - -: se reproduce la pista especificada del disco especificado.
→ vaya al paso 6.

TAPE: se reproduce la cinta del título o la platina A o B.
→ vaya al paso 7.

AUX: se reproduce una fuente exterior.
→ vaya al paso 7.

6 Cuando selecciona “TUNER FM” o “TUNER AM”

Gire |◀◀ / ▶▶| para seleccionar el número de la emisora preajustada, y luego pulse SET.

La unidad entra en el modo de ajuste de volumen.

Cuando selecciona “DISC- - -”

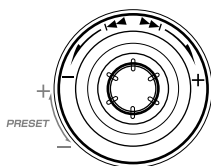
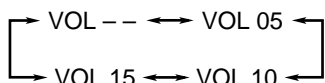
1) Gire |◀◀ / ▶▶| para seleccionar el número de disco, y luego pulse SET.

2) Gire |◀◀ / ▶▶| para ajustar el número de título o pista, y luego pulse SET.

La unidad entra en el modo de ajuste de volumen.

7 Gire |◀◀ / ▶▶| para ajustar el nivel de volumen.

• El nivel de volumen cambia de la siguiente manera:



• Si usted selecciona “VOL --”, el volumen se ajusta al nivel en que estaba ajustado en último término al apagar la unidad.

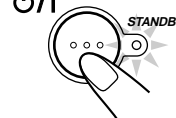
8 Pulse SET para finalizar el ajuste de temporizador de ajuste diario.

El indicador DAILY (temporizador de diario) deja de destellar y permanece iluminado. Los ajustes realizados por usted se visualizan en la pantalla en orden secuencial.



9 Pulse STANDBY/ON ⏻/⏻ para apagar la unidad (en espera) si ha ajustado el temporizador de ajuste diario con la unidad encendida.

STANDBY/ON



Si enciende la unidad al llegar a la hora de inicio programada por el temporizador

El temporizador de ajuste diario no funciona.



Aun cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una interrupción de la corriente eléctrica

Una vez programado el temporizador, su ajuste podrá retenerse en la memoria durante varios días. En este caso, verifique si el temporizador permanece o no programado.

Para desactivar o activar el temporizador de ajuste diario después de terminar su ajuste

1 Pulse CLOCK/TIMER repetidas veces hasta que aparezca “DAILY” en la pantalla.

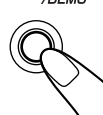
CLOCK/TIMER



2 Para desactivar el temporizador de ajuste diario, pulse CANCEL/DEMO.

El indicador ⏻ y el indicador DAILY (temporizador de diario) se apagan en la pantalla (aparece “OFF” durante unos momentos).

CANCEL/DEMO



El temporizador de ajuste diario se cancela, pero su ajuste queda retenido en la memoria.

Para activar el temporizador de ajuste diario, pulse SET.

El indicador ⏻ y el indicador DAILY (temporizador de diario) se encienden en la pantalla. Los ajustes realizados por usted aparecen en la pantalla en orden secuencial para su confirmación.


SET



Uso del temporizador de grabación

Con el temporizador de grabación, podrá grabar automáticamente un programa de radio en una cinta. Podrá programar el temporizador con la unidad encendida o apagada.

Cómo funciona el temporizador de grabación


La unidad se enciende automáticamente, sintoniza la emisora especificada, ajusta el nivel de volumen a "VOL MIN", y empieza a grabar cuando llega la hora de inicio programada (el indicador  continúa destellando mientras está operando el temporizador). Posteriormente, cuando llega la hora de término programada, ("OFF" destella justo antes de la hora de término) la unidad se apaga automáticamente (en espera). Los ajustes del temporizador permanecen almacenados en la memoria hasta que usted los cambie.

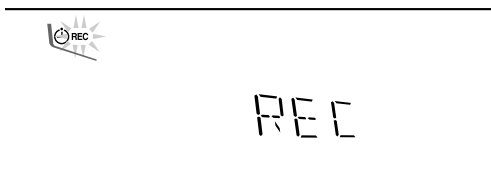
- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 2.
- Para corregir una entrada incorrecta mientras está programando el temporizador, pulse CANCEL/DEMO.

En la unidad SOLAMENTE:

1 Ponga un cassette grabable en la platina B.

2 Pulse CLOCK/TIMER repetidas veces hasta que aparezca "REC" en la pantalla.

El indicador  se enciende y el indicador REC (temporizador de grabación) también empieza a destellar en la pantalla.

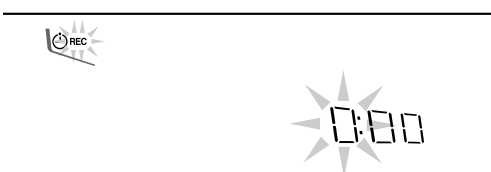


- Cada vez que usted pulsa el botón, los modos de ajuste del temporizador cambia de la siguiente manera:







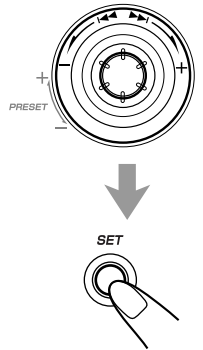
3 Pulse CLOCK/TIMER otra vez.

Aparece "ON TIME" durante 2 segundos en la pantalla y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de inicio.







4 Indique la hora de inicio deseada.

- 1) Gire  /  para ajustar la hora, y luego pulse SET.
- 2) Gire  /  para ajustar los minutos, y luego pulse SET. Aparece "OFF TIME" durante 2 segundos en la pantalla, y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de término.







5 Indique la hora de término deseada (en espera).

- 1) Gire  /  para ajustar la hora, y luego pulse SET.
- 2) Gire  /  para ajustar los minutos, y luego pulse SET.

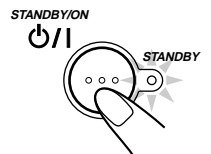
La unidad entra en el modo de selección de emisora preajustada.


6 Seleccione la emisora preajustada.

- 1) Gire  /  para seleccionar la banda ("TUNER FM" o "TUNER AM"), y luego pulse SET.
- 2) Gire  /  para seleccionar un número de canal preajustado, y luego pulse SET.

El indicador REC (temporizador de grabación) deja de destellar y permanece iluminado. Los ajustes realizados por usted se visualizan en la pantalla de manera secuencial.

7 Pulse STANDBY/ON para apagar la unidad (en espera), si es necesario.



Si desea escuchar otra fuente mientras está grabando
Pulse REC START/STOP o  para detener la grabación. No podrá cambiar de fuente si no la detiene.



Aun cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una interrupción de la corriente eléctrica
Una vez programado el temporizador, su ajuste podrá retenerse en la memoria durante varios días. En este caso, verifique si el temporizador permanece o no programado.



Para desactivar o activar el temporizador de grabación después de terminar su ajuste

1 Pulse **CLOCK/TIMER** repetidas veces hasta que aparezca “REC” en la pantalla.



2 Para desactivar el temporizador de grabación, pulse **CANCEL/DEMO**.

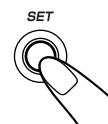
El indicador y el indicador REC (temporizador de grabación) se apagan en la pantalla (aparece “OFF” durante unos momentos).

El temporizador de grabación se cancela, pero su ajuste queda retenido en la memoria.



Para activar el temporizador de ajuste de grabación, pulse **SET**.

El indicador y el indicador REC (temporizador de grabación) se enciende en la pantalla. Los ajustes realizados por usted aparecen en la pantalla en orden secuencial para su confirmación.



Uso del temporizador de apagado (“Sleep”)

Con el temporizador de apagado, podrá quedarse dormido mientras escucha música. El temporizador de apagado se puede programar estando la unidad encendida.

Cómo funciona el temporizador de apagado

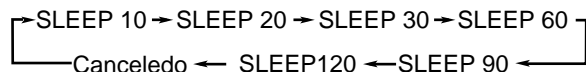
La alimentación de la unidad se desconecta automáticamente tras un lapso de tiempo predeterminado.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse **SLEEP**.

Aparece el lapso de tiempo a transcurrir hasta la hora de apagado y el indicador SLEEP empieza a destellar en la pantalla.

- Cada vez que usted pulsa el botón, el lapso de tiempo cambia de la siguiente manera:



2 Espere unos 5 segundos después de especificar el lapso de tiempo.

El indicador SLEEP deja de destellar y permanece iluminado.

Para verificar el tiempo que queda hasta la hora de apagado, pulse SLEEP una vez para que se visualice el tiempo que queda para el apagado durante unos 5 segundos.

Para cambiar la hora de apagado, pulse SLEEP repetidas veces hasta que aparezca el lapso de tiempo deseado en la pantalla.

Para cancelar el ajuste, pulse SLEEP repetidas veces hasta que desaparezca el indicador SLEEP.

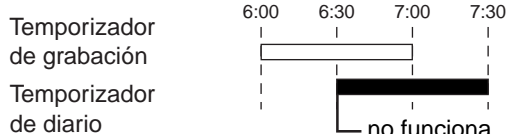
- Desconectando la alimentación de la unidad también se cancela el temporizador de apagado.

Prioridad del temporizador

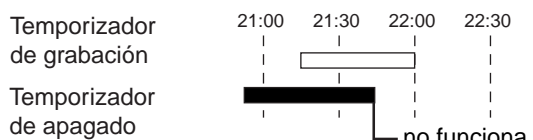
Como los temporizadores pueden ajustarse independientemente, usted podría preguntarse qué pasaría si hay conflicto en la programación y un programa se sobrepone a otro. A continuación se mencionan algunos ejemplos.

El temporizador de grabación tiene prioridad sobre el temporizador de ajuste diario y el temporizador de apagado.

- Si programa el temporizador de ajuste diario para que se active mientras está operando el temporizador de grabación, el temporizador de ajuste diario no se activará.



- Si programa el temporizador de grabación para que se active mientras está funcionando el temporizador de apagado, este último no funcionará (el indicador SLEEP no desaparece).



Uso del sistema de control AV COMPU LINK



El sistema de control AV COMPU LINK le permite usar el televisor de JVC mediante unas simples operaciones.

Para poder usar el sistema de control AV COMPU LINK, deberá conectar esta unidad y el televisor a través de los terminales AV COMPU LINK.

- Podrá conectar un televisor que disponga de los terminales AV COMPU LINK II o AV COMPU LINK EX.

Conexión de AV COMPU LINK

Conecte el televisor usando un cable SCART (véase página 9), y luego conéctelo también utilizando un cable con miniclavijas nonofónicas (no suministrado).

- Para poder usar el sistema de control AV COMPU LINK, deberá ajustar correctamente "AV COMPULINK MODE" (véase página 39).

Operaciones disponibles

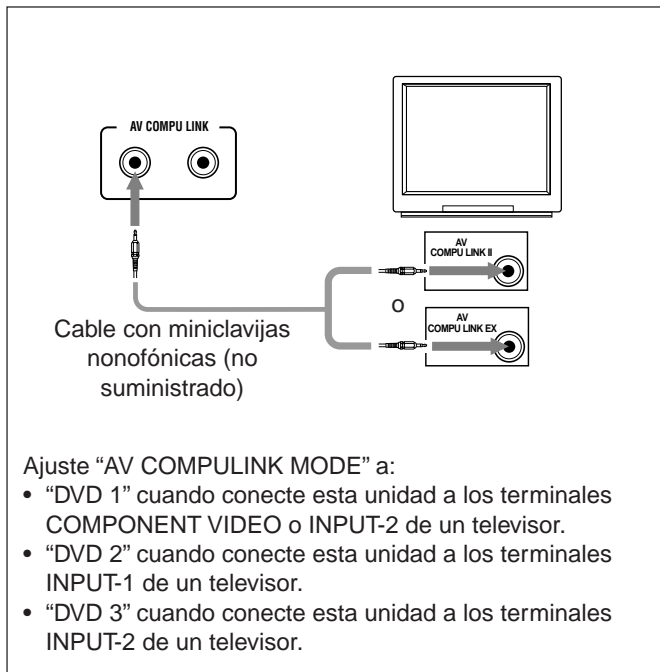
Podrá usar las siguientes funciones usando el sistema de control AV COMPU LINK.

Encendido apagado automático

El televisor conectado se enciende y apaga junto con esta unidad. Al encender la unidad, el televisor conectado se enciende automáticamente, y el modo de entrada cambia a la posición apropiada. Del mismo modo, al apagar la unidad, el televisor conectado se apaga automáticamente.

Reproducción del disco de un solo toque

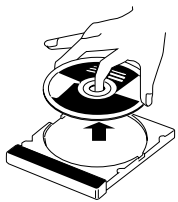
Con sólo insertar o reproducir un disco, podrá ver la reproducción y escuchar sonido en el televisor, sin necesidad de realizar otros ajustes manuales.



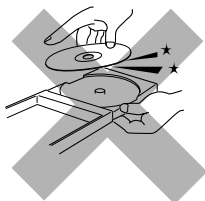
Apéndice A—Mantenimiento

Para obtener el máximo rendimiento de la unidad, mantenga limpios los discos, las cintas, y el mecanismo.

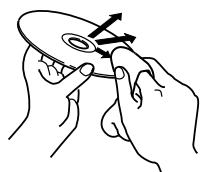
Manejo de los discos



- Saque el disco de su estuche sujetándolo por los bordes, mientras presiona ligeramente el orificio central.
- No toque la superficie brillante del disco, ni doble el disco.
- Ponga el disco en su estuche después del uso para que no se deforme.



- Tenga cuidado de no rayar la superficie del CD cuando vuelva a colocarlo en su estuche.
- Evite la exposición directa a la luz del sol, a temperaturas extremas, y a la humedad.



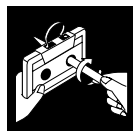
Para limpiar el disco

Usando un lienzo suave, limpie el disco con movimientos rectos desde el centro hacia el borde.



NO utilice ningún tipo de solvente—como limpiador de discos convencional, pulverizadores, diluyente, o bencina—para limpiar el disco.

Manejo de las cintas cassette



- Si la cinta está floja en su cassette, elimine la flojedad haciendo girar uno de los carretes con un lápiz.
- Si la cinta está floja podrá quedar estirada, cortada o enredada en el cassette.



- Tenga cuidado de no tocar la superficie de la cinta.



- No almacene las cintas en:
 - Lugares polvorientos
 - Expuestos directamente a la luz del sol o de otras fuentes de calor
 - Lugares de mucha humedad
 - Cerca de un imán

Limpieza de la unidad

• Manchas en la unidad

Deben limpiarse con un paño suave. Si la unidad está muy sucia, límpiela con un paño mojado en una solución de agua y detergente neutro diluido y bien exprimido, y luego pásele un trapo seco.

• Para evitar que se deteriore la calidad de la unidad, se dañe o se desprege la pintura, tenga en cuenta lo siguiente.

- NO frote con un paño duro.
- NO frote con fuerza.
- NO utilice diluyente ni bencina para la limpieza.
- NO aplique ninguna sustancia volátil, tal como insecticidas.
- NO permita que ninguna pieza de goma o de plástico permanezca en contacto por un tiempo prolongado.

Apéndice B—Localización de averías

Si tiene algún problema con su unidad, verifique la siguiente lista para ver si consigue resolver el problema antes de acudir al centro de servicio. Si el problema persiste a pesar de las indicaciones contenidas en esta lista, o si la unidad está físicamente dañada, solicite el servicio a personal cualificado, como por ejemplo, su proveedor.

Síntoma	Causa posible	Acción correctiva
No se puede cancelar la demostración en pantalla.	Se han pulsado otros botones que no son para cancelar la demostración en pantalla.	Pulse CANCEL/DEMO en la unidad. (Véase página 9).
No se escucha el sonido.	<ul style="list-style-type: none"> • Conexiones flojas o incorrectas. • Está reproduciendo un disco codificado con DTS Digital Surround. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique todas las conexiones y realice las correcciones. (Véase páginas 6 a 9). • Esta unidad no puede generar sonido DTS sin haber conectado un decodificador compatible con DTS Digital Surround (con "DIGITAL AUDIO OUTPUT" a "STREAM/PCM"—Véase página 36).
Difícil de escuchar las emisiones debido a los ruidos.	<ul style="list-style-type: none"> • Las antenas están desconectadas. • La antena de cuadro de AM (OM/OL) está muy cerca de la unidad. • La antena de FM no está debidamente extendida y posicionada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vuelva a conectar las antenas correcta y firmemente. • Cambie la posición y la dirección de la antena de cuadro de AM (OM/OL). • Extienda la antena de FM para obtener la mejor recepción.
Discontinuidad en el sonido del disco.	El disco está rayado o sucio.	Limpie o reemplace el disco. (Véase página 46).
La bandeja del disco no se abre o cierra.	<ul style="list-style-type: none"> • El cable de alimentación de CA no está enchufado. • Las bandejas están bloqueadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desenchufe el cable de alimentación de CA. • Desbloquee las bandejas. (Véase página 22).
El disco no se reproduce.	El disco está colocado boca abajo.	Coloque el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
El tiempo de lectura del disco es demasiado largo o no se puede expulsar el disco pulsando ▲.	El disco está colocado boca abajo.	Cambie la fuente a otra (por ej. FM/AM), saque el disco, y colóquelo con la etiqueta hacia arriba.
Imposible desactivar Pro Logic mientras está reproduciendo un CD.	Se ha seleccionado "ON" para la configuración de Pro Logic.	Muestre el menú en pantalla seleccionando DVD o VCD como fuente de reproducción o dejando la bandeja de disco abierta, y luego cambie la configuración Pro Logic a "AUTO" o "OFF". (Véase página 36).
No aparece ninguna imagen en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> • El cable de vídeo no está conectado correctamente. • Se ha seleccionado una entrada incorrecta en el TV o el monitor. • Se ha seleccionado un modo de salida de señal incorrecto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar correctamente el cable de vídeo. • Seleccionar una entrada correcta en el TV o el monitor. • Seleccione el modo de salida de señal correcto. (Véase página 9).
El DVD no se reproduce.	Se está usando el bloqueo para niños.	Cancele el bloqueo para niños. (Véase página 40).
Los bordes izquierdo y derecho de la pantalla no aparecen en la pantalla.	Se ha seleccionado "4:3 PS <input type="checkbox"/> " cuando se está viendo con un TV convencional (relación de aspecto 4:3).	Seleccionar "4:3 LB <input type="checkbox"/> ". (Véase página 38).
No aparecen subtítulos en la pantalla a pesar de que se ha seleccionado el idioma inicial para los subtítulos.		Algunos discos DVD están programados para no visualizar inicialmente ningún subtítulo. En tal caso, pulse SUBTITLE en el control remoto después que se inicie la reproducción. (Véase página 36).
El idioma de audio es distinto del que se seleccionó como idioma de audio inicial.		Algunos discos DVD están programados para que siempre utilicen inicialmente el idioma original. En tal caso, pulse AUDIO mientras mantiene pulsado SHIFT en el control remoto después que se inicie la reproducción. (Véase página 36).
Grabación imposible.	Se han quitado las lengüetas pequeñas de la parte superior del cassette.	Tape los orificios con cinta adhesiva.
Las operaciones están inhabilitadas.	El microprocesador incorporado podría no funcionar correctamente debido a interferencias eléctricas exteriores.	Desenchufe el cable de alimentación de CA y vuélvalo a conectar.
No es posible operar la unidad desde el control remoto.	<ul style="list-style-type: none"> • Hay un obstáculo en la trayectoria entre la unidad de control remoto y el sensor remoto de la unidad. • Las pilas están agotadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retire el obstáculo. • Cambie las pilas.

Apéndice C—Descripción de los códigos PTY

NEWS:	Noticias.
AFFAIRS:	Programas temáticos que van de noticias a asuntos de actualidad — debates o análisis.
INFO:	Programas que ofrecen información sobre una amplia variedad de temas.
SPORT:	Programas destinados a todos los eventos deportivos.
EDUCATE:	Programas educacionales.
DRAMA:	Radioteatro.
CULTURE:	Programas relacionados con la cultura nacional o regional, incluyendo idioma, teatro, etc.
SCIENCE:	Programas sobre ciencias naturales y tecnología.
VARIED:	Otros programas tales como acertijos, juegos de panel y entrevistas.
POP M:	Estilo de música comercial de aceptación popular.
ROCK M:	Música rock.
M.O.R. M:	Música contemporánea fácil de escuchar.
LIGHT M:	Música ligera, instrumental y composiciones.
CLASSICS:	Interpretaciones de las principales piezas orquestales, sinfonías, música de cámara, etc.
OTHER M:	Música que no entra en ninguna de las otras categorías.
WEATHER:	Informes y pronósticos del tiempo.

FINANCE:	Informes sobre el mercado de valores, comercio, compraventa, etc.
CHILDREN:	Programas para auditorio infantil.
SOCIAL A:	Programas sobre sociología, historia, geografía, psicología y sociedad.
RELIGION:	Programas religiosos.
PHONE IN:	Llamadas realizadas por el público para expresar sus puntos de vista ya sea por teléfono o en un foro público.
TRAVEL:	Información sobre viajes.
LEISURE:	Programas sobre actividades recreativas.
JAZZ:	Música jazz.
COUNTRY:	Canciones originarias o que siguen la tradición de los Estados Americanos de Sur.
NATIONAL:	Música popular actual de la nación o región en el idioma de ese país.
OLDIES:	Música de la era conocida como “de oro” de la música popular.
FOLK M:	Música cuyas raíces se encuentran en la cultura musical de un determinado país.
DOCUMENT:	Programa basado en hechos reales, presentado en un estilo investigador.

La clasificación de los códigos PTY para algunas emisoras FM podría ser diferente de la lista anterior.

Apéndice D—Señales de salida a través del terminal OPTICAL DIGITAL OUTPUT

Difieren dependiendo del ajuste “DIGITAL AUDIO OUTPUT” configuración. (Véase página 36).

Disco de reproducción	DIGITAL AUDIO OUT	Señales de salida		
		STREAM	DOLBY DIGITAL/PCM	PCM ONLY
DVD	con 48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM
	con 96 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM
	con Dolby Digital	Dolby Digital bitstream	Dolby Digital bitstream	48 kHz, Linear PCM
	con DTS Digital Surround	DTS bitstream		
	con MPEG Audio	MPEG bitstream	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM
Video CD, CD de audio		44,1 kHz, 16 bit Linear PCM	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM
CD de audio con DTS		DTS bitstream	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM

Apéndice E—Código de idiomas para el menú en pantalla

Esta lista de códigos se utiliza para seleccionar un idioma para los menús en pantalla. (Véase página 36).

Código	Idiomas	Código	Idiomas	Código	Idiomas
AA	Afar	IK	Inupiak	RN	Kirundi
AB	Abkhazian	IN	Indonesio	RO	Rumano
AF	Africano	IS	Islándico	RU	Ruso
AM	Ameharic	IW	Hebreo	RW	Kinyarwanda
AR	Árabe	JI	Yiddish	SA	Sánscrito
AS	Assamese	JW	Javanés	SD	Sindhi
AY	Aymara	KA	Georgiano	SG	Sangho
AZ	Azarbsilani	KK	Kazakh	SH	Serbo-Croatiano
BA	Bashkir	KL	Groenlandés	SI	Singhalese
BE	Byeloruesian	KM	Camboyano	SK	Eslovaco
BG	Búlgaro	KN	Kannada	SL	Eslovenio
BH	Bihari	KO	Coreano (KOR)	SM	Samoan
BI	Bislama	KS	Kashmiri	SN	Shona
BN	Bengalí, Bangla	KU	Kurdo	SO	Somalí
BO	Tibetano	KY	Kirghiz	SQ	Albanés
BR	Bretón	LA	Latín	SR	Serbio
CA	Catalán	LN	Lingala	SS	Siswati
CO	Corso	LO	Laosiano	ST	Sesotho
CS	Checo	LT	Lituano	SU	Sudanes
CY	Galés	LV	Latvio, Lettish	SV	Sueco
DA	Danés	MG	Malagasy	SW	Swahili
DZ	Bhutani	MI	Maori	TA	Tamil
EL	Griego	MK	Macedonio	TE	Telugu
EO	Esperanto	ML	Malayalam	TG	Tajik
ET	Estonio	MN	Mongol	TH	Tailandés
EU	Vasco	MO	Moldaviano	TI	Tigrinya
FA	Persa	MR	Marathi	TK	Turkmen
FI	Finlandés	MS	Malayo (MAY)	TL	Tagalo
FJ	Fiji	MT	Maltés	TN	Setswana
FO	Faroese	MY	Birmanio	TO	Tonga
FY	Frisian	NA	Nauru	TR	Turco
GA	Irlandés	NE	Nepalés	TS	Tsonga
GD	Galo escocés	NL	Holandés	TT	Tatar
GL	Gallego	NO	Noruego	TW	Twi
GN	Guaraní	OC	Occitáneo	UK	Ucranio
GU	Gujarati	OM	(Afen) Oromo	UR	Urdu
HA	Hausa	OR	Oriya	UZ	Uzbek
HI	Hindú	PA	Panjabi	VI	Vietnamita
HR	Croatiano	PL	Polaco	VO	Volapuk
HU	Húngaro	PS	Pashto, Pushto	WO	Wolof
HY	Armenio	PT	Portugués	XH	Xhosa
IA	Interlingua	QU	Quechua	YO	Yoruba
IE	Interlingue	RM	Rhaeto-Romance	ZU	Zulú

Apéndice F—Código de países para el bloqueo para niños

Esta lista de códigos se utiliza para ajustar un código de país para el bloqueo para niños. (Véase página 40).

Código	País	Código	País	Código	País
AD	Andorra	CM	Camerún	GS	Georgia del Sur y las Islas South Sandwich
AE	Emiratos Árabes Unidos	CN	China	GT	Guatemala
AF	Afganistán	CO	Colombia	GU	Guam
AG	Antigua y Barbuda	CR	Costa Rica	GW	Guinea-Bissau
AI	Anguilla	CV	Cape Verde	GY	Guyana
AL	Albania	CX	Isla Christmas	HK	Hong Kong
AM	Armenia	CY	Chipre	HM	Heard Island y McDonald Islands
AN	Antillas Holandesas	CZ	República Checa	HN	Honduras
AO	Angola	DE	Alemania	HR	Croacia
AQ	Antártica	DJ	Djibouti	HT	Haití
AR	Argentina	DK	Dinamarca	HU	Hungría
AS	Samoa Americana	DM	Dominica	ID	Indonesia
AT	Austria	DO	República Dominicana	IE	Ireland
AU	Australia	DZ	Argelia	IL	Israel
AW	Aruba	EC	Ecuador	IN	India
AZ	Azerbaijan	EE	Estonia	IO	Territorios ingleses de Territorios del Océano Índico
BA	Bosnia y Herzegovina	EG	Egipto	IQ	Iraq
BB	Barbados	EH	Sahara Occidental	IR	Irán (República Islámica)
BD	Bangladesh	ER	Eritrea	IS	Islandia
BE	Bélgica	ES	España	IT	Italia
BF	Burkina Faso	ET	Etiopía	JM	Jamaica
BG	Bulgaria	FI	Finlandia	JO	Jordán
BH	Bahrain	FJ	Fiji	JP	Japón
BI	Burundi	FK	Islas Malvinas	KE	Kenya
BJ	Benin	FM	Micronesia (Estados Federales)	KG	Kyrgyzstan
BM	Bermudas	FO	Islas Faroe	KH	Camboya
BN	Brunei Darussalam	FR	Francia	KI	Kiribati
BO	Bolivia	FX	Francia, Metropolitana	KM	Comoros
BR	Brasil	GA	Gabón	KN	Saint Kitts and Nevis
BS	Bahamas	GB	Gran Bretaña	KP	Corea, República Democrática
BT	Birmania	GD	Granada	KR	Corea, República
BV	Isla Bouvet	GE	Georgia	KW	Kuwait
BW	Botswana	GF	Guayana Francesa	KY	Islas Caimán
BY	Belarusia	GH	Ghana	KZ	Kazakhstan
BZ	Belice	GI	Gibraltar	LA	República Popular Democrática de Laos
CA	Canadá	GL	Groenlandia	LB	Líbano
CC	Islas Cocos (Keeling)	GM	Gambia	LC	Santa Lucía
CF	República Centroafricana	GN	Guinea	LI	Liechtenstein
CG	Congo	GP	Guadalupe		
CH	Suiza	GQ	Guinea Ecuatorial		
CI	Costa de Marfil	GR	Grecia		
CK	Islas Cook				
CL	Chile				

Código	País	Código	País	Código	País
LK	Sri Lanka	PF	Polinesia Francesa	TK	Tokelau
LR	Liberia	PG	Papua Nueva Guinea	TM	Turkmenistán
LS	Lesotho	PH	Filipinas	TN	Túnez
LT	Lituania	PK	Paquistán	TO	Tonga
LU	Luxemburgo	PL	Polonia	TP	Timor del Este
LV	Latvia	PM	Saint Pierre y Miquelon	TR	Turquía
LY	Jamahiriyá Árabe Libio			TT	Trinidad y Tobago
MA	Marruecos	PN	Pitcairn	TV	Tuvalu
MC	Mónaco	PR	Puerto Rico	TW	Taiwan
MD	Moldavia, República	PT	Portugal	TZ	Tanzania, República Unida
MG	Madagascar	PW	Palau		
MH	Islas Marshall	PY	Paraguay	UA	Ucrania
ML	Malí	QA	Qatar	UG	Uganda
MM	Myanmar	RE	Reunión	UM	United States Minor Outlying Islands
MN	Mongolia	RO	Rumania		
MO	Macao	RU	Federación Rusa	US	Estados Unidos
MP	Islas Marianas del Norte	RW	Rwanda	UY	Uruguay
		SA	Arabia Saudí	UZ	Uzbekistan
MQ	Martinica	SB	Islas Salomón	VA	Estado de la Ciudad del Vaticano (Santa Sede)
MR	Mauritania	SC	Seychelles		
MS	Montserrat	SD	Sudán	VC	San Vicente y las Granadinas
MT	Malta	SE	Suecia	VE	Venezuela
MU	Mauricio	SG	Singapur	VG	Islas Vírgenes (Inglesas)
MV	Maldivas	SH	Santa Helena	VI	Islas Vírgenes (Norteamericanas)
MW	Malawi	SI	Eslovenia		
MX	México	SJ	Svalbard y Jan Mayen	VN	Vietnam
MY	Malasia	SK	Eslovaquia	VU	Vanuatu
MZ	Mozambique	SL	Sierra Leona	WF	Islas Wallis y Futuna
NA	Namibia	SM	San Marino	WS	Samoa
NC	Nueva Caledonia	SN	Senegal	YE	Yemen
NE	Níger	SO	Somalia	YT	Mayotte
NF	Isla Norfolk	SR	Suriname	YU	Yugoslavia
NG	Nigeria	ST	Sao Tome y Príncipe	ZA	Sudáfrica
NI	Nicaragua	SV	El Salvador	ZM	Zambia
NL	Holanda	SY	República Árabe Siria	ZR	Zaire
NO	Noruega	SZ	Swaziland	ZW	Zimbabwe
NP	Nepal	TC	Islas Turks y Caicos		
NR	Nauru	TD	Chad		
NU	Niue	TF	Territorios Franceses del Sur		
NZ	Nueva Zelandia				
OM	Omán	TG	Togo		
PA	Panamá	TH	Tailandia		
PE	Perú	TJ	Tajikistan		

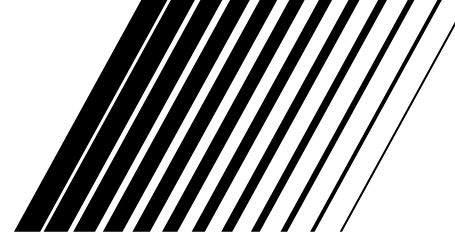


JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

JVC INSTRUCTIONS

SPEAKER SYSTEM

SP-MXDVA9R



BEDIENUNGSANLEITUNG: LAUTSPRECHERSYSTEM
MANUEL D'INSTRUCTIONS: SYSTEME DES ENCEINTES
GEBRUIKSAANWIJZING: LUIDSPREKERSYSTEEM
MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOCES

ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI
BRUKSANVISNING: HÖGTALARSYSTEM
VEJLEDNING: HØJTTALERSYSTEM
KÄYTTÖOHJE: KAIUTINJÄRJESTELMÄ

This system consists of the following systems:
Dieses System besteht aus den folgenden Systemen:
Cette chaîne comprend les enceintes suivantes:
Dit systeem bestaat uit de volgende onderdelen:
Este sistema se compone de los cuatro siguientes:

Questo sistema consiste dei seguenti sistemi:
Detta högtalarsystem består av följande högtalare:
Dette system består af følgende systemer:
Tämä järjestelmä koostuu seuraavista laitteista:

FRONT SPEAKER SYSTEM : SP-MXG79
FRONTLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-MXG79
ENCEINTES AVANT: SP-MXG79
VOORLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-MXG79
SISTEMA DE ALTAVOCES DELANTEROS : SP-MXG79

SISTEMA DIFFUSORI ANTERIORI : SP-MXG79
FRÄMRE HÖGTALARE : SP-MXG79
FRONTHØJTTALERSYSTEM : SP-MXG79
ETUKAIUTTIMIT : SP-MXG79

CENTER SPEAKER SYSTEM : SP-DSC99TN
SURROUND SPEAKER SYSTEM : SP-DSS99TN
MITTENLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-DSC99TN
RUNDUMLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-DSS99TN
ENCEINTE CENTRALE : SP-DSC99TN
ENCEINTES SURROUND : SP-DSS99TN
MIDDENLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-DSC99TN
SURROUNDLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-DSS99TN
SISTEMA DE ALTAVOZ CENTRAL : SP-DSC99TN
SISTEMA DE ALTAVOCES PERIMÉTRICOS : SP-DSS99TN

SISTEMA DIFFUSORE CENTRALE : SP-DSC99TN
SISTEMA DIFFUSORI SURROUND : SP-DSS99TN
MITTHÖGTALARE : SP-DSC99TN
SURROUNDHÖGTALARE : SP-DSS99TN
CENTERHØJTTALERSYSTEM : SP-DSC99TN
SURROUNDHØTTALERSYSTEM : SP-DSS99TN
KESKIKAIUTIN : SP-DSC99TN
YMPÄRISTÖTILAKAIUTTIMIT : SP-DSS99TN

— SAFETY INSTRUCTIONS —

“SOME DOS AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handi-capped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

— NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.

— this could result in a fatal electrical shock;

— NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind

— it is better to be safe than sorry!

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze JVC luidsprekers.

Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem contact op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sírvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienen alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Tak for købet af JVC-højttalerne.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Kiitos siitä että päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

FRONT SPEAKER SYSTEM : SP-MXG79

FRONTLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-MXG79

ENCEINTES AVANT: SP-MXG79

VOORLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-MXG79

SISTEMA DE ALTAVOCES DELANTEROS : SP-MXG79

SISTEMA DIFFUSORI ANTERIORI : SP-MXG79

FRÄMRE HÖGTALARE : SP-MXG79

FRONTHØJTTALERSYSTEM : SP-MXG79

ETUKAIUTTIMIT : SP-MXG79

SPEAKER FOR A/V COMBINATION

SP-MXG79 have magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers. Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

LAUTSPRECHERBOXEN FÜR AUDIO/VIDEO-KOMBINATION

Die SP-MXG79 haben eine magnetisch abgeschirmte Konstruktion zur Aufstellung neben Fernsehern oder Monitoren, ohne Farbverfälschung zu verursachen.

Je nach Aufstellungsart können aber trotz dieser Konstruktion u.U. Farbverfälschungen verursacht werden.

Achten Sie darum bei der Aufstellung auf folgendes:

1. Bei Aufstellung dieser Boxen in der Nähe eines Fernsehers den Netzschalter des Fernsehers ausschalten oder seinen Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor die Boxen installiert werden. Mindestens 30 Minuten nach der Installation des Systems warten, bis der Fernseher eingeschaltet wird.
2. Wenn ein anderes Lautsprechersystem in der Nähe des Fernsehers aufgestellt ist, kann das andere System Farbverfälschungen hervorrufen.
3. Trotz der abgeschirmten Konstruktion dieser Boxen können manche Fernseher von ihnen beeinflusst werden. Wenn dies der Fall ist, müssen die Boxen etwas weiter entfernt vom Fernseher aufgestellt werden.

HAUT-PARLEURS POUR COMBINAISON A/V

Le SP-MXG79 est conçu avec un blindage magnétique pour permettre de le placer proche des téléviseurs ou des moniteurs sans causer de distorsions dans les couleurs. Toutefois, les couleurs peuvent être affectées en fonction de l'installation des enceintes acoustiques. Par conséquent, faire attention aux points suivants:

1. Pour placer ces haut-parleurs près d'un téléviseur, couper l'alimentation avec l'interrupteur principal du téléviseur, ou le débrancher avant l'installation du système pour remettre l'alimentation du téléviseur. Une fois le système installé, attendre au moins 30 minutes avant de mettre le téléviseur sous tension.
2. Si d'autres enceintes acoustiques ont été placées près du téléviseur, ces enceintes peuvent causer une irrégularité dans l'image du téléviseur.
3. En dépit de la conception blindée ces enceintes, certains téléviseurs peuvent être affectés par elles. Si cela arrive, éloigner légèrement les enceintes du téléviseur.

LUIDSPREKER VOOR A/V KOMBINATIE

De SP-MXG79 is magnetisch afgeschermd zodat deze in de buurt van een TV en monitor kan worden geplaatst en hierbij de kleuren op het scherm van deze toestellen niet door de luidspreker worden aangetast.

Indien de luidspreker echter op een verkeerde wijze wordt geïnstalleerd, worden de kleuren mogelijk wel aangetast.

Let daarom op het volgende:

1. Wanneer u deze luidsprekers in de buurt van een TV plaatst, moet u de spanningsschakelaar van de TV in de uit-stand drukken of de stekker uit het stopcontact trekken alvorens u de luidsprekers installeert.
Wacht vervolgens tenminste 30 minuten nadat het systeem is geïnstalleerd alvorens de spanning van de TV weer in te schakelen.
2. Indien er een andere luidspreker bij de TV wordt geplaatst, kan die luidspreker mogelijk een negatieve invloed op de kleuren van het beeld hebben.
3. Het kan voorkomen dat deze magnetisch afgeschermd luidsprekers een negatieve invloed op bepaalde typen TV's heeft.

ALTOPARLANTE PER COMBINAZIONE A/V

Il modello SP-MXG79 presenta una costruzione protetta magneticamente per una installazione adiacente ai televisori e monitori senza causa aberrazioni del colore.

Comunque, il colore può essere influenzato negativamente come risultato dell'installazione del sistema degli altoparlanti.

1. Quando si mettono questi altoparlanti vicino ad un televisore, disattivare l'interruttore dell'alimentazione principale del televisore oppure scollegarlo prima di installare gli altoparlanti.
Aspettare almeno 30 minuti dopo che il sistema è installato e prima di attivare l'alimentazione del televisore.
2. Se un'altro sistema di altoparlanti è stato regolato vicino al televisore, questo sistema può causare una irregolarità del colore dell'immagine del televisore.
3. Malgrado la protezione di questi altoparlanti, alcuni tipi di televisori possono essere influenzati negativamente da loro.
Se questo si produce, spostare gli altoparlanti ad una distanza corta dal televisore.

HÖGTALARE FÖR LJUD/VIDEOANLÄGGNING

SP-MXG79 är en magnetiskt avskärmd högtalare som kan placeras intill en TV -mottagare eller monitor utan att det uppstår färgskiftningar på bildskärmen.

Det kan emellertid ändå hända att färgbilden påverkas, beroende på hur högtalaren monterats.

Observera därför följande:

1. Tryck på huvudströmbrytaren på TV:n för att slå av strömmen, eller koppla ur TV:ns nätkabel, innan högtalaren placeras nära en TV.
Vänta i minst 30 minuter efter att högtalaren monterats, innan strömmen till TV:n slås på.
2. En annan högtalare, som placerats nära TV:n, kan orsaka färgskiftningar på bildskärmen.
3. Trots att denna högtalare är magnetiskt avskärmd, kan det ändå hända att vissa typer av TV-apparater ändå påverkas av den.
Flytta i så fall högtalaren lite längre bort från TV:n

ALTAVOZ PARA COMBINACIÓN A/V

El modelo SP-MXG79 tiene una construcción protegida magneticamente para una colocación contigua de los televisores y monitores sin causar aberraciones de color.

Sin embargo, el color puede ser afectado como resultado del modo de instalar el sistema de altavoces.

1. Al colocar los altavoces cerca de un televisor, desactivar el interruptor de alimentación principal del televisor o desconectarlo antes de instalar los altavoces.
Esperar a lo menos 30 minutos después de instalar el sistema y antes de activar la alimentación del televisor.
2. Si otro sistema del altavoz ha sido ajustado cerca del televisor, este sistema puede causar una desigualdad de color en la imagen del televisor.
3. A pesar de la protección de estos altavoces, algunos tipos de televisores pueden estar afectados por ellos. En este caso, mover los altavoces a una distancia corta de la unidad del televisor.

HØJTTALERE TIL A/V-KOMBINATION

SP-MXG79 er magnetisk afskærmede og kan således placeres indtil TV-apparater og monitorer uden at farverne påvirkes.

Farverne kan imidlertid påvirkes afhængig af, hvordan højttalersystemet installeres.

Der skal derfor tages hensyn til følgende:

1. Ved placering af højttalerne i nærheden af et TV-apparat, skal der slukkes for apparatet eller det skal kobles fra nettet før højttalerne installeres.
Vent så i mindst 30 minutter efter højttalerinstallationen før der tændes for TV-apparatet igen.
2. Hvis der er andre højttalere i TV-apparatets nærhed kan disse påvirke farvegengivelsen.
3. Selvom højttalerne er magnetisk afskærmet, kan farverne alligevel, afhængig af TV-modellen, påvirkes. Hvis dette indtræffer, bør højttalerne placeres lidt længere væk fra TV-apparatet.

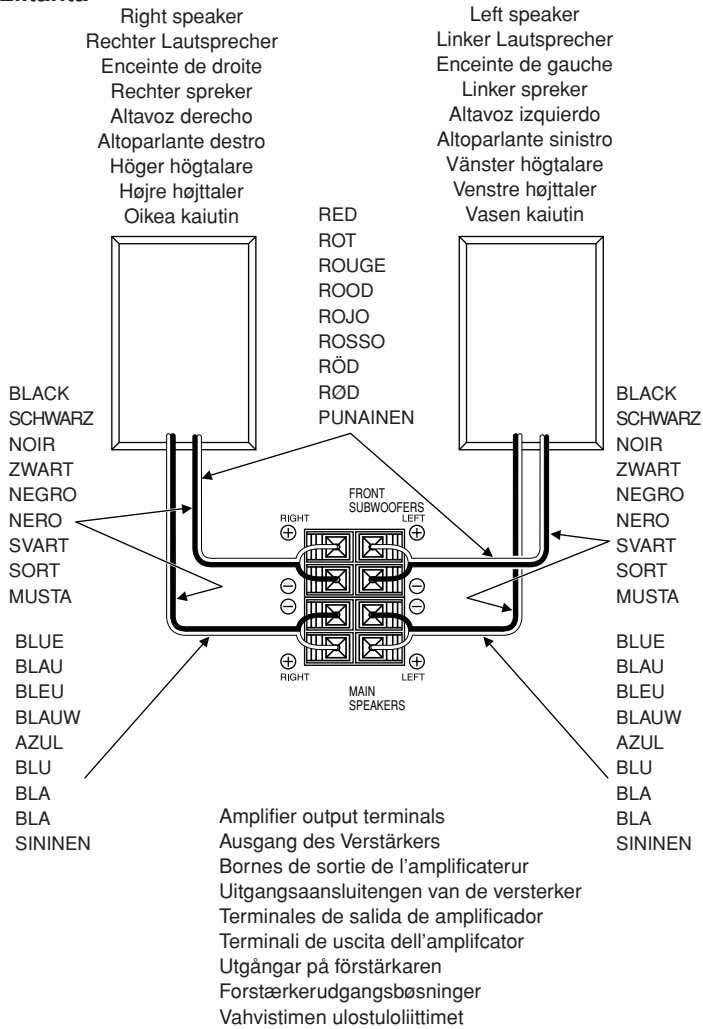
A/V-YHDISTELMÄÄ VARTEN OLEVA KAIUTIN

Malli SP-MXG79 on magneettisuojattu, joten sen voi sijoittaa TV-vastaanottimien ja monitorien viereen ilman että kuva vääristyy. Väriin sattaa kuitenkin tulla muutoksia sen mukaan, kuinka kaiutinjärjestelmä on asennettu.

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:

1. Kun asetat nämä kaiuttimet TV-vastaanottimen lähelle, katkaise vastaanottimen päävirtakytkin tai irrota se seinäkoskettimesta, enne kuin asennat kaiuttimet.
Asennettuasi järjestelmän odota ainakin 30 minuuttia ennen kuin kytket TV- vastaanottimen virran päälle.
2. Mikäli toinen kaiutinjärjestelmä on sijoitettu TV-vastaanottimen lähelle, järjestelmä saattaa aiheuttaa värin epätasaisuutta TV-kuvassa.
3. Vaikka nämä kaiuttimet on suojaattu, ne saattavat aiheuttaa häiriöitä jonkin tyyppisille TV-vastaanottimille. Jos näin käy, tulee kaiuttimet siirtää pienen etäisyyden päähän TV-vastaanottimesta.

Connection
Anschluß
Raccordement
Aansluiting
Conexión
Collegamento
Ansluiting
Tilslutning
Liitäntä



CONNECTION

- DON'T use other amplifier to operate this speaker system except for CA-MXDVA9R.
- Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
- The maximum power handling capacity of the SP-MXDVA9R main speaker is 55 W/Front Subwoofer is 110 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
 - 1) Noise during FM tuning.
 - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
 - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
 - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
 - 5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
 - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
 - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
 - 8) Howling when using a microphones.

SPECIFICATIONS

Type	: 3-way 3-speaker Bass-Reflex Type Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetically-shielded type)
Speakers	
Front Subwoofer	: 14.0 cm (5-9/16 in.) cone × 1
Main woofer	: 16.0 cm (6-5/16 in.) cone × 1
Tweeter	: 5 cm (2 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	
Front Subwoofer	: 110 W
Main Speaker	: 55 W
Impedance	
Front Subwoofer	: 6 Ω
Main Speaker	: 6 Ω
Frequency Range	
Front Subwoofer	: 29 Hz—310 Hz
Main Speaker	: 70 Hz—32 000 Hz
Sound Pressure Level	
Front Subwoofer	: 76 dB/W·m (Average of 50 Hz—100 Hz)
Main Speaker	: 87 dB/W·m (Average of 400 Hz—800 Hz)
Dimensions (W × H × D)	: 286 mm × 335 mm × 365 mm (11-5/16 in. × 13-1/4 in. × 14-3/8 in.)
Mass	: 6.3 kg (13.9 lbs) each

Design and specifications subject to change without notice.

ANSCHLUSS

- Verwenden Sie zum Betrieb dieses Lautsprechersystems keinen anderen Verstärker, ausgenommen CA-MXDVA9R.
- Schalten Sie vor dem Anschluß der Lautsprecher an den Verstärker die Spannungsversorgung des gesamten Systems aus.
- Der Hauptlautsprecher des Modells SP-MXDVA9R kann maximal eine Leistung von 55 W handhaben, während der vordere Subwoofer maximal 110 W handhaben kann. Eine Überlastung führt zu Verzerrungen und möglicherweise zu Beschädigungen. Signale der unten beschriebenen Art können, auch wenn sie unter dem maximal zulässigen Eingang liegen, eine Überlastung verursachen und die Lautsprecherwicklungen durchbrennen. Verringern Sie vorher die Lautstärke des Verstärkers.
 - 1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
 - 2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
 - 3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein- und ausgeschaltet wird.
 - 4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
 - 5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
 - 6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
 - 7) Ständige Hochfrequenzschwingungen oder elektronisch erzeugte Töne von Musikinstrumenten mit hohen Tonhöhen.
 - 8) Rückkopplungen von Mikrofonen.

TECHNISCHE DATEN

Typ	: 3-Weg, 3-Lautsprecher-Baßreflexbox Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetisch abgeschirmter Typ)
Lautsprecher	
Vorderer Subwoofer	: 14.0 cm Konus × 1
Hauptwoofer	: 16.0 cm Konus × 1
Hochtöner	: 5 cm konus × 1
Belastbarkeit	
Vorderer Subwoofer	: 110 W
Hauptlautsprecher	: 55 W
Impedanz	
Vorderer Subwoofer	: 6 Ω
Hauptlautsprecher	: 6 Ω
Frequenzbereich	
Vorderer Subwoofer	: 29 Hz bis 310 Hz
Hauptlautsprecher	: 70 Hz bis 32 000 Hz
Schalldruckpegel	
Vorderer Subwoofer	: 76 dB/W·m (Durchschnitt von 50 Hz bis 100 Hz)
Hauptlautsprecher	: 87 dB/W·m (Durchschnitt von 400 Hz bis 800 Hz)
Abmessungen (B × H × T)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Gewicht	: Je 6,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

RACCORDEMENT

- NE PAS utiliser d'autre amplificateur que le CA-MXDVA9R pour faire fonctionner les enceintes.
- Mettre hors circuit tout le système avant de raccorder les enceintes à l'amplificateur.
- La puissance maximale admissible de l'enceinte principale SP-MXDVA9R est de 55 W, et celle du caisson de grave avant de 110 W. En dépassant la puissance admissible, cela provoquera des bruits anormaux et détériorera les enceintes. Au cas où les signaux décrits ci-dessous sont envoyés aux enceintes, et même si ces signaux sont inférieurs à la puissance d'entrée maximum admissible, ils risquent de provoquer une surcharge ou même un incendie. S'assurer de bien diminuer le volume sonore de l'amplificateur.
 - 1) Parasites durant une syntonisation FM.
 - 2) Signaux de niveau élevé contenant des composants à haute fréquence, comme ceux générés par une platine d'enregistrement en mode avance rapide.
 - 3) Cliquetis se produisant lorsque d'autres appareils sont mis en ou hors circuit.
 - 4) Cliquetis se produisant lorsque des appareils sont branchés ou dé-branchés alors que leur alimentation est en circuit.
 - 5) Cliquetis se produisant lorsque la cellule d'une platine tourne-disque est changée alors que l'alimentation est en circuit.
 - 6) Cliquetis se produisant lorsque les commandes de l'amplificateur sont manipulées.
 - 7) Oscillations continues à haute fréquence ou sons très aigus provenant d'instruments de musique électroniques.
 - 8) Hurlements dus à l'utilisation de micros.

CARACTÉRISTIQUES

Typ	: Enceinte 3 voies, 3 haut-parleurs type à réflexion des basses Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Type à protection magnétique)
Haut-parleurs	
Caisson de grave avant	: conique de 14.0 cm × 1
Principal	: conique de 16.0 cm × 1
Aigus	: conique de 5 cm × 1
Puissance maximale admissible	
Caisson de grave avant	: 110 W
Haut-parleur principal	: 55 W
Impédance	
Caisson de grave avant	: 6 Ω
Haut-parleur principal	: 6 Ω
Bande passante	
Caisson de grave avant	: 29 Hz—310 Hz
Haut-parleur principal	: 70 Hz—32 000 Hz
Pression sonore	
Caisson de grave avant	: 76 dB/W·m (Moyenne de 50 Hz à 100 Hz)
Haut-parleur principal	: 87 dB/W·m (Moyenne de 400 Hz à 800 Hz)
Dimensions (L × H × P)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Masse	: 6,3 kg chaque

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

AANSLUITINGEN

- Gebruik GEEN andere versterker dan de CA-MXDVA9R om dit luidsprekersysteem aan te sturen.
- Schakel de spanning van alle aangesloten componenten uit alvorens de luidsprekers met de versterker te verbinden.
- Het maximaal te verwerken ingangsvermogen van de SP-MXDVA9R hoofd-luidspreker is 55 W, van de voor-subwoofer 110 W. Te hoge ingang kan in abnormale geluidsreproductie en in beschadigingen resulteren.

Overbelasting en verbranding van de bedrading kan worden veroorzaakt, wanneer de hieronder beschreven signalen naar de luidsprekers worden gevoed, zelfs wanneer de signalen onder het maximaal toegestane ingangsvermogen zijn. Verminder eerst het volume van de versterker.

- 1) Ruis, zoals dit optreedt tijdens afstemming op een FM-zender.
- 2) Hoogfrequentie signalen van een hoog niveau, zoals die tijdens het vooruitspoelen van een tapedeck worden geproduceerd.
- 3) Klikkende geluiden, die worden veroorzaakt door het in- en uitschakelen van de netspanning van andere componenten.
- 4) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd bij het tot stand brengen of verbreken van aansluitingen terwijl de netspanning is ingeschakeld.
- 5) Klikkende geluiden, zoals die optreden bij het vervangen van het element van een draaitafel terwijl de netspanning is ingeschakeld.
- 6) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd door bediening van de schakelaars van de versterker.
- 7) Voortdurende hoogfrequentie-oscillatie, of hoogtonige, elektronisch geproduceerde geluiden van muziekinstrumenten.
- 8) Rondzingend geluid bij gebruik van microfoons.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	: 3-weg 3-luidsprekers 4 bass reflex Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetisch afgeschermd)
Luidsprekers	
Voor-subwoofer	: 14.0 cm kegeltipe × 1
Hoofdwoofer	: 16.0 cm kegeltipe × 1
Tweeter	: 5 cm kegeltipe × 1
Maximale vermogen	
Voor-subwoofer	: 110 W
Hoofdluidspreker	: 55 W
Impedantie	
Voor-subwoofer	: 6 Ω
Hoofdluidspreker	: 6 Ω
Frekwentiebereik	
Voor-subwoofer	: 29 Hz—310 Hz
Hoofdluidspreker	: 70 Hz—32 000 Hz
Geluidsdrukniveau	
Voor-subwoofer	: 76 dB/W·m (Gemiddeld 50 Hz—100 Hz)
Hoofdluidspreker	: 87 dB/W·m (Gemiddeld 400 Hz—800 Hz)
Afmetingen (B × H × D)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Gewicht	: Elk 6,3 kg

Veranderingen in technische gegevens et ontwerp onder voorbehoud.

CONEXIÓN

- NO utilice ningún otro amplificador para operar este sistema de altavoces excepto CA-MXDVA9R.
- Desactive la alimentación de todo el sistema antes de conectar los altavoces al amplificador.
- La capacidad máxima de potencia del altavoz principal SP-MXDVA9R es de 55 W, y del Subwoofer delantero es de 110 W. Uná entrada excesiva resultará en ruido anormal y posibles daños.

En casos donde las señales descritas más abajo se apliquen a los altavoces, aunque las mismas resulten menores que la entrada máxima permisible, pueden causar una sobrecarga y quemar el cableado de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen del amplificador con anterioridad.

- 1) Ruido durante la sintonía en FM.
- 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
- 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
- 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
- 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
- 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
- 7) Continua oscilación de alta frecuencia o de sonidos de tonos altos provocados por instrumentos electrónicos.
- 8) Aullidos a utilizar micrófonos.

ESPECIFICACIONES

Tipo	: Reflex bajo con 3-altavoces y 3 vias Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Tipo de protección magnética)
Altavoces	
Subwoofer delantero	: Tipo cónico de 14.0 cm × 1
Principal	: Tipo cónico de 16.0 cm × 1
De agudos	: Tipo cónico de 5 cm × 1
Capacidad de potencia	
Subwoofer delantero	: 110 W
Principal	: 55 W
Impedancia	
Subwoofer delantero	: 6 Ω
Principal	: 6 Ω
Gama de frecuencias	
Subwoofer delantero	: 29 Hz—310 Hz
Principal	: 70 Hz—32 000 Hz
Nivel de presión acústica	
Subwoofer delantero	: 76 dB/W·m (Promedio de 50Hz—100Hz)
Principal	: 87 dB/W·m (Promedio de 400Hz—800Hz)
Dimensiones (An × Al × Prf)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Peso	: 6,3 kg cada uno

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

COLLEGAMENTO

- NON usare un amplificatore diverso dal modello CA-MXDVA9R per utilizzare questo sistema di altoparlanti.
- Spegnete la corrente dell'intero sistema prima di collegare gli altoparlanti all'amplificatore.
- La potenza massima sostenibile dall'altoparlante principale del SP-MXDVA9R è 55 W, quella del Subwoofer anteriore è 110 W. Un ingresso eccessivo causerà un suono anormale e è possibili danni.

Nel caso in cui i segnali descritti qui sotto vengono applicati agli altoparlanti, possono causare un sovraccarico e bruciare il cablaggio degli altoparlanti, anche se i segnali siano al di sotto dell'ingresso massimo ammesso.

Assicuratevi di diminuire il livello del volume dell'altoparlante prima di procedere.

- 1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
- 2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
- 3) Si sentirà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri componenti.
- 4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scollegate i cavi con la corrente accesa.
- 5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
- 6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
- 7) Oscillazione continua ad alta frequenza o suoni acuti da strumenti musicali elettronici.
- 8) Ululato quando usate i microfoni.

SPECIFICAZIONI

Tipo	: Reflex basso con 3-altoparlanti e 3 vie Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Tipo a schermatura magnetica)
Altoparlanti	
Subwoofer anteriore	: Cono da 14.0 cm × 1
Woofer principale	: Cono da 16.0 cm × 1
Tweeter	: Cono da 5 cm × 1
Capacità di potenza	
Subwoofer anteriore	: 110 W
Altoparlante principale	: 55 W
Impedenza	
Subwoofer anteriore	: 6 Ω
Altoparlante principale	: 6 Ω
Gamma di frequenza	
Subwoofer anteriore	: 29 Hz—310 Hz
Altoparlante principale	: 70 Hz—32 000 Hz
Livello di pressione sonora	
Subwoofer anteriore	: 76 dB/W·m (Gamma di frequenza: 50—100 Hz)
Altoparlante principale	: 87 dB/W·m (Gamma di frequenza: 400—800 Hz)
Dimensioni (L × A × P)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Massa	: 6,3 kg ciascuno

Il disegno e le specifiche sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

ANSLUTNING

- Använd INTE någon annan förstärkare än CA-MXDVA9R till att driva detta högtalarsystem med.
 - Slå av strömmen i alla apparater i ljudanläggningen innan högtalarna ansluts till förstärkaren.
 - Den maximala effekthanteringskapaciteten för huvudhögtalaren SP-MXDVA9R är 55 watt och för den främre lågbashögtalaren 110 watt. Brus uppstår i ljudet och högtalarna kan skadas om de matas med för hög effekt. I situationerna som beskrivs nedan kan högtalarna också överbelastas och kabeltråden inne i högtalarna brännas sönder, fastän högtalarnas effekt inte har överskridits.
Sänk därför ljudstyrkan på förhand.
- 1) Brus under inställning av FM-radiostationer.
 - 2) Starka, högfrekventa signaler från ett kassettdäck under snabbspolning framåt.
 - 3) Ljudbangar som uppstår när andra apparater i anläggningen slås till och från.
 - 4) Skrapljud som uppstår när anslutningskablar ansluts eller kopplas från medan strömmen är på.
 - 5) Skrapljud som uppstår när pickupelementet på en skivspelare byts medan strömmen är på.
 - 6) Ljudbangar som uppstår när du använder förstärkarens omkopplare.
 - 7) Kontinuerliga, högfrekvenssvängningar eller högfrekvent ljud från elektroniska musikinstrument.
 - 8) Akustisk återkoppling (tjutande ljud) vid bruk av mikrofoner.

TEKNISKA DATA

Typ	: 3-vägs, 3-elements basreflexhögtalare Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetiskt avskärmat)
Högtalarelement:	
Främre lågbashögtalare	: 14.0 cm kon × 1
Huvudbaselement	: 16.0 cm kon × 1
Diskantelement	: 5 cm kon × 1
Effekthanteringskapacitet	
Främre lågbashögtalare	: 110 W
Huvudhögtalare	: 55 W
Impedans	
Främre lågbashögtalare	: 6 Ω
Huvudhögtalare	: 6 Ω
Frekvensomfång	
Främre lågbashögtalare	: 29 Hz—310 Hz
Huvudhögtalare	: 70 Hz—32 000 Hz
Ljudtrycksnivå	
Främre lågbashögtalare	: 76 dB/W·m (50—100 Hz i genomsnitt)
Huvudhögtalare	: 87 dB/W·m (400—800 Hz i genomsnitt)
Yttermått (B × H × D)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Vikt	: 6,3kg perst.

Rätt till ändringar av utförande och specifikationer förbehålles utan föregående meddelande.

TILSLUTNING

- Anvend IKKE anden forstærker end CA-MXDVA9R til drift af dette højttalersystem.
- Sluk for strømmen til hele systemet før højttalerne forbindes til forstærkeren.
- Maksimal belastningsevne for SP-MXDVA9R hovedhøjttaleren er 55 W, mens den er 110 W for front-subwooferen.
For kraftigt indgangssignal vil resultere i unormal støj og muligvis beskadigelse.

I tilfælde hvor højttalerne udsættes for signaler beskrevet nedenfor, kan der forekomme overbelastning og overbrænding af ledningerne i højttalerne selv om signalstyrken er under den maksimale tilladte værdi. Husk derfor at sænke højttalerlydstyrken i forvejen.

- 1) Støj under FM-afstemning.
- 2) Signaler med høje niveauer der indeholder højfrekvente komponenter dannet af en båndoptager der er indstillet til hurtig fremspoling.
- 3) Klikstøj dannet når der tændes eller slukkes for strømmen til andre komponenter.
- 4) Klikstøj der dannes når ledninger tilsluttes eller tages ud af forbindelse mens der er tændt for strømmen.
- 5) Klikstøj der dannes når pickuppen udskiftes mens der er tændt for strømmen.
- 6) Klikstøj der dannes når forstærkerens omskiftere betjenes.
- 7) Fortsat høj frekvenssvingning, eller en højlyd dannet af et elektronisk instrument.
- 8) Hyletoner når der anvendes en mikrofon.

SPECIFIKATIONER

Type	: 3-vejs basrefleks-højttaler med 3-elementer Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetisk afskærmet type)
Højttalere	
Front-subwoofer	: 14.0 cm membran × 1
Hoved-højttaler	: 16.0 cm membran × 1
Diskantenhed	: 5 cm membran × 1
Belastningskapacitet	
Front-subwoofer	: 110 W
Hovedhøjttaler	: 55 W
Impedans	
Front-subwoofer	: 6 Ω
Hovedhøjttaler	: 6 Ω
Frekvensområde	
Front-subwoofer	: 29 Hz—310 Hz
Hovedhøjttaler	: 70 Hz—32 000 Hz
Lydtryksniveau	
Front-subwoofer	: 76 dB/W·m (Gennemsnit på 50 Hz—100 Hz)
Hovedhøjttaler	: 87 dB/W·m (Gennemsnit på 400 Hz—800 Hz)
Mål (B × H × D)	: 286 mm × 335 mm × 365 mm
Vægt	: 6,3 kg hver

Design og specifikationer kan blive ændret uden varsel.

LIITÄNTÄ

- ÄLÄ käytä muuta vahvistinta tämän kaiutinjärjestelmän käyttöön paitsi mallille CA-MXDVA9R.
- Katkaise koko järjestelmän virta ennen kuin suoritat liitännät kaiuttimista vahvistimeen.
- SP-MXDVA9R pääkaiuttimen suurin tehonkäsittelykyky on 55 W, etuapubassokaiuttimen 110 W. Liiallinen antoteho aiheuttaa epänormaalia kohinaa ja jopa vahinkoa.
Tapauksissa, missä kaiuttimet joutuvat alla kuvattujen signaalien kohteeksi, vaikka signaalit olisivat alle sallitun maksimi antotehon, ne saattavat aiheuttaa ylikuormitusta ja polttaa kaiuttimien johdot.
Vähennä siis vahvistimen äänenvoimakkuutta jo ennalta.
 - 1) Kohinaa FM-virityksen aikana.
 - 2) Kasettidekistä eteenpäinkelauksen aikana muodostuneet vahvat, korkeataajuuksisia komponentteja sisältävät signaalit.
 - 3) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun toisten osien virta kytketään ja katkaistaan.
 - 4) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun kytketään tai irrotetaan johtoja virran ollessa päällä.
 - 5) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun vaihdetaan hylsy virran ollessa päällä.
 - 6) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun käytetään vahvistimen kytkimiä.
 - 7) Jatkuva korkea värähtely tai elektronisesti tuotettu korkea soittimen ääni.
 - 8) Ulinaa mikrofonina käytettäessä.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	: 3-tie, 3 kaiuttimen bassorefleksi Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magneettisesti suojattu tyyppi)
Kaiuttimet:	
Etuapubassokaiutin	: 14,0 cm karitomuotoinen × 1
Pääbasso	: 16,0 cm karitomuotoinen × 1
Diskantti	: 5,0 cm karitomuotoinen × 1
Enimmäisteho	
Etuapubassokaiutin	: 110 W
Pääkaiutin	: 55 W
Impedanssi	
Etuapubassokaiutin	: 6 Ω
Pääkaiutin	: 6 Ω
Taajuusala	
Etuapubassokaiutin	: 29 Hz—310 Hz
Pääkaiutin	: 70 Hz—32 000 Hz
Äänenpainetaso	
Etuapubassokaiutin	: 76 dB/W·m (Keskimäärin 50 Hz—100 Hz)
Pääkaiutin	: 87 dB/W·m (Keskimäärin 400 Hz—800 Hz)
Mitat (L × K × S)	: 286 mm × 335 mm × 365 mm
Paino	: 6,3 kg perst.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

CENTER & SURROUND SPEAKER SYSTEM

CENTER SPEAKER SYSTEM : SP-DSC99TN
SURROUND SPEAKER SYSTEM : SP-DSS99TN
MITTENLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-DSC99TN
RUNDUMLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-DSS99TN
ENCEINTE CENTRALE : SP-DSC99TN
ENCEINTES SURROUND : SP-DSS99TN
MIDDENLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-DSC99TN
SURROUNDLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-DSS99TN
SISTEMA DE ALTAVOZ CENTRAL : SP-DSC99TN
SISTEMA DE ALTAVOCES PERIMÉTRICOS : SP-DSS99TN

SPEAKER FOR A/V COMBINATION

SP-DSC99TN have a magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers. Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

HOW TO INSTALL SURROUND SPEAKERS

- This equipment is not magnet-proof. If it is placed near a TV set, color on a TV screen may become uneven. If the case of installation, therefore, locate it at sufficient distance from the TV set.
- The speakers of this system are designed to stand on the side or on the bottom, whichever you prefer.
- When setting the speaker on such as a high shelf, be sure to fix them to the shelf by using such as metal braces: this a precaution against the speakers falling off due to shelf trembling.

CAUTION: Attaching the speakers on the wall

The speakers are designed to be attached on the wall. When attaching them on the wall, have them attached to the wall by a qualified person.

DO NOT hang the speakers by yourself to avoid an unexpected danger of their falling from the wall, caused by incorrect attachment or weakness in the wall.

LAUTSPRECHERBOXEN FÜR AUDIO/VIDEO-KOMBINATION

Die SP-DSC99TN haben eine magnetisch abgeschirmte Konstruktion zur Aufstellung neben Fernsehern oder Monitoren, ohne Farbverfälschung zu verursachen.

Je nach Aufstellungsart können aber trotz dieser Konstruktion u.U. Farbverfälschungen verursacht werden.

Achten Sie darum bei der Aufstellung auf folgendes:

1. Bei Aufstellung dieser Boxen in der Nähe eines Fernsehers den Netzschalter des Fernsehers ausschalten oder seinen Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor die Boxen installiert werden. Mindestens 30 Minuten nach der Installation des Systems warten, bis der Fernseher eingeschaltet wird.
2. Wenn ein anderes Lautsprecher-System in der Nähe des Fernsehers aufgestellt ist, kann das andere System Farbverfälschungen hervorrufen.
3. Trotz der abgeschirmten Konstruktion dieser Boxen können manche Fernseher von ihnen beeinflusst werden. Wenn dies der Fall ist, müssen die Boxen etwas weiter entfernt vom Fernseher aufgestellt werden.

AUFSTELLEN DER SURROUND-BOXEN

- Dieses Modell hat keine magnetische Abschirmung. Bei der Wahl des Aufstellorts ist daher ein ausreichend großer Abstand zu Fernsehgeräten einzuhalten, da andernfalls die Farbwiedergabe beeinträchtigt wird.
- Die Lautsprecher des Systems lassen sich nach Wunsch mit ihrer Seitenwand oder mit ihrer Unterseite aufstellen.
- Bei Regaleinbau müssen die Lautsprecher mit Metallklammern in ihrer Lage gesichert werden, damit sie nicht bei Erschütterungen herunterfallen.
- Die Boxen lassen sich vertikal oder horizontal an der Wand aufhängen.

ACHTUNG: Bei der Wandmontage der Lautsprecher folgendes beachten!

Die Lautsprecher sind für die Wandmontage konzipiert. Die Wandmontage muß aber durch einen qualifizierten Fachmann erfolgen.

Die Lautsprecher NICHT SELBST aufhängen, da ansonsten die Gefahr besteht, daß sie aufgrund fehlerhafter Wandmontage oder mangelnder Tragfähigkeit der Wand herunterfallen.

SISTEMA DIFFUSORE CENTRALE : SP-DSC99TN
SISTEMA DIFFUSORI SURROUND : SP-DSS99TN
MITTHÖGTALARE : SP-DSC99TN
SURROUNDHÖGTALARE : SP-DSS99TN
CENTERHØJTALERSYSTEM : SP-DSC99TN
SURROUNDHØTTALERSYSTEM : SP-DSS99TN
KESKIKAIUTIN : SP-DSC99TN
YMPÄRISTÖTILAKAIUTTIMIT : SP-DSS99TN

HAUT-PARLEURS POUR COMBINAISON A/V

Le SP-DSC99TN est conçu avec un blindage magnétique pour permettre de le placer proche des téléviseurs ou des moniteurs sans causer de distorsions dans les couleurs. Toutefois, les couleurs peuvent être affectées en fonction de l'installation des enceintes acoustiques. Par conséquent, faire attention aux points suivants:

1. Pour placer ces haut-parleurs près d'un téléviseur, couper l'alimentation avec l'interrupteur principal du téléviseur, ou le débrancher avant l'installation du système pour remettre l'alimentation du téléviseur. Une fois le système installé attendre au moins 30 minutes avant de mettre le téléviseur sous tension.
2. Si d'autres enceintes acoustiques ont été placées près du téléviseur, ces enceintes peuvent causer une irrégularité dans l'image du téléviseur.
3. En dépit de la conception blindée ces enceintes, certains téléviseurs peuvent être affectés par elles. Si cela arrive, éloigner légèrement les enceintes du téléviseur.

COMMENT INSTALLER LES HAUT-PARLEURS CENTRAL ET SURROUND

- Cet équipement n'est pas protégé contre le magnétisme. S'il est placé près d'un téléviseur, les couleurs de l'écran de télévision peuvent être affectées. Il faut donc installer ces enceintes à une distance suffisante d'un téléviseur.
- Les enceintes de ce système sont conçues pour être posées horizontalement ou verticalement, comme préféré.
- Lors de l'installation des enceintes sur une étagère élevée, etc. toujours les fixer à l'étagère avec des attaches métalliques ou dispositifs équivalents, comme précaution contre une chute des enceintes si l'étagère oscille.

ATTENTION: Fixation des enceintes au mur

Les enceintes sont conçues pour être fixées au mur. Ce travail doit être fait par une personne compétente.

NE LE FAITES PAS vous-même pour éviter tout risque de chute d à une mauvaise fixation ou un manque de solidité du mur.

LUIDSPREKER VOOR A/V KOMBINATIE

De SP-DSC99TN is magnetisch afgeschermd zodat deze in de buurt van een TV en monitor kan worden geplaatst en hierbij de kleuren op het scherm van deze toestellen niet door de luidspreker worden aangetast.

Indien de luidspreker echter op een verkeerde wijze wordt geïnstalleerd, worden de kleuren mogelijk wel aangetast.

Let daarom op het volgende:

1. Wanneer u deze luidsprekers in de buurt van een TV plaatst, moet u de spanningschakelaar van de TV in de uit-stand drukken of de stekker uit het stopcontact trekken alvorens u de luidsprekers installeert. Wacht vervolgens tenminste 30 minuten nadat het systeem is geïnstalleerd alvorens de spanning van de TV weer in te schakelen.
2. Indien er een andere luidspreker bij de TV wordt geplaatst, kan die luidspreker mogelijk een negatieve invloed op de kleuren van het beeld hebben.
3. Het kan voorkomen dat deze magnetisch afgeschermd luidsprekers een negatieve invloed op bepaalde typen TV's heeft.

INSTALLEREN VAN DE SURROUNDLUIDSPREKERS

- Dit toestel is niet anti-magnetisch. Het televisiebeeld kan daarom door dit toestel worden gestoord indien deze twee toestellen dicht bij elkaar zijn geplaatst. Plaats de toestellen daarom niet te dicht bij elkaar.
- De luidsprekers van dit toestel kunnen naar uw persoonlijke voorkeur horizontaal of vertikaal worden geplaatst.
- Bevestig de luidsprekers met beugels indien deze op een hoge plank of dergelijke worden geplaatst. De luidsprekers kunnen door trillingen anders mogelijk vallen.

OPGEPAST: de luidsprekers tegen de muur bevestigen

De luidsprekers zijn ontworpen voor bevestiging tegen de muur. Laat dit werkje opknappen door een bekwame persoon.

Hang de luidsprekers NIET zelf op om te vermijden dat ze onverwachts naar beneden vallen ten gevolge van een slechte bevestiging of een zwakke wandstructuur.

ALTAVOZ PARA COMBINACIÓN A/V

El modelo SP-DSC99TN tiene una construcción protegida magnéticamente para una colocación contigua de los televisores y monitores sin causar aberraciones de color.

Sin embargo, el color puede ser afectado como resultado del modo de instalar el sistema de altavoces.

1. Al colocar los altavoces cerca de un televisor, desactivar el interruptor de alimentación principal del televisor o desconectarlo antes de instalar los altavoces.

Esperar a lo menos 30 minutos después de instalar el sistema y antes de activar la alimentación del televisor.

2. Si otro sistema del altavoz ha sido ajustado cerca del televisor, este sistema puede causar una desigualdad de color en la imagen del televisor.

3. A pesar de la protección de estos altavoces, algunos tipos del televisores pueden estar afectados por ellos. En este caso, mover los altavoces a una distancia corta de la unidad del televisor.

CÓMO INSTALAR LOS ALTAVOCES DE ENTORNO

• Este equipo no tiene protección antimagnética. Si se lo coloca junto a un televisor, los colores en la pantalla pueden verse afectados. Si se da este caso, ubicar el equipo a más distancia del televisor.

• Los altoparlantes de este sistema han sido diseñados de manera que puedan ser utilizados en posición vertical o bien en posición horizontal, según se prefiera.

• Al ubicar los altoparlantes en lugares altos tales como repisas es importante asegurarlos correctamente con trabas para evitar el riesgo que caigan al moverse la repisa.

PRECAUCION: Instalación de los altavoces en la pared Los altavoces se han diseñado para fijarse a la pared. Cuando los instale en la pared, solicite a una persona cualificada que lo haga por usted.

NO cuelgue usted mismo los altavoces para evitar que puedan desprenderse debido a una instalación incorrecta o a la debilidad de la pared.

ALTOPARLANTE PER COMBINAZIONE A/V

Il modello SP-DSC99TN presenta una costruzione protetta magneticamente per una installazione adiacente ai televisori e monitori senza causa aberrazioni del colore.

Comunque, il colore può essere influenzato negativamente come risultato dell'installazione del sistema degli altoparlanti.

1. Quando si mettono questi altoparlanti vicino ad un televisore, disattivare l'interruttore dell'alimentazione principale del televisore oppure scollegarlo prima di installare gli altoparlanti.

Aspettare almeno 30 minuti dopo che il sistema è installato e prima di attivare l'alimentazione del televisore.

2. Se un'altro sistema di altoparlanti è stato regolato vicino al televisore, questo sistema può causare una irregolarità del colore dell'immagine del televisore.

3. Malgrado la protezione di questi altoparlanti, alcuni tipi di televisori possono essere influenzati negativamente da loro. Se questo si produce, spostare gli altoparlanti ad una distanza corta dal televisore.

COME INSTALLARE GLI ALTOPARLANTI CIRCOSTANTI

• Questa unità non è protetta contro la calamita. Se viene messa vicina a un posto di televisione, il colore dello schermo di televisione diventerà disuniforme. Se si effettua il montaggio, posizionarla a una certa distanza dal posto di televisione.

• Gli altoparlanti di questo sistema sono stati concepiti per stare al lato oppure sul fondo, come desiderato.

• Quando gli altoparlanti devono essere messi su un scaffale a muro alto, assicurarsi che siano fissati allo scaffale usando dei sostegni metallici, come precauzione contro la caduta degli altoparlanti in caso di vibrazioni dello scaffale.

ATTENZIONE: Fissaggio degli altoparlanti alla parete

Gli altoparlanti devono essere fissati alla parete da una persona qualificata.

NON provvedere personalmente al fissaggio degli altoparlanti alla parete per evitare il rischio che cadano a causa di una procedura di fissaggio non corretta o della debolezza della parete.

HÖGTALARE FÖR LJUD/VIDEOANLÄGGNING

SP-DSC99TN är en magnetiskt avskämd högtalare som kan placeras intill en TV-mottagare eller monitor utan att det uppstår färgskiftningar på bildskärmen.

Det kan emellertid ändå hända att färgbilden påverkas, beroende på hur högtalaren monterats.

Observera därför följande:

1. Tryck på huvudströmbrytaren på TV:n för att slå av strömmen, eller koppla ur TV:ns nätkabel, innan högtalaren placeras nära en TV.

Vänta i minst 30 minuter efter att högtalaren monterats, innan strömmen till TV:n slås på.

2. En annan högtalare, som placerats nära TV:n, kan orsaka färgskiftningar på bildskärmen.

3. Trots att denna högtalare är magnetiskt avskämd, kan det ändå hända att vissa typer av TV-apparater ändå påverkas av den. Flytta i så fall högtalaren lite längre bort från TV:n.

PLACERING/MONTERING AV AKUSTISKA HÖGTALARE

• Denna utrustning är inte magnetiskt avskämd. Om den ställs när en TV-mottagare, kan TV-bildens färger bli ojämna. Ställ därför utrustningen på tillräckligt avstånd från TV-mottagaren.

• Högtalarna kan användas stående på sidan eller på undersidan, vilket som önskas.

• Om högtalarna ställs högt upp på t.ex. en hylla, skall du sätta fast dem i hyllan med metallbeslag eller liknande, detta för att förhindra att högtalarna faller ned om hyllan stöts till.

VARNING: Montering av högtalarna på en vägg

Högtalarna är avsedda för väggmontering. De bör endast hängas på väggen av en person med tillräcklig erfarenhet.

Häng INTE högtalarna på väggen själv, eftersom det finns risk att de ramlar ned om monteringen görs fel eller väggen inte är tillräckligt stark.

HÖJTALERE TIL A/V/-KOMBINATION

SP-DSC99TN er magnetisk afskærmet og kan således placeres indtil TV-apparater og monitorer uden at farverne påvirkes.

Farverne kan imidlertid påvirkes afhængig af, hvordan højttalersystemet installeres.

Der skal derfor tages hensyn til følgende:

1. Ved placering af højttalerne i nærheden af et TV-apparat, skal der slukkes for apparatet eller det skal kobles fra netter før højttalerne installeres.

Vent så i mindst 30 minutter efter højttalerinstallationen før der tændes for TV-apparatet igen.

2. Hvis der er andre højttalere i TV-apparatets nærhed kan disse påvirke farvegengivelsen.

3. Selvom højttalerne er magnetisk afskærmet, kan farverne alligevel, afhængig af TV-modellen, påvirkes. Hvis dette indtræffer, bør højttalerne placeres lidt længere væk fra TV-apparatet.

HVORDAN SURROUND HÖJTALERSYSTEMET INSTALLERES

• Disse højttalere er ikke beskyttede mod magnetisme. Hvis de anbringes i nærheden af et fjernsyn, kan det bevirke, at farverne på skærmen flyder ud. Det er derfor vigtigt, at højttalerne placeres på god afstand af fjernsynet.

• Højttalerne er beregnet til at stå på siden eller undersiden, som det foretrækkes.

• Hvis højttalerne anbringes højt på en hyld, bør de fastgøres til hylden ved hjælp af metalbeslag. Dette forhindrer, at højttalerne falder ned på grund af at hylden ryster.

ADVARSEL: Montering af højttalerne på væggen

Højttalerne er designet til montering på væg. Få højttalerne monteret på væggen af en kvalificeret person.

HÆNG IKKE højttalerne op selv, da de herved kan risikere at falde ned på grund af forkert montering eller svagheder i væggen.

A/V-YHDISTELMÄÄ VARTEN OLEVA KAIUTIN

Malli SP-DSC99TN on magneettisuojattu, joten sen vo sijoittaa TV-vastaanottimien ja monitorien viereen ilman että kuva vääristyy.

Väriin sattaa kuitenkin tulla muutoksia sen mukaan, kuinka kaiutinjärjestelmä on asennettu.

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:

1. Kun asetat nämä kaiuttimet TV-vastaanottimen lähelle, katkaise vastaanottimen päävirtakytkin tai irrota se seinäkoskettimesta, enne kuin asennat kaiuttimet.

Asennettuasi järjestelmän odota ainakin 30 minuuttia ennen kuin kytket TV-vastaanottimen virran päälle.

2. Mikäli toinen kaiutinjärjestelmä on sijoitettu TV-vastaanottimen lähelle, järjestelmä saattaa aiheuttaa värin epätasaisuutta TV-kuvassa.

3. Vaikka nämä kaiuttimet on suojattu, ne saattavat aiheuttaa häiriöitä jonkin tyyppisille TV-vastaanottimille. Jos näin käy, tulee kaiuttimet siirtää pienen etäisyyden päähän TV-vastaanottimesta.

SURROUND-KAIUTTIMIEN ASENTAMINEN

• Laite ei ole suojattu magneettisuudelta. Jos se asetetaan TV:n lähelle, TV-kuvan väri saattaa olla epätasainen. Laite on asennettava tarpeeksi kauas TV-vastaanottimista.

• Tämän järjestelmän kaiuttimet on tarkoitettu asetettaviksi kyljelleen tai pohja alas.

• Kun kaiuttimet asetetaan esim. korkealle hyllylle, aseta hyllyjen reunoiille metalliset tms. Kiinnittimet, jotta kaiuttimet eivät pääse putoamaan hyllyn väristessä.

HUOMAUTUS: kaiuttimien seinäasennus

Kaiuttimet on suunniteltu seinäasennusta varten. Seinäasennus tulee antaa ammattitaitoisen asentajan tehtäväksi.

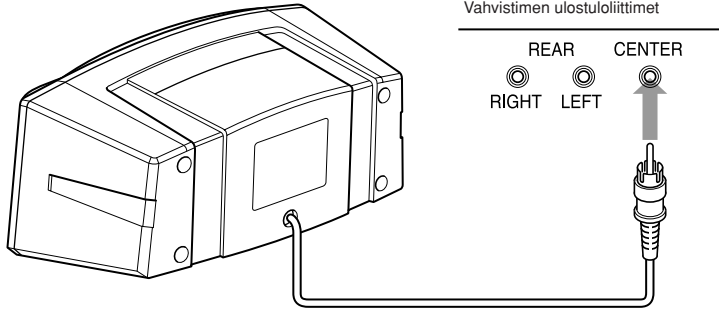
ÄLÄ itse asenna kaiuttimia seinään. Tällöin vältät virheellisen asennuksen tai heikon seinärakenteen aiheuttaman kaiuttimen putoamisvaaran.

Amplifier connection
Verstärkeranschluß
Raccordement à l'amplificateur
Aansluiting op de versterker
Anslutning till en förstärkare
Conexión al amplificador
Collegamento dell'amplificatore
Forstærkertilslutning
Vahvistimen liitäntä

Center speaker
Mittenslautsprecher
Enceinte centrale
Middenluidspreker
Altavoz central

Diffusore centrale
Mitthögtalare
Centerhöjtalar
Keskikaiutin

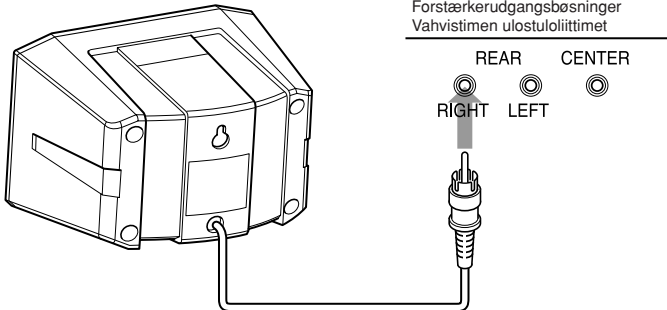
Amplifier output terminals
Ausgang des Verstärkers
Bornes de sortie de l'amplificateur
Uitgangsaansluitingen van de versterker
Terminales de salida de amplificador
Terminali de uscita dell'amplificatore
Utgångar på förstärkaren
Forstærkerudgangsbenninger
Vahvistimen ulostuloliittimet



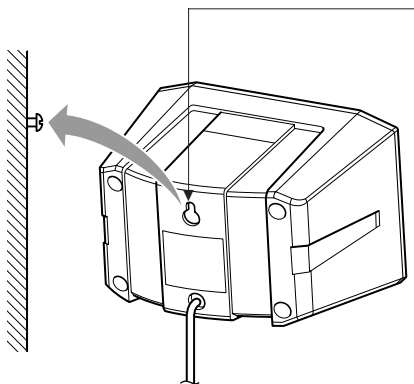
Surround speakers
Rundumlautsprecher
Enceintes surround
Surroundluidsprekers
Altavoces perimétricos

Diffusori surround
Surroundhögtalare
Surroundhöttalar
Ympäristötilkakaiuttimet

Amplifier output terminals
Ausgang des Verstärkers
Bornes de sortie de l'amplificateur
Uitgangsaansluitingen van de versterker
Terminales de salida de amplificador
Terminali de uscita dell'amplificatore
Utgångar på förstärkaren
Forstærkerudgangsbenninger
Vahvistimen ulostuloliittimet



Wall mounting hole
Loch für Wandmontage
Trou de montage à mur
Gaatje voor wandmontering
Orificio para montaje en la pared
Foro di montaggio al muro
Hål för väggmontering
Monteringshul i væggen
Aukko seinään asennusta varten



CONNECTION

A pin plug is attached to the tip or the speaker cord. If the speaker connection terminal on the amplifier to which the speaker is to be connected is a pin jack, connect the left-hand speaker's lead to the left terminal, and the right-hand speaker's lead to the right terminal.

- Turn off power of all equipment before connecting the speakers to the amplifier.
- The nominal impedance of the SP-DSC99TN is 16 Ω. Connect them to your amplifier with the load impedance of 16 Ω .
- The nominal impedance of the SP-DSS99TN is 16 Ω. Connect them to an amplifier with the load impedance of 16 Ω speaker.
- The maximum power handling capacity is shown in the SPECIFICATIONS. Excessive input to the speaker will result in abnormal noise and possible damage. The following cases described below may cause an overload of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
 - 1) Noise during FM tuning.
 - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
 - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
 - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
 - 5) Click noise when the cartridge is replaced with the power on .
 - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
 - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch musical instrument sound.
 - 8) Howling or feed back when using a microphones.

SPECIFICATIONS

SP-DSC99TN

Type	: Full range bass-reflex type (Magnetically-shielded type)
Speaker	
Full range	: 8 cm (3-3/16 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	: 30 W
Impedance	: 16 Ω
Frequency Range	: 70 Hz—25 000 Hz
Sound Pressure Level	: 84 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm (9-11/16 in. × 4-3/8 in. × 5-3/4 in.)
Mass	: 0.8 kg (1.8 lbs)

SP-DSS99TN

Type	: Full range bass-reflex type
Speaker	
Full range	: 8 cm (3-3/16 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	: 30 W
Impedance	: 16 Ω
Frequency Range	: 85 Hz—20 000 Hz
Sound Pressure Level	: 83 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm (6-5/16 in. × 4-3/8 in. × 5-3/8 in.)
Mass	: 0.55 kg (1.3 lbs)

Design and specifications subject to change without notice.

ANSCHLUSS

Das Ende der Lautsprecherleitung ist mit einem Stifstecker ausgerüstet. Ist die Lautsprecheranschlußlemme des Verstärkers, woran der Lautsprecher angeschlossen wird, mit einer Anschlußbüchse ausgerüstet, dann wird die Leitung des linken Lautsprechers an die Anschlußklemme Links und der rechte Lautsprecher an die Anschlußklemme Rechts angeschlossen.

- Alle Geräte der Anlage ausschalten, bevor die Boxen an den Verstärker angeschlossen werden.
- Die Nenn-Impedanz der Lautsprecher-Systeme SP-DSC99TN beträgt 16 Ω. Schließen Sie sie an einen Verstärker mit einer Last-impedanz von 16 Ω an.
- Die Nenn-Impedanz der Lautsprecher-Systeme SP-DSS99TN beträgt 16 Ω. Schließen Sie sie an einen Verstärker mit einer Last-impedanz von 16 Ω an.
- Die maximale Belastbarkeit ist in den TECHNISCHEN DATEN aufgeführt. Zu starke Belastung der Boxen hat anomale Störgeräusche und mögliche Schäden zur Folge. In den folgenden Fällen können die Boxen überlastet werden. Immer vorher die Lautstärke niedriger einstellen.
 - 1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
 - 2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
 - 3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein- und ausgeschaltet wird.
 - 4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
 - 5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
 - 6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
 - 7) Kontinuierliche Oszillation bei hohen Frequenzen oder hohen Tönen von Musikinstrumenten.
 - 8) Bei Verwendung eines Mikrofons treten Pfeif- oder andere Rückkopplungsgeräusche auf.

TECHNISCHE DATEN

SP-DSC99TN

Typ	: Vollbereich-Baßreflextyp (magnetisch abgeschirmt)
Lautsprecher Vollbereich	: 8 cm Konus × 1
Belastbarkeit	: 30 W
Impedanz	: 16 Ω
Frequenzgang	: 70 Hz—25 000 Hz
Schalldruckpegel	: 84 dB/W·m
Abmessungen (B × H × T)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm
Gewicht	: 0,8 kg

SP-DSS99TN

Typ	: Vollbereich-Beßreflextyp
Lautsprecher Vollbereich	: 8 cm Konus × 1
Belastbarkeit	: 30 W
Impedanz	: 16 Ω
Frequenzgang	: 85 Hz—20 000 Hz
Schalldruckpegel	: 83 dB/W·m
Abmessungen (B × H × T)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm
Gewicht	: 0,55 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

RACCORDEMENT

Un contact à fiche est fixé à l'extrémité du cordon d'enceinte. Dans le cas où la borne d'enceinte de l'amplificateur à brancher est d'un jack de contact, installer alors l'enceinte à gauche sur la borne gauche et sur la borne droite lorsqu'il s'agit de celle à droite.

- Couper l'alimentation de toute la chaîne avant de raccorder les haut-parleurs à l'amplificateur.
- L'impédance nominale des enceintes SP-DSC99TN est de 16 Ω. Les raccorder à un amplificateur ayant une impédance de charge de haut-parleur de 16 Ω.
- L'impédance nominale des enceintes SP-DSS99TN est de 16 Ω. Les raccorder à un amplificateur ayant une impédance de charge de haut-parleur de 16 Ω.
- La puissance maximale admissible est indiquée sur les CARACTERISTIQUE TECHNIQUES. Une entrée plus grande peut produire des bruits anormaux et abîmer les haut-parleurs. Dans les cas où les signaux décrits ci-après sont appliqués aux haut-parleurs, même si les signaux sont inférieurs à l'entrée maximale disponible, ils peuvent produire une surcharge et griller le bobinage des haut-parleurs. Bien baisser le volume de l'amplificateur au préalable.
 - 1) Bruit pendant la syntonisation FM.
 - 2) Signaux de haut niveau contenant des composantes haute fréquence produites par une platine à bande en mode d'avance rapide.
 - 3) Bruit de déclic produit en commutant l'alimentation d'autres éléments.
 - 4) Bruit de déclic produit en raccordant ou débranchant des cordons avec l'alimentation présente.
 - 5) Bruit de déclic lorsque la cartouche est remplacée avec l'alimentation présente.
 - 6) Bruit de déclic produit en manipulant les commutateurs de l'amplificateur.
 - 7) Oscillation continue haute fréquence ou hauteur élevée produite électroniquement par le son d'un instrument de musique.
 - 8) Hurlissement en utilisant des microphones.

CARACTERISTIQUES

SP-DSC99TN

Typ	: Type bass reflex à gamme complète (Type à protection magnétique)
Haut-parleur Gamme complète	: Conique de 8 cm × 1
Puissance admissible	: 30 W
Impédance	: 16 Ω
Gamme de fréquence	: 70 Hz—25 000 Hz
Spensibilité	: 84 dB/W·m
Dimensions (L × H × P)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm
Masse	: 0,8 kg

SP-DSS99TN

Typ	: Type bass reflex à gamme complète
Haut-parleur Gamme complète	: Conique de 8 cm × 1
Puissance admissible	: 30 W
Impédance	: 16 Ω
Gamme de fréquence	: 85 Hz—20 000 Hz
Spensibilité	: 83 dB/W·m
Dimensions (L × H × P)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm
Masse	: 0,55 kg

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

AANSLUITINGEN

Een pinstekker is bevestigd aan het uiteinde van het luidsprekerssnoer.

Indien de aansluiting voor de luidspreker op de verterker aan welke de luidspreker op de links aansluiting, en de draad van de rechtse luidspreker op de rechts aansluiting aan.

- Schakel de spanning van alle apparatuur uit alvorens de luidspreker met de versterker te verbinden.
- De nominale impedantie van de SP-DSC99TN bedraagt 16 Ω . Sluit de luidsprekers aan op een versterker met een laadimpedantie van 16 Ω .
- De nominale impedantie van de SP-DSS99TN bedraagt 16 Ω . Sluit de luidsprekers aan op een versterker met een laadimpedantie van 16 Ω .
- Het maximale vermogen is aangegeven in het gedeelte TECHNISCHE GEGEVENS.

Als een te sterk vermogen naar de luidspreker wordt gevoerd, zal dit resulteren in ruis en mogelijk beschadiging van de luidspreker. De luidsprekers worden mogelijk in de hieronder beschreven gevallen overbelast. Verlaag daarom in deze gevallen het volume van de versterker.

- 1) Ruis, zoals dit optreedt tijdens afstemming op een FM-zender.
- 2) Hoogfrequentie signalen van een hoog niveau, zoals die tijdens het vooruitspoelen van een tapedeck worden geproduceerd.
- 3) Klikkende geluiden, die worden veroorzaakt door het in- en uitschakelen van de netspanning van andere componenten.
- 4) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd bij het tot stand brengen of verbreken van aansluitingen terwijl de netspanning is ingeschakeld.
- 5) Klikkende geluiden, zoals die optreden bij het vervangen van het element van een draaitafel terwijl de netspanning is ingeschakeld.
- 6) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd door bediening van de schakelaars van de versterker.
- 7) Doorlopende hoge frequentie schommelingen of geluid van instrument met hoge tonen.
- 8) Een huilend geluid of feedback bij gebruik van een mikrofoon.

CONEXIÓN

Una clavija monopolar está fijada al extremo del cordón del altavoz. Si el terminal de conexión para altavoz en el amplificador al cual se conectará el altavoz es un jack monopolar, conecte el cable del altavoz izquierdo al terminal izquierdo, y el cable de altavoz derecho al terminal derecho.

- Desactivar la alimentación de todo el equipo antes de conectar el altoparlante al amplificador.
- La impedancia nominal des SP-DSC99TN es de 16 Ω . Conecte los altavoces a un amplificador con una impedancia de carga de 16 Ω .
- La impedancia nominal des SP-DSS99TN es de 16 Ω . Conecte los altavoces a un amplificador con una impedancia de carga de 16 Ω .
- La capacidad de uso de la alimentación máxima se indica en la sección de las ESPECIFICACIONES.

Una entrada excesiva del altavoz causará ruido anormal y posibilidad de daño. Los casos descritos a continuación pueden ocasionar una sobrecarga de los altavoces. Asegúrese de que el volumen del amplificador sea reducido de antemano.

- 1) Ruido durante la sintonía en FM.
- 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
- 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
- 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
- 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
- 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
- 7) Oscilación de frecuencia elevada continua o sonido de instrumento musical de tono elevado.
- 8) Zumbido o feed back cuando se utiliza un micrófono.

TECHNISCHE GEGEVENS

SP-DSC99TN

Type	: Full-range bass-reflex type (Magnetisch afgeschermd)
Luidspreker	
Full-range	: 8 cm Kegeltype \times 1
Toegestane vermogenverwerking:	30 W
Impedantie	: 16 Ω
Frekwentiebereik	: 70 Hz—25 000 Hz
Geluidrukniveau	: 84 dB/W·m
Afmetingen (B \times H \times D)	: 245 mm \times 110 mm \times 145 mm
Gewicht	: 0,8 kg

SP-DSS99TN

Type	: Full-range bass-reflex type
Luidspreker	
Full-range	: 8 cm Kegeltype \times 1
Toegestane vermogenverwerking:	30 W
Impedantie	: 16 Ω
Frekwentiebereik	: 85 Hz—20 000 Hz
Geluidrukniveau	: 83 dB/W·m
Afmetingen (B \times H \times D)	: 160 mm \times 110 mm \times 136 mm
Gewicht	: 0,55 kg

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

ESPECIFICACIONES

SP-DSC99TN

Tipo	: Tipo bajo reflex de gamma completa (Tipo de protección magnética)
Altavoz	
Gamma completa	: Tipo cónico do 8 cm \times 1
Potencia máxima	: 30 W
Impedancia	: 16 Ω
Gamma de frecuencia	: 70 Hz—25 000 Hz
Nivel de presión sonora	: 84 dB/W·m
Dimensiones (An \times Al \times Prf)	: 245 mm \times 110 mm \times 145 mm
Peso	: 0,8 kg

SP-DSS99TN

Tipo	: Tipo bajo reflex de gamma completa
Altavoz	
Gamma completa	: Tipo cónico do 8 cm \times 1
Potencia máxima	: 30 W
Impedancia	: 16 Ω
Gamma de frecuencia	: 85 Hz—20 000 Hz
Nivel de presión sonora	: 83 dB/W·m
Dimensiones (An \times Al \times Prf)	: 160 mm \times 110 mm \times 136 mm
Peso	: 0,55 kg

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.

COLLEGAMENTO

Uno spinotto a spillo viene fissato all'estremità del cordone degli altoparlanti. Se il morsetto di collegamento degli altoparlanti sull'amplificatore al quale è collegato l'altoparlante è un jack a spillo, collegare il filo dell'altoparlante della sinistra al morsetto di sinistra, e il filo dell'altoparlante della destra, al morsetto di destra.

- Disattivare l'alimentazione di tutta l'attrezzatura prima di collegare l'altoparlante all'amplificatore.
- L'impedenza nominale del modello SP-DSC99TN è 16 Ω. Collegare gli altoparlanti ad un amplificatore con un'impedenza di carico per altoparlanti di 16 Ω.
- L'impedenza nominale del modello SP-DSS99TN è 16 Ω. Collegare gli altoparlanti ad un amplificatore con un'impedenza di carico per altoparlanti di 16 Ω.
- La capacità di uso dell'alimentazione massima viene mostrata nella sezione delle SPECIFICAZIONI.

Un ingresso eccessivo dell'altoparlante risulterà rumore anormale e possibilità di danno. I casi descritti di seguito possono causare un sovraccarico degli altoparlanti. Assicurarsi che il volume dell'amplificatore sia ridotto in anticipo.

- 1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
- 2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
- 3) Si sentirà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri componenti.
- 4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scollegate i cavi con la corrente accesa.
- 5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
- 6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
- 7) Oscillazione di alta frequenza continua oppure suono dello strumento musicale di tono alto.
- 8) Ronzio oppure feed back quando si utilizza un microfono.

SPECIFICAZIONI

SP-DSC99TN

Tipo : Tipo basso reflex a gamma completa
(Tipo a protezione magnetica)

Altoparlanti

Gamma completa : Cono da 8 cm × 1
Capacità di potenza : 30 W
Impedenza : 16 Ω
Gamme di frequenza : Da 70 Hz a 25 000 Hz
Livello della pressione sonora : 84 dB/W·m
Dimensioni (L × A × P) : 245 mm × 110 mm × 145 mm
Massa : 0,8 kg

SP-DSS99TN

Tipo : Tipo basso reflex a gamma completa

Altoparlanti

Gamma completa : Cono da 8 cm × 1
Capacità di potenza : 30 W
Impedenza : 16 Ω
Gamme di frequenza : Da 85 Hz a 20 000 Hz
Livello della pressione sonora : 83 dB/W·m
Dimensioni (L × A × P) : 160 mm × 110 mm × 136 mm
Massa : 0,55 kg

Il disegno e le specifiche sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

ANSLUTNING

En stiftkontakt sitter i ändan av högtalarledningen. Om förstärkarens högtalaruttag är ett uttag för stiftkontakter, skall du ansluta den vänstra högtalarens ledning till det vänster kanal uttaget och den högra högtalarens ledning till det höger kanal uttaget.

- Slå av strömmen till samtliga komponenter före högtalarnas anslutning till förstärkaren.
- Nominell impedans för SP-DSC99TN är 16 Ω. Anslut salunda högtalarna till en förstärkare avsedd för en belastning med 16 Ω högtalare.
- Nominell impedans för SP-DSS99TN är 16 Ω. Anslut salunda högtalarna till en förstärkare avsedd för en belastning med 16 Ω högtalare.
- Högtalarnas maximala effekthanteringskapacitet anges i TEKNISKA DATA.

För hög nivå leder till störningar i ljudet via högtalarna och kan orsaka skador på högtalarna. De situationer som beskrivs nedan kan leda till överbelastning av högtalarna. Var noga med att först sänka volymnivån på förstärkaren.

- 1) Brus under inställning av FM-radiostationer.
- 2) Starka, högfrekventa signaler från ett kassettdäck under snabbavspelning.
- 3) Ljudbangar som uppstår när andra apparater i anläggningen slås till och från.
- 4) Skrapljud som uppstår när anslutningskablar ansluts eller kopplas från.
- 5) Skrapljud som uppstår när pickupelementet på en skivspelare byts.
- 6) Ljudbangar som uppstår när du använder förstärkarens omkopplare.
- 7) Kontinuerliga högfrekventa svängningar eller instrumentalt ljud med höga toner.
- 8) Tjut eller rundgång som uppstår när mikrofon används.

TEKNISKA DATA

SP-DSC99TN

Typ : Basreflexhögtalare för hela frekvensområdet
(Magnetiskt avskärmat)

Högtalarelement

Täcker hela frekvensområdet : 8 cm Kon × 1
Effect : 30 W
Impedans : 16 Ω
Frequensomfång : 70 Hz—25 000 Hz
Verkningsgrad : 84 dB/W·m
Yttermått (B × H × D) : 245 mm × 110 mm × 145 mm
Vikt : 0,8 kg

SP-DSS99TN

Typ : Basreflexhögtalare för hela frekvensområdet

Högtalarelement

Täcker hela frekvensområdet : 8 cm Kon × 1
Effect : 30 W
Impedans : 16 Ω
Frequensomfång : 85 Hz—20 000 Hz
Verkningsgrad : 83 dB/W·m
Yttermått (B × H × D) : 160 mm × 110 mm × 136 mm
Vikt : 0,55 kg

Rätt till ändringar av utförande och specifikationer förbehålles utan föregående meddelande.

TILSLUTNING

Der sidder en stikpropp for enden af højttalerkablet. Hvis højttaleren skal tilsluttes, er en stik-jack, skal den venstre højttalers kabel sættes i den venstre klemterminal og den højre højttalers kabel i den højre klemterminal.

- Sluk for strømmen i al udrustningen før højttalerne tilsluttes forstærkeren.
- Den nominelle impedans for SP-DSC99TN er 16 Ω. Tilslut dem til en forstærker med en belastningsimpedans for 16 Ω højttaler.
- Den nominelle impedans for SP-DSS99TN er 16 Ω. Tilslut dem til en forstærker med en belastningsimpedans for 16 Ω højttaler.
- Maksimal effektkapacitet angives i afsnittet SPECIFIKATIONER. Hvis højttalerne drives med for høj effekt, opstår der forvrængning og højttalerne kan beskadiges. Normalt set, fås ca. Situationerne, som beskrives nedenfor, kan resultere i overbelastning af højttalerne. Pas på at skrue ned for volumen før disse situationer opstår.
 - 1) En FM-tuner frembringer kraftig støj underfor stationsindstillingsområdet.
 - 2) En kassettebåndoptager kan frembringe en stor udgangseffekt under hurtig fremsporing. Denne udgangseffekt indeholder normalt højfrekvente komponenter med fejlfunktion til følge.
 - 3) Nogle forstærkere og tunere udvikler en meget høj stødimpedans, når der tændes eller slukkes for dem.
 - 4) Når kredsløbet er stømførende med højeffektsniveau, kan der opstå en skadelig stødimpedans, når en forbindelsesledning, en mikrofon eller lignende tilsluttes eller tages ud af forbindelse.
 - 5) Der kan opstå stødimpedans, når pladespillerens pickup trækkes af eller sættes på.
 - 6) Vedvarende støj med højfrekvente komponenter kan frembringes af en oscillator, et elektronisk musikinstrument eller lignende.
 - 7) Kontinuerlige, høje frekvenssvingninger eller musikinstrumenter med høj tonehøjde.
 - 8) Hysten eller tilbagekobling ved brug af mikrofoner.

SPECIFIKATIONER

SP-DSC99TN

Type	: Fuldområdes basrefleks-type (Med magnetisk afskærmning)
Højttaler	
Bredbånd	: 8 cm membran × 1
Belastningskapacitet	: 30 W
Impedans	: 16 Ω
Frekvensområde	: 70 Hz—25 000 Hz
Lydtryksniveau	: 84 dB/W·m
Mål (B × H × D)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm
Vægt	: 0,8 kg

SP-DSS99TN

Type	: Fuldområdes basrefleks-type
Højttaler	
Bredbånd	: 8 cm membran × 1
Belastningskapacitet	: 30 W
Impedans	: 16 Ω
Frekvensområde	: 85 Hz—20 000 Hz
Lydtryksniveau	: 83 dB/W·m
Mål (B × H × D)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm
Vægt	: 0,55 kg

Design og specifikationer kan blive ændret uden varsel.

LIITÄNTÄ

Kaiutinjohdon päähän on kiinnitetty nastapistoke. Jos siinä vahvistimessa, johon kaiutin aiotaan liittää, on nastaliitin kaiutinliittimenä, liitä vasemmanpuoleisen kaiuttimen johto vasen ja oikeanpuoleisen kaiuttimen johto punaiseen oikea.

- Katkaise kaikkien laitteiden virta, ennen kuin liität kaiuttimen vahvistimeen.
- Mallien SP-DSC99TN nimellinen impedanssi on 16 Ω. Kytke ne vahvistimeen, jonka kuormitusimpedanssi on sama kuin 16 Ω kaiuttimen.
- Mallien SP-DSS99TN nimellinen impedanssi on 16 Ω. Kytke ne vahvistimeen, jonka kuormitusimpedanssi on sama kuin 16 Ω kaiuttimen.
- Maksimi tehon käsittelykyky näkyy osassa TEKNISET TIEDOT. Liian suuri kaiutintulo aiheuttaa epänormaalia hälyä ja mahdollisia vaurioita.

Alla kuvatuissa tapauksissa kaiuttimet saattavat ylikuormittua. Vähennä vahvistimen äänenvoimakkuutta ennalta käsin.

 - 1) Kohinaa FM-virityksen aikana.
 - 2) Kasettidekistä etteenpäinkelauksen aikana muodostuneet vahvat, korkeataajuuksisia komponentteja sisältävät signaalit.
 - 3) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun toiste osien virta kytketään ja katkaistaan.
 - 4) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun kytketään tai irrotetaan johtoja virran ollessa päällä.
 - 5) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun vaihdetaan hylsy virran ollessa päällä.
 - 6) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun käytetään vahvistimen kytkimiä.
 - 7) Jatkuvaa korkeataajuuksista värähtelyä tai soittimen korkeaa ääntä.
 - 8) Ulvontaa tai takaisinsyöttöä mikrofoneja käytettäessä.

TEKNISET TIEDOT

SP-DSC99TN

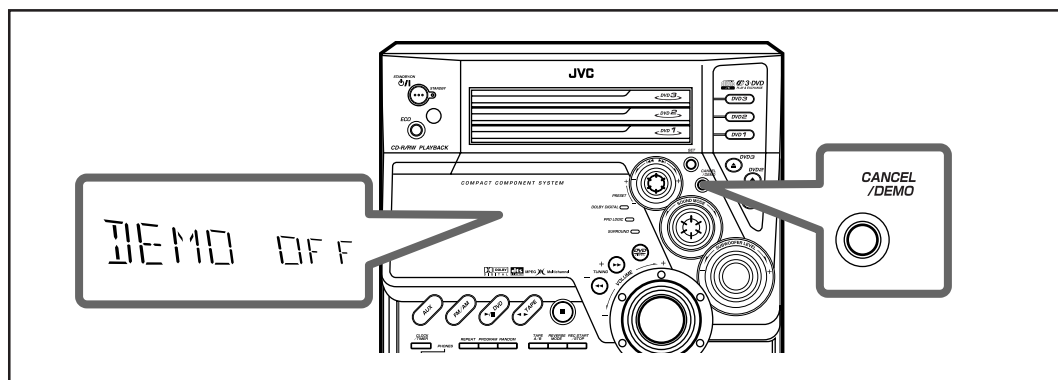
Tyyppi	: Täydellinen bassorefleksi (Magnettisesti suojattua tyyppiä)
Kaiuttimet	
Täysi asteikko	: 8 cm kartio × 1
Enimmäisteho	: 30 W
Impedanssi	: 16 Ω
Taajuusalue	: 70 Hz—25 000 Hz
Äänenpainetaso	: 84 dB/W·m
Mitat (L × K × S)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm
Paino	: 0,8 kg

SP-DSS99TN

Tyyppi	: Täydellinen bassorefleksi
Kaiuttimet	
Täysi asteikko	: 8 cm kartio × 1
Enimmäisteho	: 30 W
Impedanssi	: 16 Ω
Taajuusalue	: 85 Hz—20 000 Hz
Äänenpainetaso	: 83 dB/W·m
Mitat (L × K × S)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm
Paino	: 0,55 kg

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

NOTIS/ HUOMIO/ BEMÆRKE/ AVISO/ AVVISO



Svenska

Indikeringsdemonstration

När nätsladden ansluts till vägguttaget startar enheten automatiskt en demonstration i indikeringsfönstret.

För att inaktivera skärmdemonvisningen trycker du på CANCEL/DEMO tills det står "DEMO OFF" i teckenfönstret.

- Mer detaljerad information om demonstrationen finns på sidan 9.

Suomi

Näyttödemon

Kun verkkajohto kytketään pistorasiaan, laite aloittaa automaattisesti demon.

Kun haluat peruuttaa näyttödemon, paina CANCEL/DEMO-näppäintä, kunnes näyttöön tulee "DEMO OFF".

- Demoa koskevia lisätietoja löytyy sivulta 9.

Dansk

Demonstrationen på displayet

Ved tilslutning af netledningen til en stikkontakt begynder der automatisk en demonstration på displayet.

Demonstrationen annulleres ved at trykke på CANCEL/DEMO indtil "DEMO OFF" fremkommer på displayet.

- Nærmere oplysninger om demonstrationsfunktionen fremgår af side 9.

Español

Demostración en pantalla

Quando enchufe el cable de alimentación de CA en un tomacorriente mural, la unidad iniciará automáticamente la demostración en pantalla.

Para cancelar la demostración en pantalla, pulse CANCEL/DEMO hasta que "DEMO OFF" aparezca en la pantalla.

- Para una información más detallada sobre la demostración, consulte la página 9.

Italiano

Demo del display

Quando si collega il cavo di alimentazione CA alla presa a muro, sul display dell'apparecchio vengono visualizzate automaticamente indicazioni dimostrative.

Per annullare la demo del display, premere CANCEL/DEMO fino a visualizzare "DEMO OFF" sul display.

- Per maggiori informazioni sulla demo, cfr. pagina 9.